

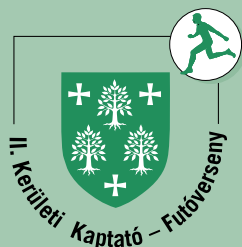
B U D A I P O L G Á R

X. ÉVFOLYAM 20. SZÁM
2001. OKTÓBER 4.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

*Négymillió forint a
felsőoktatásban
tanulóknak — testületi
beszámoló és háttér*

4. OLDAL



*Képes beszámoló a
kerületi futóversenyről*

6. OLDAL

*Bemutatkozik a Fény
Galéria*

11. OLDAL

*Mindig nálam van a
fényképezőgép meg az
állvány — portré Iván
Andorról*

14. OLDAL

*Volt két zenekarunk, az
Omaha meg az Opál —
beszélgetés Gazdag
Tibor színésszel*

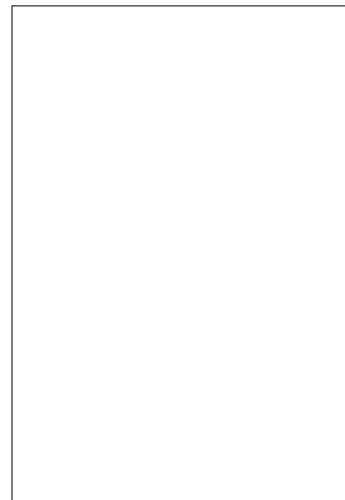
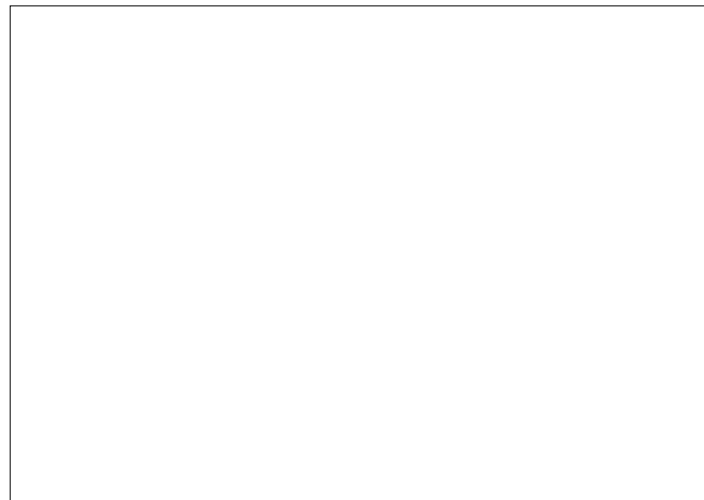
16. OLDAL

*A Kapás utca 31-ben
Schwartz bácsi
fűszerboltja
működött*

18. OLDAL

Megújult a kilátó

Amikor kicsik voltunk, nagy kirándulásnak számított. Nyüzsgő hétvégéken gyerekek rohamozták meg köveit, mint annak idején tehették a törökök az egri várral. A kisebbek északról próbálkoztak, némi szülői segédlettel, a nagyobbak a déli oldalról támadtak. Családok piknikeztek mindeközben békésen, és a Verecke úton elindulva is könnyedén föl lehetett jutni odáig az akkor még gyéren beépített hegyoldalra. Az Árpád-kilátó vagy Árpád-pihenő, amely közel hetven éve népszerű kirándulóhely, most megújulva várja az őszi erdőben feltöltődni vágyókat.



Megújulva várja az Árpád-kilátó a Látó-hegy kirándulóit szeptember 21-től a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Erdészeti Hivatala közel 2,5 millió forintos támogatásának, valamint a kivitelezést nagyrészt végző Pilisi Parkerdő Rt. Budapesti Erdészetének köszönhetően. Mint Barátossy Gábor, az FVM Erdészeti Hivatalának elnöke az átadó ünnepségen a szalag átvágása előtt elmondta, az épület 1929-ben, Glück Frigyes kezdeményezésére, Fridrich Lóránt tervei szerint épült fel. Az 1972-es Buenos Aires-i erdészeti világkongresszuson magyar kezdeményezésre kimondták, hogy az erdő a gazdasági mellett környezetvédelmi, illetve közjóléti funkciót is ellát. Az erdészeti hivatal harminc év alatt több mint kétmilliárd forintot költött létesítményekre a városközeli üdülőerdőkben, ahol egy jó időjárású hétvégén akár százhusz ezer ember is megfordul. Az erdészet kétezer hektárnyi területet, vala-

mint 200 kilométernyi úthálózatot kezel. Éves költségvetése 40–50 millió, aminek fele — sajnálatosan — a szemétyűjtésre megy el. Évente ugyanis tízezer köbméter szemetet takarítanak el a város közeli erdőkből. Ez azt is jelenti, hogy szemetelésünk miatt a parkerdő fejlesztését szolgáló forrás csökken, csak a fenntartásra jut pénz. Mindezek ellenére várják a pihenni vágyókat — tette hozzá Barátossy Gábor.

ZSZ

Bízunk abban, hogy októberben szép idő lesz, valódi vénasszonyok nyara, így sokan keresik fel a megújult kilátót, de ezúton is szeretnénk mindenkiket arra kérni, hogy ne hagyjanak szemetet sem az épület környékén, sem az erdőben.

RÖVIDEN...

Szabályozási terv

A képviselő-testület a Csévi út, Orsó utca, Balogh Ádám utca, Pasaréti út által határolt területre kerületi szabályozási tervet készített. A szabályozási tervhez kapcsolódó előzetes információk a Polgármesteri Hivatal (Mechwart liget 1.) földszinti hirdetőtábláján olvashatók.

Tájékoztató

A fiatal házaspár első lakáshoz jutása, illetve a lakásépítés és -vásárlás helyi pénzügyi támogatása odaítélésének ügyintézése 2001. október 1-jétől a Vagyonhasznosítási és Ingatlannyilván tartási Irodától a Szociális és Gyermekvédelmi Irodához került át (1024 Káplár u. 2/c-d).

Közlemény

A BER-ÚT Közútkezelő, Ingatlanberuházó, Tanácsadó és Szolgáltató Közhasznú Társaságot a cégbíróság 2001. augusztus 23-án közhasznú fokozattal bejegyezte. A Társaság 2001. október 11-én 10 órakor nyilvános taggyűlést tart a Keleti Károly u. 15/a-b alatt. A taggyűlés napirendi pontjai többek között a közhasznú beszámoló és az előtársasági mérleg elfogadása, valamint beszámoló a Társaság eddigi tevékenységéről.

Ügyfélfogadás

A Polgármesteri Hivatal ügyfélfogadási rendje:

A Lakosságszolgálati Irodában hétfőn 8–18-ig, kedden 8–16-ig, szerdán 8–18-ig, csütörtökön 8–16-ig, pénteken 8–15-ig; az *Önkormányzati Irodában* hétfőn 8–18-ig, kedden 8–16-ig, szerdán 8–16.30-ig, csütörtökön 8–16-ig, pénteken 8–13.30-ig fogadnak. Ebédidő: 12.15–13.00-ig. A hivatal központi telefonszáma: 346-5400.

Katonasírok nyomában

Pongrácz György levéltáros felhívással fordul azon kerületi lakosokhoz, akiknek tudomása van olyan jeltelen katonasírokról, ahová a II. világháború elesett katonáit hantolták. Arra kéri az egykori szemtanúkat, hogy *Porkoláb Mátyás* alpolgármester címére juttassák el információikat: 1024 Budapest, Mechwart liget 1.

Bencze B. György
polgármester
(Fidesz—MDF)

Minden hónap első hétfőjén 14–18 óráig tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatalban; előzetes bejelentkezés a 346-5595-ös telefonszámon.

Hutiray Gyula
alpolgármester
(Fidesz—MDF)

Minden hónap első hétfőjén 12–16 óráig tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatalban; előzetes bejelentkezés a 212-4115-ös telefonszámon.

Porkoláb Mátyás
alpolgármester
(MDF—Fidesz)

Minden hónap első keddjén 14–16 óráig tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatalban; előzetes bejelentkezés alapján, telefon: 212-4115; valamint minden hónap első hétfőjén 14–17.30-ig a Pesthidegkúti Községi Házban (Máriaremetei út 37.).

Aba Béla
(6. vk., MDF—Fidesz)

Minden hónap első hétfőjén 17–18 óráig tart fogadóórát az MDF II. kerületi irodájában (1022 Bimbó út 63.).

Bedő Gyula
(listás, KDNP—MIÉP)

Minden hónap első szerdáján tart fogadóórát 17–18 óráig a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Benkő Gábor
(15. vk., Fidesz—MDF)

Telefonhívásra bármikor rendelkezésre áll. Elérhető a (06 30) 992-4528-as telefonszámon.

Béresné Nagy Ildikó
(listás, Centrum)

Előzetes, telefonon történő megbeszélés alapján a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) képviselői szobájában tart fogadóórát: (06 30) 353-0133.

Boglutz István
(4. vk., SZDSZ—MSZP)

Minden hónap utolsó szerdáján 17–19 óráig tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatal (Mechwart liget 1.) 201/c szobájában.

Botka Imre
(3. vk., Centrum)

Minden hónap első hétfőjén tart fogadóórát 17–19 óráig a Polgármesteri Hivatal Szabálysértési Irodájában (1022 Frankel Leó út 9.).

Dolinszky Tamás
(7. vk., SZDSZ—MSZP)

Minden hónap utolsó csütörtökén tart fogadóórát 19–21 óráig az

SZDSZ Margit krt. 48., I. emeleti irodájában.

Ernyey László
(1. vk., Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát. Telefonszám: 212-5030.

Hankó Ferenc
(listás, MSZP—SZDSZ)

Előzetes egyeztetés alapján bármikor rendelkezésre áll. Telefon: (06 20) 952-3836, e-mail: hanko.olah@freemail.hu.

Hunyi Zsolt
(listás, Fidesz)

Előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát a Fidesz II., Keleti Károly u. 13. sz. alatti irodájában. Telefon: 212-5030.

Kollár György
(9. vk., SZDSZ—MSZP)

Minden hónap első csütörtökén 18–19 óráig fogad az SZDSZ Margit krt. 48. sz. I. emeleti irodájában.

Komáromi Ferenc
(listás, MIÉP—KDNP)

Minden hónap második keddjén 16–17 óráig tart fogadóórát a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.), telefonszám: 367-8678.

Koncz Imre
(5. vk., SZDSZ—MSZP)

Legközelebbi fogadóóráját október 12-én pénteken 17 órakor tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Küller András
(listás, MDF—Fidesz)

Előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, telefonszám: (06 30) 950-0517.

dr. Láng Zsolt
(13. vk., Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát. Telefonszám: 212-5030.

Legény Béla
(18. vk., Fidesz—MDF)

Minden hónap első szerdáján 16–18 óráig fogad a Pesthidegkúti Városereszi Önkormányzat épületében (Máriaremetei út 37.).

dr. Lévárdi Judit
(listás, MSZP—SZDSZ)

Minden hónap második szerdáján tart fogadóórát 16–18 óráig az MSZP Szemlőhegy u. 13. sz. alatti irodájában. Előzetes időpont-egyeztetés: 326-8530.

Molnár György
(listás, MIÉP—KDNP)

Minden hónap utolsó hétfőjén 16–18 óráig tart fogadóórát a MIÉP Keleti Károly u. 8. sz. alatti

irodájában. Telefonszám: 315-1984.

Nemes József
(12. vk., Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát, telefonszám: 200-9860.

Póta Gyula
(listás, SZDSZ—MSZP)

Előzetes egyeztetés alapján fogad, telefonszám: 316-5295.

Rataj János
(11. vk., MSZP—SZDSZ)

Minden hónap első csütörtökén tart fogadóórát 18–19 óráig az MSZP Szemlőhegy u. 13. sz. alatti irodájában; munkanapokon 13–18 óra között hívható a 212-2978-as számon.

dr. Szieberth Istvánné
(listás, MDF—Fidesz)

Legközelebbi fogadóóráját október 11-én, csütörtökön 17 órától tartja a Pitypang iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Szulyovszky Orsolya
(14. vk., MSZP—SZDSZ)

Minden hónap első csütörtökén 17–18 óra között tart fogadóórát az MSZP Szemlőhegy u. 13. sz. alatti irodájában telefonon történő előzetes bejelentkezés alapján, telefonszám: 212-2978.

Takács Beáta
(listás, MSZP—SZDSZ)

Előzetes bejelentkezés alapján fogad az MSZP Szemlőhegy u. 13. sz. alatti irodájában; telefonszám: (06 30) 304-0845.

Varga Előd Bendegúz
(2. vk., MSZP—SZDSZ)

Minden hónap utolsó szerdáján tart fogadóórát 17–19 óráig az SZDSZ Margit krt 48. sz. I. emeleti irodájában előzetes bejelentkezés alapján; telefonszám: (06 30) 971-4563, e-mail: varga2vk@freemail.hu.

Varga Tibor
(16. vk., Fidesz—MDF)

Minden hónap első szerdáján fogad a Pesthidegkúti Városereszi Önkormányzat épületében (1028 Máriaremetei út 37.).

dr. Vági Julianna
(listás, MSZP—SZDSZ)

Előzetes telefon egyeztetés alapján fogad a Máriaremetei út 37-ben. Tel.: (30) 210-7647.

dr. Zagyvai Péter
(10. vk., Centrum)

Minden hónap első hétfőjén 17–19 óráig fogad a Marczibányi Téri Művelődési Központ titkársági szobájában.

A képviselő-testület ülésén történt

A képviselő-testület, szeptember 20-án megtartott ülésén, ellenszavazat nélkül utasította el a Fővárosi Önkormányzat 2002. évi forrásmegosztás-tervezetét. A városrészben 2002. január 1-jétől önálló közterület-felügyelet működik majd.

Napirend előtti beszámolójában Bencze B. György polgármester a vízivárosi parkolási övezettel kapcsolatban elmondta, hogy a rendszer problémamentesen működik, és az érintettek október 1-jéig kaptak időt a kedvezményes várakozási engedélyek kiállítására. Tájékoztató arról is, hogy a BKV Rt. két speciálisan kialakított buszt bocsátott a pesthidegkúti mozgáskorlátozottak rendelkezésére. A járműveket a rászorulókat a Mozgáskorlátozottak Országos Szövetsége diszpécserszolgálatán keresztül rendelkezhetik meg (lásd 4. old.).

A polgármester bejelentette: az Önkormányzat 171 millió forintot pályázatot nyújt be a Gazdasági Minisztériumhoz szociális bérlakások építésére. Ezzel

egy 500 millió forintos kerületi beruházás valósulhat meg.

Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző beszámolt arról, hogy a Templom utcai, engedélytől eltérő kerítésépítés ügyében a Közigazgatási Hivatal jóváhagyta a kerület álláspontját, így az ügy várhatóan hamar lezárul, és az építményt elbontják.

A képviselők ellenszavazat nélkül elvetették a Fővárosi Önkormányzat 2002. évi forrásmegosztás-tervezetét, ami törvényesítő adómértékre épülő számításokat tartalmaz. A polgármester időközben tájékoztatta a fővárost a kerület álláspontjáról, a közgyűlés mégis elfogadta a tervezetet. A II. kerület az Alkotmánybírósághoz fordul az ügyben. Ugyanakkor a képviselők

támogatták, hogy jövőre ismét szerepeljen a forrásmegosztási rendeletben a „Fővárosi Felsőoktatási Ösztöndíj Alap” 400 millió forint összegű célkerettel, tudomásunk szerint a főváros ezt sem fogadta el.

A testület döntött a gyermekkel foglalkozó intézmények között koordinációs szerepet betöltő Gyermekvédelmi Egyeztető Kerekasztal Értekezlet — röviden: Gyermekvédelmi Munkacsoport — létrehozásáról. Ennek feladata a hatékonyabb gyermekvédelem összehangolása, elősegítve, hogy a kerületben egyre kevesebb gyermek kerüljön veszélyeztetett helyzetbe. A pénzügyi, természetbeni és személyes gondoskodást nyújtó szociális ellátások helyi szabályozásáról szóló rendelet módosítását hagyták jóvá a képviselők. Legjelentősebb változás, hogy az időskorúak — 75 éves kor felettiek — részére bővül a közgyógyellátási joga-

sultság elbírálásának méltányossági lehetősége.

A testület még augusztusi ülésén döntött úgy, hogy csatlakozik az Oktatási Minisztérium Bursa Hungarica Ösztöndíjpályázatához, segítve az itt lakó diákok tanulmányait. A most elfogadott rendeletmódosítás a Bursa Hungarica utóbbi megjelent szerződési feltételeit emeli be a helyi rendeletbe (bővebben lásd háttéranyagunkat).

A képviselők hozzájárultak, hogy 2002. január 1-jétől a kerületben önálló közterület-felügyelet jöhessen létre, azonban a további részletekről — létszám, felszerelés, üzemeltetés, stb. — várhatóan októberi ülésén dönt a testület.

A testület következő ülését október 18-án 10 órától tartja a Polgármesteri Hivatal Házasságkötő termében (1024 Mechwart liget 1., I. emelet).

szeg

HÁTTÉR

Négymillió forint a felsőoktatásban tanulóknak

Bursa Hungarica magyarul annyit tesz: magyar ösztöndíj. A kormány a felsőoktatásban tanulók ösztönzésére, támogatására dolgozta ki az ösztöndíjrendszert, amelyhez a kerületi önkormányzat is csatlakozott. A testület az utóbbi időben módosította ösztöndíjrendeletét, a korábbiakhoz képest többszörösére bővítette az ösztöndíjak fedezetét. Bencze B. György polgármester elmondta: a kerületi oktatás magas színvonalára utal az is, hogy a városrészünk középiskolaiban érettségiző diákok hatvan százaléka folytatja tanulmányait felsőoktatási intézményben.

— A kerületi ösztöndíjrendelet szerves része az oktatás egészét átfogó rendszernek. Kiemelten fontosnak tartjuk, hogy valamennyi iskolatípusban a képességek, készségek kialakítását megalapozó nevelés folyjon. Az esélyegyenlőséget és a továbbtanulási lehetőséget erősítette az önkormányzat 2001 tavaszán, amikor elfogadta az intézményeknek a kerettantervek alapján módosított új programjait. Így például kiemelt óraszámot biztosít a számítástechnikai képzésnek vagy az idegen nyelv tanításának. Az utóbbi azt jelenti, hogy a negyedik osztálytól érettségig egy diák összesen 1200–1500 tanórán keresztül egy ide-

gen nyelv legalább középfokú és egy másik idegen nyelv magabiztos használatát sajátíthatja el az ingyenes oktatás keretében.

A közoktatás és az első diploma megszerzése ingyenes, egy-egy családnak mégis nagy anyagi terhet jelenthet a taníttatás.

— A kerület vezetése már három éve megteremtette a lehetőséget a tehetséges, de nehezebb anyagi körülmények között élő középiskolás tanulók támogatására. Tavaly — amikor érezhetően megnőtt a középfokú intézményeinkből a felsőoktatásba jutottak száma — felmerült, hogy az önkormányzat ösztöndíjjal támogatassa a kerületi egyetemistá-

kat, főiskolásokat. Az idén tavasszal elfogadott szabályozás szerint a főváros által kidolgozott rendszerbe illeszkedett volna a kerületi támogatás is. Mivel azonban a fővárosi akció meghíúsult, a testület kénytelen volt a probléma kezelését teljes egészében magára vállalni.

Miért módosult augusztusban ismét az ösztöndíjrendelet?

Az elfogadott koncepció szélesebb perspektívát nyújt, elősegíti a tanuláshoz való esély növelését, támogatja a munkaerőpiacon versenyképes szakemberek képzését, a tehetséggondozást, valamint kapcsolódik a Bursa Hungarica állami ösztöndíjrendszerhez. Bővítettük az ösztöndíjak fedezetét biztosító alapokat, így a korábbi egymillió forinttal szemben már négymillió forint ösztöndíj odaítéléséről számolhatunk be a középiskolások támogatásánál, és további tizenhétmillió forint ösztöndíj odaítélésére biztosítottunk fedezetet a felsőoktatásban tanulóknak. A középiskolásoknak most másfél, míg a felsőoktatásban részt-

vevőknek négymilliót osztotunk ki. A középiskolásoknak a napokban utalják ki a megítélt összeget, a hallgatókkal pedig ünnepélyes keretek között szeretnénk a szerződést megkötöni.

Mekkora összeg kerül egy-egy diák kezébe?

A kerületi lakosok terhei — a tandíjak két évvel ezelőtti eltörlését is tekintve — számottevően csökkennek. A közel tízezer forintos hallgatónkénti kerületi ösztöndíj mellett a Bursa Hungarica ösztöndíjrendszer keretében további ötezer forint támogatás nyerhető el. S ha ehhez hozzáteszünk, hogy a most indult hallgatói hitel keretében hasonló összeg felvételére is lehetőség kínálkozik, látható az érdemi előrelépés a tanulási esélyek biztosításában.

Hány kerületi egyetemista, illetve főiskolás kap ösztöndíjat?

Az idén közel hatvan hallgató részesülhet a kerületi ösztöndíjban, de reményeink szerint az elkövetkező években számottevően bővíthet a támogatásban részt vevők köre.

Az akadálymentes életért



Fotó: Molnár Beatrix

Ígéretéhez híven idén szeptember 18-án, a fogyatékosok napján ismét ellátogatott Bencze B. György polgármester a Mozgássérültek Állami Intézetébe a Marczibányi térre. A polgármester a hivatal akadálymentesítéséről azt mondta, hogy októberben új járda készül, így a parkolóból a hivatal megkerülésével lehet bejutni az épületbe, ahol a lift és a mozgássérült-WC már rendelkezésre áll. Arra a kérdésre válaszolva, létezik-e átfogó koncepció az egész kerületre vonatkozóan, a polgármester azt kérte, az érintettek állítsák ösz-

sze azoknak a helyeknek és épületeknek a listáját, amelyeket a leghamarabb akadálymentesnek szeretnének látni. Felvetették még a Káplár utcai Szociális Iroda és a Kapás utcai reumatológia rámpásításának szükségességét. A polgármester elmondta, hogy a Lajos utcában ötven, 25–27 négyzetméteres kis lakás épül életkezdőknek szociális céllal. Szó esett még arról is, hogy a közeli könyvtárak — a Török utcai fiókkönyvtár és a művelődési központ könyvtára — kerekesszékekkel megközelíthetetlenek.

zse



Fotók: Eisenmann

Szeptember 22-én került sor a Hidegkúti Mozgássérültek és Barátaik köre harmadik találkozására, melynek célja egymás jobb megismerése, az ép és a sérült emberek közti jobb kapcsolat kiépítése

Taxibusz

A főváros két újabb midibuszt adott át a nehezen helyet változtató mozgáskorlátozottaknak. A BKV Rt. üzemeltette buszok két vonaljeggyel kezeléssel mellett taxiszerű szolgáltatást nyújtanak. A járműveket a rászorulóknak a Mozgáskorlátozottak Országos Szövetsége diszpécserszolgálatán keresztül rendelhetik meg.

K. I.



Pályázati felhívás

Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Egészségügyi és Szociális Bizottsága nyilvános pályázatot hirdet a kezelésében lévő **1,44 millió** forintos pénzkeret elosztására.

A pályázat célja a főváros II. kerületében élő lakosok számára biztosított szociális ellátások kibővítése.

A pályázattal kapcsolatos követelmények: a pályázaton támogatást igényelhet bármely természetes vagy jogi személy, aki (amely) részt vállal a főváros II. kerületében a szociális feladatok ellátásában.

Így a pályázat címzettjei lehetnek egyének, kiscsoportok, intézmények, magánszemélyek, civil szervezetek, alapítványok, egyesületek, egyéni és társas vállalkozások. A pályázónak bizonyítania kell, hogy a támogatást a pályázat célkitűzéseinek megfelelően kívánja felhasználni.

A pályázattal kapcsolatos követelmények:

1. Tartalmi követelmények:

a) Általános feltételek: A pályázati program megvalósítására fordítandó pénzeszközöket és vagyoni értékeket, valamint a működési költségeket fedező forrásokat a pályázatban fel kell tüntetni. A nem állami fenntartású intézmény pályázati programjához mellékelni kell az intézmény működési engedélyét vagy cégbírósági bejegyzését, valamint a vagyonáról szóló banki igazolását.

b) Speciális feltételek: A pályázatban leírt feladatokhoz igényelhető támogatás forráskiegészítésként működik. A pályázaton elnyerhető összeg nem haladhatja meg a pályázati program megvalósítási költségeinek 50%-át. A fennmaradó részt a pályázónak kell biztosítania. Amennyiben a pályázat több programot érint, abban az esetben külön-külön pályázat keretében kell az igényt benyújtani.

2. Formai követelmények:

A pályázatot az erre a célra rendszeresített Pályázati adatlapon kell benyújtani. Az adatlapok a Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati Csoportjánál vehetők át.

Pályázatot az alábbi programokra lehet benyújtani (regisztrációs számok): **10** — Gyermekek és ifjúságvédelemmel kapcsolatos tevékenységek, **11** — Család-

segítésre irányuló szakmai programok, **12** — Munkanélküliek foglalkoztatására irányuló tevékenységek, különös tekintettel a pályakezdők foglalkoztatására, **13** — Szociális rehabilitációval foglalkozó programok, **14** — Fogyatékosok foglalkoztatásával kapcsolatos tevékenységek, **15** — Szociális munka területét érintő szakmai továbbképző programok, **16** — A kerület szociális jellemzőinek felmérésére irányuló programok, **17** — Hajléktalanok ellátását biztosító tevékenységek.

A pályázatok benyújtásának határideje: **2001. október 19.** A határidő módosítására nincs lehetőség. A határidő után postára adott pályázatokat nem fogadjuk el. A pártatlanság, az esélyegyenlőség és a szakmai követelmények figyelembevétele mellett a pályázatok elbírálását az Egészségügyi és Szociális Bizottság végzi. A követelményektől eltérő pályázatokat az Egészségügyi és Szociális Bizottságnak nem áll módjában elbírálni. Nem részesülhet támogatásban az, aki a kerületi önkormányzat Szociális Alapjára korábban kiírt pályázatán elnyert támogatásról az előre meghatározott határidőn belül nem számolt el.

A döntésről a pályázók **2001. november 9-ig** kapnak értesítést. A támogatást az értesítéssel egyidejűleg utalják át. A támogatásban részesített pályázók listáját a Budai Polgárban teszük közzé.

A támogatás felhasználását, a program megvalósítását az Egészségügyi és Szociális Bizottság ellenőrzi. A támogatás felhasználásáról szóló beszámoló, a kifizetéseket igazoló számlák mellékelésével **2002. április 30-ig** a Polgármesteri Hivatal Szociális és Gyermekevédelmi Irodájához kell eljuttatni. A támogatási összeg pályázati kiírástól eltérő felhasználása vagy a feladat végrehajtásának megghiúsulása esetén a pályázó a támogatási összeg visszafizetésére kötelezhető.

Felhívjuk a pályázók figyelmét arra, hogy a pályázatok elutasítása esetén az elutasítás okát nem indokoljuk.

A pályázattal kapcsolatban felvilágosítást ad Gábor Farkas irodavezető (II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatal, Szociális és Gyermekevédelmi Iroda, II., Káplár u. 2/c-d. Tel.: 316-2603).

Megnyílt a Mammut új épületszárnya



Fotó: Molnár Beatrix

Mammut — marcipánból

A múlt hétvégén, szeptember 28-án ünnepélyes keretek között — a jelképes szalagot délután két órakor *Bencze B. György* vágta át — megnyílt a Mammut Üzletközpont új épületszárnya, melyet a régivel a Lövőház utca fölött egy üveghíd köt össze. A Széna téri bevásárlóközpont így ötvenötezer négyzetméternyire nőtt, több mint háromszáz üzletben vásárolhat a nagyközönség. A főváros legnagyobb üzletközpontjában minden kiadható hely bérlőre talált. Az új épület tizenhárom hónap alatt készült el, *Kenyeres Sándor*, a Mammut Rt. elnök-vezérigazgatója elmondta, hogy a nemrég még lepusztult gyárte-

lep helyén a Millenáris Parkkal együtt ma már Buda belvárosa áll, ahonnan nem tűnt el az ötvenhatosok emlékműve sem. *Mádi László*, a Miniszterelnöki Hivatal politikai államtitkára a kormány nevében azt tartotta fontosnak kiemelni, hogy magyar befektetőknek, hazai kivitelezőknek és szervezőknek köszönhető a mintegy tízmilliárdos beruházás. A Mammut új részében gyermekmegőrző-központ, a harmincas évek stílusában épült közel ezer négyzetméteres táncklub, fitnesscentrum, huszonnégy pályás bowlingterem, multimédiás központ, multiplex mozi és vendéglők is találhatóak.

-th-

Társasházpályázatok

Az önkormányzat Településüzemeltetési Bizottsága szeptember 26-i ülésén elbírálta azokat a pályaműveket, amelyeket a Millenáris Park közelében található házak küldtek be a társasházak felújítását támogató önálló kerületi pályázatra. Már a kiírásban is megfogalmazódott a kerület vezetésének az a szándéka, hogy előnyben részesüljenek — az egyéb szükséges feltételek teljesülése mellett — a Lövőház utca, Kis Rókus utca és a Marczibá-

nyi tér társasházai. Az egykori Ganz-gyár közelében élők viselték az építkezések okozta kellemetlenségek nagyrészét, amiért az önkormányzat a maga módján szerette volna kárpótolni őket. A park közelében lévő tizenegy társasháznak lakásonként nyújtható támogatási összeg maximumát szavazta meg a bizottság. A fennmaradó 166 pályázatról a kiírásnak megfelelően október 10-én dönt a Településüzemeltetési Bizottság.

Útfelújítás, aszfaltozás

Fotó: Molnár Beatrix

Az önkormányzat korábbi döntésének megfelelően 1999–2002 között összesen másfél milliárd forintot költ háromszáz kilométeres úthálózatának felújítására. Az eddigi földutak aszfaltozására és a szilárd burkolatú utcák felújítására idén 747 128 000 forintot költött.

Elkészült utak: Battai lépcső, Napsugár lépcső, Hideg utca, Pipitér utca, Rézsű utca, Tompa Mihály utca, Alsóvölgy szervízút, Bölény utca, Határ utca, Táltos utca, Tárkony utca, Torda utca, Villám utca, Templom köz, Jegesmedve lejtő, Présház utca, Véka utca.

Ötvenéves a Sarepta

Szeptember 24 — 30. között rendezvénysorozattal ünnepelte alapításának 50. évfordulóját az Ördögárok úti SAREPTA Budai Evangélikus Szeretetotthon. Az otthont *Stehlo Gábor* evangélikus lelkész alapította 1951-ben. *Stehlo Gábor* a második világháború idején több száz zsidó gyermeket mentett meg a biztos haláltól. A háború után összegyűjtötte az árván maradt gyermekeket, és a mostani Sarepta épületében biztosított otthont számukra. Az akkori kommunista szemlélet szerint azonban lelkész nem foglalkozhatott gyerekekkel. Tekintettel háborús érdemeire, végül engedélyt kapott az otthon vezetésére, de csak testi

és szellemi fogyatékos gyereket és felnőtteket gondozhatott.

A Sarepta szeretetotthonnak ma is sérült emberek a lakói, kétéves gyermektől a százkét éves nagymamáiig nyújt lakhelyet és gondoskodást a rászorulóknak. Az intézmény szűkös állami támogatásból és adományokból tartja fenn magát. Az intézmény vezetői és a gondozottak hálásak mindazoknak, akik adományaikkal, felesleges ruhával, gyermekjátékokkal gazdagítják az otthon lakóinak életkörülményeit.

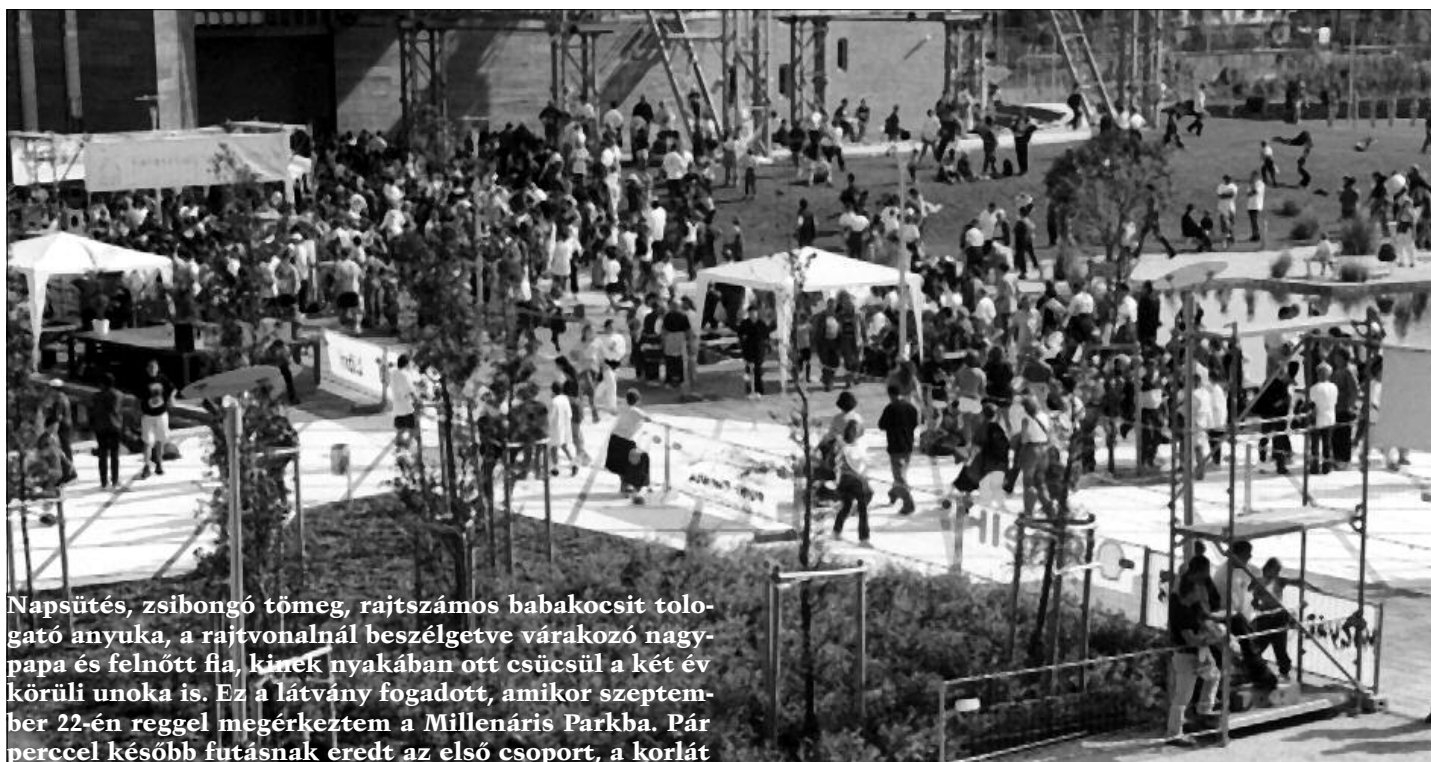
A SAREPTA Evangélikus Szeretetotthon számlaszáma : OTP 11702036–22380599.

Kenderesi



Fotó: Eisenmann

Több mint háromezren kaptattak idén



Napsütés, zsibongó tömeg, rajtszamos babakocsit tologató anyuka, a rajtvonalnál beszélgetve várakozó nagypapa és felnőtt fia, kinek nyakában ott csücsül a két év körüli unoka is. Ez a látvány fogadott, amikor szeptember 22-én reggel megérkeztem a Millenáris Parkba. Pár perccel később futásnak eredt az első csoport, a korlát mellett álldogáló családtagok, barátok hangos biztatása közepette. Sokakat megkérdeztem, miért jött el idén is a II. Kerületi Kaptató Futóversenyre. Többféle választ kaptam, mégis mindegyik egyformának tűnt. A mozgás szeretete és az együttlét öröme volt a legfőbb vonzerő versenyzőknek és kísérőknek egyaránt.



Répási Csongor, a Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium tanulója, III. korcsoport, nyertese:

Nem vagyok fáradt, még bírtam volna. De nem is baj, hogy nem hajtottam ki magamat teljesen, mert ma délután még bajnoki meccsem lesz a REAC csapatában. Nagyon élveztem a futást. Tavaly nem tudtam itt lenni, mert az országos atlétikai versenyen voltam Debrecenben. Nagyon fontos számomra a sport; kézilabdáztam, röplabdáztam, teniszeztem, most focizok és atlétizálok. Szakolczai Balázs, a Törökvész Úti Általános Iskola tanulója, az I. korcsoport nyertese: A II. kerületi TSE csapatában focizom, az edzéseken hozzászoktam a sok futáshoz. Furcsa, de éjjel azt álmodtam, hogy megnyerem a versenyt. Nem szoktam ilyesmiről álmodni, ezért reménykedtem, hátha teljesül az álmom. Nagyon örülök, hogy si-

került. Egyáltalán nem fáradtam el, szívesen lefutnám újból a távot. De most mennem kell a dédnagymamámhoz ebédelni, remélem, a kedvenc spagettimmal vár.



Kőrmöczi Judit, a III. korcsoport nyertese: A tavalyi győzelem után idén is úgy indultam, én leszek az első. Azt terveztem, ha lesz előttem futó lány, az ő tempójában megyek végig a távon, és a végén lehagyom. Ám úgy alakult, hogy nem futott előttem senki, így a saját tempómban futottam. Próbáltam beosztani az erőmet, de a végére alaposan elfáradtam. Jó lesz ott-hon pihenni egy kicsit, mert holnap egy duatlon (futás, kerékpár) versenyen indulok.

Werner Péter, 28 éves, 6000 méteren nyert: Programozó vagyok, általában külföldön dolgozom. Tizenöt éves korom óta futok, 1992 óta tartozom a Vasas Sportklubhoz. A sporttársaim indul-



nál, mert elég jól ismerem a magyar futókat. Bízom benne, hogy megnyerem a versenyt, mégsem volt ez rajt-cél győzelem. Maratonfutó vagyok, ez a táv nekem nem okoz gondot. Az elején a hetedik helyen voltam, nem szeretek túl gyorsan kezdeni. A vége felé gyorsítottam, és nagyon jólesett, hogy a korlátnál álló nézők lelkesen biztattak.



Nem fáradtam el igazán, mert többnyire amatőr futókból állt a mezőny, nem kellett nagyon hajtani. Nem is bánom, mert holnap Gyöngyösre megyek, egy másik versenyre. Ott 5000 méteres táv lesz, és ez remek felkészülési lehetőség a két hét múlva megrendezendő 20 kilométeres

tak a tavalyi versenyen, idén is kaptak meghívót, ők szölknek nekem. Gondoltam, megpróbálom. Körülnéztem a rajtnál, mert elég jól ismerem a magyar futókat. Bízom benne, hogy megnyerem a versenyt, mégsem volt ez rajt-cél győzelem. Maratonfutó vagyok, ez a táv nekem nem okoz gondot. Az elején a hetedik helyen voltam, nem szeretek túl gyorsan kezdeni. A vége felé gyorsítottam, és nagyon jólesett, hogy a korlátnál álló nézők lelkesen biztattak.

maratoni bajnokságra, amire bevezettem. A Műszaki Egyetemen tanulok, biológusmérnök leszek. Szerencsére marad időm az egyetem mellett az edzésekre. Amíg csak bírom, szeretnék sportolni. Egész életemben.



Fekete Júlia és 8 éves kislfia, Némethy Laci a 6000 méteres távon futottak: Sejtettem, hogy idén a kisfiam előbb érkezik

be a célba, mint én, mert az utóbbi időben nem volt időm sokat edzeni. Lacikával három éves kora óta futunk rendszeresen, igaz, akkoriban még az erdőben gyakoroltunk. Sokat sportol, úszik, karatéz is, már hat éves korában végigfutotta ezt a 6000 méteres távot. Laci három és fél éves kora óta hegedülni tanul, és dalok, versek segítségével angolul és franciául tanítom. Most a Baár—Madas iskolába jár. Úgy gondolom, ebben a korban még sokkal könnyebben tanulnak a gyerekek, ha sok türelemmel és szeretettel foglalkozunk velük.





Várkonyi Attila, DJ Dominique, a Juventus rádió műsorvezetője:

— Mindenkit felpozícióba zene szól. Sa-

ját válogatása?

— Igen, ez már az én lemezem. Az előző, régi hungáriás számokat nem én hoztam. Megfigyeltem, hogy a harmincasoknak nagyon tetszettek a régi slágerek, mozogtak a zenére, de a fiatalabbaknak ez már ismeretlen, így most váltogatom a régebbi és az új együttesek számait.

— Volt már máskor is futóversenyen műsorvezető?

— Gyakran hívnak, az országban többfelé. Szeretem a sporteseményeket, régebben versenyszerűen sportoltam. NB1-ben kosaraztam, NB2-ben fociztam, ma sem tudom elképzelni az életemet sport nélkül. A színészválogatott csapatában szoktam focizni, a zenészválogatottban pedig kosarazom.

— Számított rá, hogy ilyen sokan összegyűlnek egy kerületi futóversenyen?

— Idén ez már a negyedik verseny, amelynek én vagyok a műsorvezetője, és mindegyiken nagyon sok résztvevő volt. Úgy látom, évről évre népszerűbb a futás Magyarországon. De az is igaz, hogy szerencsénk van,

mert ha borús idő lenne, sokkal kevesebben jöttek volna el.

— Gondolt rá, hogy rajthoz álljon?

— Igen, de sajnos, ezt munka közben nem lehet megoldani. Más futóversenyeken azonban indultam, többször is.

A szervezők elmondták, hogy a futóverseny legfontosabb célja megvalósult, hiszen több mint háromezren futottak, és családtagokkal, kísérőkkel együtt mintegy ötezer ember látogatott el szeptember 22-én a Millenáris Parkba. Az iskolákból összesen előnevezéssel 2681, helyszíni nevezéssel 257 fő jelentkezett, és vette át a rajtszámot. Az iskolák közötti versenyben a tanulói létszám arányában a legtöbb gyermeket és hozzátartozót megmozgató kerületi iskolák 60 és 20 ezer forint közötti összegben sportszervizálási utalványt kaptak. Az elmúlt évhez hasonlóan az idén sem volt nevezési díj. A hat kilométeres távot száznegyvenen futották le, a legtöbbben természetesen kerületi lakosok voltak, de érkeztek a város más részéből, sőt vidékről is. A senior kategória győztese Frank Tibor:

— Nagyon szeretek futni, és remélem, megvalósul az a terv is, hogy pár éven belül az egész kerület kerületét hirdetik meg maratoni távként. Biztos vagyok abban, hogy akkor is itt leszek.

Nekünk, sportembereknek örömről szól, hogy egyre több futóversenyt hirdetnek meg. A mostani szervezőknek nagy szerencséje volt, hiszen az esős napok közé illeszkedett ez a ragyogó szeptemberi délelőtt.

Bencze B.

György, polgármester: Nagyon jó hangulatú verseny volt, igazán jól éreztem magam. Persze, számomra az szerzi a legnagyobb örömet, hogy nagyon sokan eljöttek, és szívesen vettek részt a versenyen. Hiszen ennek a rendezvénynek éppen az a célja, hogy minél többen itt legyenek, és sportoljanak.

Nagyon örülök, hogy ilyen gyönyörű az idő; remélem, jövőre is szerencsénk lesz az időjárásal. Legkésőbb 2003-ban szeretnénk kibővíteni a futók útvonalát. Azt tervezzük, hogy lehetőséget teremtünk az egész kerület körbefulatására. Ez összességében 36 kilométert jelent, nagyon nehéz terepen, mert sok helyütt nem a városban, hanem a külterületeken húzódik a kerület határa. Azt gondolom, aki amatőr létére ezt a távot képes lesz teljesíteni, méltán büszke lehet a teljesítményére.

Kenderesi Andrea



Eredmények

Rövidebb távok

I. korcsoport, általános iskola alsó tagozat: táv 1000 m; fiúk: 1. Szakolczai Balázs (Törökvesz), 2. Herkó Tamás (Fillér), 3. Kusztos Tibor (Fenyves). Lányok: 1. Smer Klára (Menyecske u.), 2. Szanyi Rita (Csík), 3. Fülep Csilla (Áldás).

II. korcsoport, általános iskola felső tagozat: táv 2000 m; fiúk: 1. Szanyi Péter (Csík), 2. Egyed Bence (Csík), 3. Torma Gábor (Fenyves). Lányok: 1. Szanyi Andrea (Csík), 2. Demjén Babet (Fenyves), 3. Bakai Annamária (Csík).

III. korcsoport, középiskolások: táv 2000 m; fiúk: 1. Répási Csongor (Csík Gimnázium), 2. Herzog András (Szent Angéla Gimnázium), 3. Kovács József (Kalmár SZKI). Lányok: 1. Körmőczy Judit (Csík Gimnázium), 2. Mészáros Andrea (Csík Gimnázium), 3. Kelemen Kinga (Kodály).

Nyílt verseny (táv: 6000 m)

Abszolút kategória: férfiak: 1. Werner Péter (Vasas BBTE), 2. Povázszy László (Vasas BBTE), 3. Török Ákos (Vasas BBTE). Hölgyek: 1. Udvarnagyi Eszter (Vasas BBTE), 2. Dobó Gabriella, 3. Glocz Magdolna.

Ifjúsági kategória: férfiak: 1. Kovács József (Kalmár SZKI), 2. Geleji Géza (Újpesti Torna Egyet), 3. Cserdi Péter. Hölgyek: 1. Koltai Imri (Szent Angéla), 2. Radványi Rita (Szent Angéla). **Felnőtt kategória:** férfiak: 1. Werner Péter (Vasas BBTE), 2. Povázszy László (Vasas BBTE), 3. Török Ákos (Vasas BBTE). Hölgyek: 1. Udvarnagyi Eszter (Vasas BBTE), 2. Török Ágnes, 3. Zsoldos Diána.

Senior kategória: Férfiak: 1. Frank Tibor (Pile SC), 2. Boros Gyula (Bercsényi), 3. Baji Ferenc. Hölgyek: 1. Glocz Magdolna, 2. Szij Zsuzsa, 3. Bíró Aletta.

Iskolák közötti pontverseny:

Áldás: Nevezések száma 1040, iskola létszáma 732, részvételi százalék 1,42; Pityang: 479, 342, 1,40; Törökvesz: 231, 399, 0,53; Fillér: 138, 390, 0,35; Rákóczi: 174, 572, 0,30; Újlaki: 90, 366, 0,24.



Velem mindig történik valami

Magyar ifjúsági televíziós filmsorozatot — amilyen a Kéménykalap és krumpliorr vagy a Szeleburdi család volt — már régen készítettek. Most azonban a gyerekek és felnőttek körében egyaránt népszerű Janikovszky Éva Velem mindig történik valami című mesekönyve alapján azonos című filmsorozat készül. A film néhány jelenetét a műemlék jellegű, szecessziós stílusú Áldás Utcai Iskolában forgatták.



A képen Dani és filmbéli családja: Orosz Helga, Solti Márton, Gesztelyi Krisztina és Kardos Róbert

Horváth Attiláné, az iskola igazgatója lapunknak elmondta, hogy a film alkotói azért ezt az iskolát választották, mert egyrészt megfelelt helyszínnek, másrészt ebbe az iskolába járt a film alapötletét adó Janikovszky Éva és a készítő Sándor Pál is. És szolgált már díszletül például a Hahó, Öcsi! című film néhány jelenetében is az Áldás iskola. Az igazgató elmondása alapján, a gyerekek nagyon jól érezték magukat a forgatás ideje alatt,

hiszen ők maguk is szereplőkké váltak.

— A hat jelenetet augusztus utolsó napjaiban rögzítették, és a hivatalos évnnyitón is forgott a kamera — tájékoztatott Rozsnyai Károly, a film produkciós vezetője. — A történet Daniról szól, aki most lesz kisiskolás, és az utolsó nyarat tölti mint „kisgyerek”. Tehát az iskolakezdés előtti időszakot mutatja be a filmsorozat, amelynek rendezője Takács Vera. A főszereplő kisfiút Solti Márton játssza, édesanyját Orosz Helga alakítja. A főbb szerepekben láthatjuk Szinetár Dórát, Hacser Józst, Szombathy Gyulát és Galkó Balázst. A filmsorozatot, amelynek producere Sándor Pál, operatőre Szatmári Péter, várhatóan idén decembertől tűzi műsorára a Duna Televízió.

Szilágyi Katalin



Számítógép pedagógusoknak és köztisztviselőknek

A Miniszterelnöki Hivatal Informatikai Kormánybiztossága a Széchenyi-terv keretében pályázatot hirdetett a köztisztviselők és közoktatásban dolgozó pedagógusok számára otthoni számítógép-használatra, Internet-hozzáférés támogatására, amelynek segítségével távoktatási programban vesznek részt.

A támogatás célja, hogy a köztisztviselők és a pedagógusok a megszerzett számítógép- és az Internet-ismeret birtokában távoktatási programban vegyenek részt. A pályázat azon túl, hogy a nyertesek számára egy 250 000 forint értékű számítógép-

pet biztosít, kötelezi is őket arra, hogy 2004 végéig képesítést szerezzenek a távoktatási programban. A pályázatok csak abban az esetben érvényesek, ha a köztisztviselők és a pedagógusok munkáltatójukkal közösen, társpályázóként pályáznak.

Bencze B. György polgármester arról informálta lapunkat, hogy az önkormányzat a Költségvetési Bizottság döntése alapján **tízmillió forinttal** támogatja a kerületi pedagógusok pályázatban való részvételét. — E konstrukció keretében ebben az évben a kerületi pedagógusok mintegy **tíz százaléká** juthat számítógép-

hez — mondta a polgármester. — A pályázati kiírás szerint előnyben részesülnek azok, akik biztosítani tudják a számítógép árának felét. Az önkormányzat az iskola által támogatott pályázó pedagógusnak 112 500 forintot biztosít, amit az oktatási intézmény még kiegészít 12 500 forinttal.

Az önkormányzatnak fontos, hogy a kerület iskoláiban dolgozó pedagógusok számára is elérhetővé váljon a távoktatási program, melynek keretében bővíthetik ismereteiket, fejleszthetik szakmai tudásukat.

ti

Hírek a Kodályból

A Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola (1022 Marczibányi tér 1., tel.: 212-5680, 212-4185) **felvételi előkészítőt** tart a következő tantárgyakból: magyar, illetve matematika. A tanfolyamok 2001. október 10-től 2002. február 20-ig tartanak, szerdai napokon 14.45-től 16.20-ig. Az előkészítő tanfolyam díja tárgyaként négyezer forint. Jelentkezés **Fürst István-né** igazgatóhelyettesnél.

A Kodály iskola **zeneóvodai előkészítő foglalkozást** is hirdet nagycsoportos óvodásoknak csütörtökönként 16.30-tól. A gyerekek a havi egy alkalommal tartandó játékos foglalkozáson találkozhatnak a leendő tanító nénikkel is. Jelentkezés a 212-5680-as számon **Holocsi Éva** iskolatitkárnál 8–16 óra között.

Előkészítő a Budenzben

A **Budenz Gimnázium** (1021 Budenz út 20-22.) felvételi előkészítőt tart magyarból és matematikából 2002. február 13-ig keddi és szerdai napokon 15 órától. Az előkészítő tanfolyam díja tárgyaként hatezer forint. Információk a 394-3177 és 275-2018-as számokon kaphatók.

Egy százalék

A „Cseppkő” Alapítvány (1025 Budapest, Csátárka u. 69., adószáma: 18079368-1-41, számlaszáma: 11784009-20300388) 2000-ben az alapítvány részére befizetett személyi jövedelemadó egy százalékát a Cseppkő utcai gyermekotthonban nevelkedő gyermekek és fiatalok téli szünidei üdültetésére fordította.

Az **Élet Alapítvány** (számlaszáma 102 00854-32514605, adószáma: 19012982-1-41) 1999-ben a személyi jövedelemadóból az alapítvány részére adományozott egy százalékokból befolyt összeget, 117 352 forintot az öngyilkosság megelőzésében dolgozó alapítványi önkéntesek képzésére és továbbképzésére fordította.

A **Pasaréti Polgárok Köre** köszönetet mond mindenkinek, aki az elmúlt évben adójának 1%-ával támogatta az egyesületet. A 90 000 forint támogatást az V. Pasaréti Építéztalálkozó megrendezésére fordítottuk.

Petőfi Művelődési Központ
1028 Máriaremetei út 80.
Tel.: 392-0860

Tanfolyamok:
Gyöngyfűzés
szerda 16.30–
18.30-ig, veze-

ti Bérczes Csilla; **tűzzománc** csütörtök 16–18-ig, vezeti Pintérné Kiss Éva; **korongozás** hétfő, szerda 17–19-ig, vezeti Badó Bea; **foltozárás** hétfő 17–20-ig, felső tagozatos kortól, vezeti Nyiredi Judit; **madarászsuli** szerda 16.30–18.00-ig, vezeti Böhm András; **zenés kondicionáló torna** korhatár nélkül hétfő, szerda, péntek 8–9-ig, vezeti Lippai Andrea; **erősítő torna** férfiaknak is keddi, csütörtök 19–20-ig, vezeti Pálmafy Mariann; **egészségvédő jógatorna Etka-módszerrel** keddi, csütörtök 8–9.45-ig, péntek 16.30–18-ig; **gyógytorna** keddi, csütörtök 15–16-ig, mozgásszervi betegségben szenvedők kiscsoportos tornája, vezeti Lukács Beatrix; **zenés gyermektorna** keddi, csütörtök 16–17-ig, vezeti Pálmafy Mariann; **társastánc** 9–14 évig csütörtök 17–18.30-ig, 14 évtől keddi 17–18.30-ig, felnőtt (25 év felett) csütörtök 20–21.30-ig, vezeti Holló András; **dzsúdó gyerekeknek** hétfő, szerda 17-től, vezeti Bácskay Zsolt; **Iaido** felnőtteknek szerda 20-tól, péntek 18-tól, vezeti Kurucz Csaba; **festőkör** — festészet elméletben és gyakorlatban — hobbi: péntek 16–18-ig, felvételi előkészítő: szombat 15–18-ig, vezeti Horváth Tamás; **intim torna** szülés előtt, szülés után és változó korban péntek 18–19-ig, vezeti Rusznák Tiborné.

Programok: **Tíz éves a Petőfi** — születésnapi ünnepség október 6-án 15 órától. **Testvérek-koncert** 14-én 18 órától, vendég: Radányi Balázs. **Gyerekszínházi előadások** — Minden egér szereti a sajtot (Miskolci Cso-

damalom Bábszínház) 19-én 10 órakor. Klubok: **Ír klub** az *Édain* együttessel 12-én 19 órától — koncert és tánc; **ifjúsági tea-klub** 13-án 15 órától — előadás, beszélgetés, pingpongozás 10–16 éveseknek minden hónap 2. és 4. szombatján 15–18 óráig; **angol nyelvű családi klub** 20-án 16–19 óráig — *Indonézia bemutatkozik*; **Misztrál klub** 21-én 18.30-tól — megzenésített hangulatok, gondolatok, versek.

A programokról érdeklődni, beíratkozni hétköznap 11–19 óráig lehet személyesen vagy telefonon.

Marczibányi Téri Műv. Központ
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 212-4885

Október 4.,
16–18-ig
Kaktusz
színiátszó-

csoport 9–12 éveseknek, 18–20-ig **rajzszakör**, 15–19-ig **kerámia tanfolyam**, 15–20-ig **sakk és gombfoci**. 5-én 18 órától **Világjárók klubja** — Zsila Sándor természetfotós képeinek diaporámás bemutatója, 15–18-ig **üvegképfestés**. 6-án **Marcipán muzsika** Lukin Lászlóval, 10–12-ig **Rece-fice játszótérház**, 8–14-ig **baba- és gyermekholmibörze**, 18 órától **ír tánc**, 7–12-ig **ökopiace**. 7-én 10–12-ig **Kőketánc**, 20 órától **Söndörgő** — délszláv tánc. 8-án 16–18-ig **zeneóvoda**, 18–20-ig **rajzszakör**, 9–12-ig **Tücsökzene**. 9-én 10–12-ig **baba-mama-klub**, 17–20-ig **kosárfonás**. 10-én 16–18-ig **zeneóvoda**, 20–01-ig **Tatros tánc**, 16–17-ig **Radír**. 12-én 18-tól „Társas” — játék, beszélgetés, tánc, ismerkedés; 17–18-ig **Mehndi** — keleti testfestés hennával. 13-án 10–12-ig **Rece-fice játszótérház**, 18-ig **ír tánc**. 14-én 10–12-ig **Kőketánc** gyermektánc. 15-én

16–18-ig **zeneóvoda**, 9–12-ig **Tücsökzene**. 16-án 10–12-ig **baba-mama-klub**. 17-én 16–18-ig **zeneóvoda**, 16–17-ig **Radír**, 20–01-ig **Tatros tánc**.

Családi programok: **Régi korok nyomában** — történeti játszótér családoknak és kisiskolásoknak szombatonként 10–13 óráig.

Budagyöngye Községi Ház
1022 Húvösvölgyi út 12.
Tel.: 394-1477

Gyermekeknél: **ritmikus sportgimnasztika** 4–14 éves-

eknek (hétfőn, szerdán 16–17-ig kisiskolásoknak, 17–18-ig felső tagozatosoknak, keddi, csütörtök 16–17-ig kisiskolásoknak, 17–18-ig nagycsoportos óvodásoknak. Szombaton 9–10-ig **babatorna**, 10–11.30-ig kisiskolásoknak, 12–13.15-ig és 13.30–18-ig általános és középiskolásoknak. Tanárok: *Bánhidi Borbála*, *Kiliánné Kocsis Mária*, *Pataki Rita*. **Dzsesszbalett** pénteken 15.30–17-ig és 17–18.45-ig, tanár *Rezács Ágnes*. Tandíj I. félévre 10 000, II. félévre 12 500 Ft. **Fit-kid** kedden, csütörtökön 15–16-ig, kezdőknek tandíj 4000 Ft/8 alkalom, hétfőn, szerdán 15–16-ig és 17–18-ig. Hala-dóknak, és versenyzőknek tandíj 4800 Ft/8 alkalom, hétfőn, szerdán 18–19-ig, pénteken 16.30–17.30-ig. Versenyzőknek tandíj 4000 Ft/8 alkalom. Tanárok: *Marcsa Barbara*, *Görtl Katalin*. **Step-aerobic** keddi, csütörtök 18–19-ig.

Budai Táncklub
1027 Kapás u. 55.
Tel.: 201-7992

A felújítási munkák technikai okok miatt áthúzódnak novemberre.

Gyermekszíniátszó-gála

A X. Országos Weöres Sándor Gyermekszíniátszó Fesztivál gálaműsorát szeptember 21–23-ig a Marczibányi Téri Művelődési Központban rendezték meg, amelyet nemcsak a kerületiek, hanem a fővárosiak is gyermekszínházi központként tartanak számon. *Szakall Judit* igazgató — aki egyben a Magyar Drámapedagógiai Társaság elnöke is — munkatársaival együtt szívügyének tekinti a gyerekek színházi nevelését. Tavaly a II. kerületi önkormányzat, valamint a NKÖM és az OM támogatásával létrehozták a Gyermekszínházak Háza programsorozatát, amely a gyerekek színházzal való kapcsolatának számtalan formáját szolgálta.

Volt nemzetközi konferencia, az angol Big Brum nevű színházi nevelési csoport részvételével, Színház—Dráma—Nevelés módszertani hétvége, tavasszal

megrendezték az első Gyermekszínházi Szemlét, amely a hivatásos színházak legjobb gyermekelőadásainak fesztiválja volt. A tanév alatt minden héten négy alkalommal várták az iskolai osztályokat a Kerekasztal és a KÁVA Színházi Nevelési csoport színész-tanárai a TIE-program foglalkozásaira, térítésmentesen. Az elmúlt tanévben 184 színháznevelési foglalkozás volt, elsősorban a kerületi gyerekek részvételével, például a Józeff és testvérei; a Már megint...; a Beavatás; a Fleshback c. előadások alkalmával.

A tavasszal meghirdetett felnő rendszerű Országos Weöres Sándor Gyermekszíniátszó Fesztiválra 443 csoport — mintegy hétezer gyerek — nevezett be. A budapesti elődöntőket és döntőt is itt rendezték meg 46 csoport fellépésével. A zárórendezvény országos konferenciá-

val kezdődött a gyermekszíniátszó hazai és nemzetközi helyzetéről, jövőjéről. Ezen részt vett az IDEA (Nemzetközi Színházi Nevelési Világszervezet) nemzetközi ügyekért felelős titkára, a finn *Hannu Heikkinen*, valamint *Josef Hollos*, a bécsi kancellária hivatal ifjúsági ügyekért felelős vezetője is.

Szombat-vasárnap a X. Országos Weöres Sándor Gyermekszíniátszó Fesztivál gálaműsorát zsűfolt nézőtér fogadta, a félezer gyerek produkcióját nagyon sok kerületi gyermekes család tekintette meg.

Az ország legjobb előadásai között idén először szerepelt egy II. kerületi csoport is, a Szabó Lőrinc iskola Mimikri színiátszó Kómvés Kelemen balladáját mutatták be *Oláh József* tanár rendezésében.

Az aranydiplomás csoportok a fesztivál folytatásaként — a fővá-



rosi gálaműsorra való meghíváson kívül — tájázási lehetőséget is kaptak, ami lehetővé teszi, hogy egymáshoz elutazva, távoli országrészen is bemutathassák produkcióikat.

A fesztiválon részt vevő vidéki gyerekeknek óriási élmény volt a Marczibányi tér, a Millenáris Park, így csupa jó élménnyel távoztak, megköszönve a ház dolgozóinak és főként *Juszcák Zsuzsának*, a fesztivál szervezőjének mindenre kiterjedő gondoskodását.

A művelődési központ a kerületi önkormányzat és Bencze B. György polgármester támogatásával szeretné folytatni a programsorozatot.

M. E.

Egyedülálló szülők klubja

Az elmúlt évtizedekben számtalan alkalommal és helyen esett szó a családi élet válságáról. Mindannyian tudjuk, nem ok nélkül. S mivel mindez a társadalom alapegységét érinti, következményei az összes generációra kihatással vannak.



Fotó: Molnár Beatrix

A megelőzés fontosságát — amely ebben az esetben a megoldás kulcsa lehet — nem elég hangsúlyozni. Nevezetesen: a gyermekek nevelését. Legelső lépésként a szülőket kell képessé tenni az új generációk nevelésére, megadni nekik azt a lehetőséget, hogy kiegyensúlyozott lelkiállapotban, megfelelő információk és nevelési technikák birtokában végezhesék a legfontosabb emberi feladatot.

Sajátos problémakör az egyedül maradt szülők helyzete, mivel a gyermeknevelés eredendően a család műfajára íródott,

„négykezes” alkotói feladat. A csonka családban felnövő gyermekeket a pedagógia eleve veszélyeztetett kategóriaként említi. Ezért hangsúlyozottan fontos a gyermekeit egyedül nevelő szülők segítése. Erre tekintettel a Hegyvidéken önszerveződő Októbertől kéthetente egy alkalommal **Egyedülálló szülők klubja** címmel összejövetelek lesznek a Jókai klubban. A kötetlen beszélgetéseken való részvétel **ingyenes**. Mindenkit várnak, aki élményeinek feldolgozásához, problémáinak önerőből való megoldásához támoga-

tást szeretne, illetve aki úgy gondolja, hogy saját tapasztalatait hasznosan oszthatja meg másokkal.

Önszerveződő közösség lévén, nincs előre meghatározott tematika, a folytonosan változó, rugalmasan kezelt tagkörrel rendelkező csoport menet közben maga alakítja a találkozások programját. Emellett — a résztvevők kívánsága szerint — konkrét témák kapcsán szakembereket is lehet hívni egy-egy alkalommal.

A klub tagjai a későbbiekben személyessé váló kapcsolatokban egymás gyerekeire vigyázhatnak, felváltva vihetik őket iskolába, óvodába. Az egyedül maradt szülők így könnyebben és eredményesen birkózhatnak meg a problémákkal, és kiegyensúlyozottabb lelkiállapotban nevelhetik csonka családjuk miatt eleve több nehézséggel megküzdő kényszerűlő gyermekeiket.

Előzetes bejelentkezésre nincs szükség, az év minden **páratlan** hetének **szerdáján 17–19 óra között** várják az érdeklődőket a Jókai Klubban (XII., Hollós út 5.). Az első alkalom **2001. október 10-én** lesz. Bővebb felvilágosítást a (06 20) 373-5803-as vagy a 395-8284-es telefonszámon lehet kapni.

K. É.

Tízéves a Petőfi

Szeretettel meghívjuk Önt és kedves családját **október 6-án** szombaton 15 órakor kezdődő ünnepségünkre, melyet a Petőfi Művelődési Központ önállóságának tizedik évfordulója alkalmából rendezünk.

Műsor: 15.00: Megnyitó; 15.05: A Kiss Zenede fúvósai; 15.20: Porkoláb Mátyás alpolgármester ünnepi beszéde; 15.30: Barbinek Péter szavalata; 15.40: Dobóné Kiss Ildikó énekszám; 15.45: A művelődési ház és Pesthidegkút — dr. Czaga Viktória főlevéltáros előadása; 16.00: Tanfolyami bemutatók (dzsúdó, iaidó, tánc); 16.40: A születésnapi kiállítás megnyitása; 17.30: Fiatal hidegkúti vonósok műsora; 17.45: Madagaszkári népzene; 18.00: Lippai Andrea és barátai (flamenco); 18.10: Balázs Péter műsora; 18.30: A Kalácsa együttes műsora. Cím: Máriaremete út 80.

Nyárbúcsúztató

A Petőfi Művelődési Központ hagyományaihoz híven idén is megrendezte a Nyárbúcsúztató Napot. Az időjárás nem fogadta kegyeibe az eredetileg szabadtérre tervezett eseményt, így a programokat a művelődési központ termeiben rendezték meg. A jó közérzetet és a hangulatot segítette az udvaron felállított sörátor, és a kerületszerte híres babgulyás, valamint a parázson sült kolbász.

A gyerekek jól szórakozhattak az Égigérő fa kézműves játszókázházban, ahol megmozgathatták a kezüket és a fantáziájukat. Természetesen a tombola sem maradhatott ki a programból.

A színházteremben nagy sikerre volt a Figurina bábszínház *Vízizene* című darabjának, Deme Csaba és a Holdvilág együttes pedig megenyhített verseket adott elő. Gyerekek és felnőttek egyaránt jól szórakoztak a rock and roll- és kobudobbemutatókon, valamint a zsonglőr- és artistaelőadáson. A programot Eszményi Viktória és Heilig Gábor remek műsora zárta.

Az önkormányzat segítséget nyújtott a program megrendezéséhez.

Zsák András

Varázskéz Alkotóház

A Hűvösvölgyi Gyermekvasutas Otthon épületében (a hűvösvölgyi BKV-végállomástól 1 percre) lesznek az alább felsorolt foglalkozások. Költségek: alkalmanként 1450 Ft. További felvilágosítás: **Tóth Ildikó:** (06 26) 360-431, **Tóth Szilvia:** (06 30) 851-2185.

Kis képzőművészek: 6–14 évesek ismerkedhetnek a kézműves mesterségek fogásaival, grafikai és festészeti eljárásokkal hétfőnként 15–16.30, szerdánként 17–18.30 óra között.

Családi kézműves foglalkozások óvodásoknak, kisiskolásoknak és szüleiknek. Agyagozás, szövés-fonás, festés, batikolás, papírmasézás, játékkészítés, ünnepi készülődés. Közben nevelési, pedagógiai problémák megol-

dásáról is hallhatnak előadásokat, kaphatnak tanácsokat szakemberektől hétfőnként 17–18.30 között.

Művészetterápiás csoportfoglalkozás szerdánként 15–16.30 óra között: képességfejlesztő foglalkozás kis csoportokban; tanulási, beilleszkedési problémák kezelése.

A délutáni kézműves-foglalkozásokat a *Hiperaktív Alapítvány* munkáját is segítik, melynek célja a közoktatásból kiszoruló, ép értelmű, de képességeikhez képest alulteljesítő tanulók felzárkóztatása és visszahelyezése, továbbtanulási lehetőségeik megteremtése. További tájékoztatás: **Kovács Péter** (tel.: (06 26) 363-265, (06 30) 291-2629).

Családi klub

A Nemzetközi Családi klub programja **október 20-án** 16–19 óráig a Petőfi Művelődési Központban: **Indonézia bemutatkozik.** Tradicionális indonéz zene és jávai táncok, táncbemutató és táncoktatás, vetítés, ételköstölő, kvízzjáték, kézműves foglalkozás. Minden érdeklődőt és az angol nyelvet gyakorolni vágyót szeretettel várunk! További információ: **Járó Ildikó**, 376-5740.

Ruhavásár

Október 6-án szombaton 8–17 óráig használt ruhák vására az *Ökumenikus Általános Iskolában* (Községház u. 10.). A vásár teljes bevételét az iskola javára fordítjuk.

Bemutatkozik a Fény Galéria

A Fény Galéria a Moszkva tér 3. alatt, a ház első emeletén működik. A galéria tevékenységéről Tökés Júlia galériavezetővel és Pletser Róbert műtárgyszakértővel beszélgettünk.

Milyen tematika köré szerveződnek a galéria kiállításai?

T. J.: Galériánk működését négy éve a Ráday utcában kezdte, majd onnan költöztünk ebbe a világos, tágas lakásba. Már a kezdet kezdetén célunk volt olyan ismert és elfeledett művészek bemutatása, akiknek a hagyatékát fel lehet kutatni, majd egy kiállítás keretében bemutatni. Így elsőként nyílt lehetőségünk áttekintést adni egyes művészek munkásságáról. „Felfedező” kiállításaink nyomán Járitz Józsa vagy Gábor Jenő a kereskedelmi piacon is egyértelműen ismert nevekké váltak.

Másik kiállítássorozatunk keretében a konstruktív-geometrikus művészetet mutatjuk be: Victor Vasarely, Nicolas Schöffer vagy Kassák Lajos munkáiból is rendeztünk már kiállítást. Ennek a vonulatnak ma is vannak művelői, a leghíresebb talán Fajó János, aki Kassák-tanítványnak tekinti magát. Ez a geometrikus irányzat kapcsolódott egy nemzetközi szervezethez, a MADI-hoz (mozgás, absztrakció, dimenzió, invenció), ahol a festők nemcsak síkban festenek, hanem térben is, ezáltal relief-szerűvé válnak a képek. Minden évben volt csoportos MADI-kiállítás, idén októberben a Budapesti Őszi Fesztivál keretében nemzetközi tárlatot szervezünk, ekkor a MADI-csoport szobrászai mutatkoznak majd be.

Milyen ismereteket sajátíthatnak el, akik elmennek a galériában működő Műgyűjtők Klubjába vagy a Kísérleti alkotóműhelybe, amelyek egyébként ingyenesen látogathatók?

P. R.: Abból indultunk ki, hogy szeretnénk családias hangulatban bizonyos műgyűjtői ismereteket átadni, megosztani az érdeklődőkkel, másrészt szó szerint kézzel fogható (akár saját) műtárgyak megismertetésével hangsúlyozottan gyakorlati ismereteket kívánunk nyújtani kevés, nagyon jól használható elméleti alappal. A rendszeresen

megrendezett klubnapok keretében, neves szakértők közreműködésével, a látogatók betekintést nyerhetnek a szőnyegek, porcelánok, üvegművészet, grafikák, festmények világába, az adott technika mélyebb megismeréséhez használhatják házikönyvtárunkat, vagy segítséget kaphatnak ahhoz, milyen további szakirodalmat tanulmányozzanak.

T. J.: Az alkotóműhelyeknél az a lényeg, hogy az embereket abban segítsük, hogy az alkotási folyamat megismerésével és egyéni elképzeléseik megvalósításával megélhessék saját kreativitásukat. Ezt az alkotóképességet életük bármelyik területén hasznosítani tudják. Ehhez mesterek kellenek, akiknek irányításával az alapokat el lehet sajátítani, de onnan tovább tudnak lépni, így a legegyszerűbb tevékenységek is alkotássá, az öröm forrásává válnak. Október 6-án 10 órakor Nagy Anikó keramikusművész vezetésével megtudhatják, hogyan kell bánni az agyaggal, majd megalkotnak egy-egy használati tárgyat, amit hazavihetnek. Ugyanaznap délután 2 órakor a patchwork-technika, a textilek, színek, formák művészeti alapismereteit lehet elsajátítani és gyakorolni. Október 12-én 5 órától Fajó János irányításával a síkfestészet kapcsán a komponálási alapelvekkel ismerkedhetnek meg a látogatók. Az alkotóműhelybe egyébként családokat is szeretettel várunk, hiszen egészen más egy gyermek útja az életben, ha az alkotómunkát családja is támogatja, ha a környezete is rendelkezik művészeti ismeretekkel.

Folytat a galéria kereskedelmi tevékenységet is?

P. R.: Rendszeresen tartunk aukciókat, legközelebb október 14-én a galériában. Különlegesség, hogy a nagyobb hagyatékok vagy gyűjtemények árverezését általában vidéki városokban bonyolítjuk le, ahol esetleg még előtte nem is volt soha árverés. A helyszínen segítjük az érdeklődőket tárlatvezetéssel, bevezetés-

sel a műtárgyismereti alapokba. Jó lenne, ha a művészet a mindennapi élet részévé válna; úgy érezzük, van erre igény az emberekben, de létezik egy küszöb is, amin nehéz átlépni. Jöjjenek el kiállításmegnyitókra, ismerked-

jenek meg művészeti alkotásokkal, vegyék körbe magukat szép tárgyakkal, alkossanak.

(Fény Galéria, 1024 Budapest, Moszkva tér 3., I.em. Tel.: 315-0432)

Ludwig Dóra

A Nyitott kapuk rendezvénysorozat

Október 22-ig látogatható az a kiállítás, mely a Fény Galériában eddig kiállított művészek alkotásai közül válogat, és a galéria eddigi tevékenységének névjegye. Felhívásnak is tekinthető ez a kiállítás, hiszen a nagy nevek mellett olyan jelentős, de kevésbé ismert művészek alkotásai is megtekinthetők, akikre feltétlenül érdemes odafigyelni.

A jelenlegi tárlaton szerepelnek a nemzetközi geometrikus vonulathoz tartozó alkotások: Victor Vasarely, Max Bill, Kassák Lajos, Carmelo Arden Quin vagy Fajó János egy-egy munkáját is láthatjuk. Hasonlóan ismertek Rippl-Rónai József és a sajátosan szürrealista Bálint Endre is. Figyelmet érdemel továbbá Fekete Nagy Béla, akinek az életműve még egyáltalán nincs feldolgozva, munkái ritkaságszáma mennek, valamint Gábor Jenő, akit csak az utóbbi évtizedben fedeztek fel, mára viszont már keresettek a képei.

De említhetnénk még Klie Zoltánt, a misztikus, elvont festőt, aki szinte úgy dolgozott, mint egy látnok; Bizse Jánost, a lírai absztrakt festészet követőjét, vagy Járitz Józst is, aki az alkotómunka mellett Párizsban táncot tanított, többek között Modigliani is tanítványa volt.

A rangos kiállítást Bencze B. György, kerületünk polgármestere nyitotta meg. Beszédében hangsúlyozta, hogy a civil társadalom megerősödött, hiszen meghitt, szép galéria működik itt azért, mert valaki úgy szereti a művészetet, hogy munkáját és anyagi lehetőségeit arra használja, hogy másoknak is örömet szerezzen, és közkinccsé tegye azokat az értékeket, amelyekre magunktól talán sohasem találunk rá. Az önkormányzat számára fontosak a közöttünk lévő, az élet minőségét, közérzetünket javító értékek, mert ezekről jó a II. kerületben élni.

L. D.



Tökés Júlia galériavezető és Bencze B. György a Nyitott kapuk rendezvénysorozat megnyitóján

A filmarchívumról

Először 1948-ban merült föl, hogy létre kellene hozni egy gyűjteményt, ahol egyrészt megőrzik, másrészt folyamatosan felújítják a magyar filmeket. A felgyülemlett filmtörténeti anyagok rendszerezésének szükségességét először Balázs Béla vetette fel. A Magyar Nemzeti Filmarchívum sajtóreferensével, Fejes Katalinnal erről is beszélgettünk.

— A Színházstudományi Intézettel karöltve, 1957-ben jött létre egy intézmény, amelyben bizonyos idő elteltével kezelhetetlen mennyiségű anyag halmozódott fel, ezért a két intézet az ötvenes évek legvégén kettévált. A színházstudományi rész a Krisztina körútra került, a Magyar Filmin-tézet pedig a Stefánia útra. A filmraktár a Budakeszi úton, a filmlabor területén kapott helyet, ahol gondoskodnak a filmek megfelelő tárolásáról. Ide került a tudományos kutatásokkal és feltárásokkal foglalkozó részleg is, illetve azok a filmek, amelyek „csak” tárolást igényelnek. A felújítási munkák a mai napig a labor területén egy kis nitróműhelyben folynak. Az archívumot több mint tíz éve Gyürey Vera vezeti.

Milyen filmes kiadványokkal rendelkezik az intézet?

— 1993-ban könyvtár épült a labor területén, amelyben hatalmas filmtörténeti, filmelméleti állomány van. A könyvtár a Magyarországon, illetve külföldön megjelent filmes kiadványokat rendeli meg, és megpróbálják beszerezni az összes megjelenő munkát az ismert alkotókról. Így a magyar filmforgatókönyvek majdnem a kezdetektől napjainkig megtalálhatók itt, de van igény akár japán forgatókönyvre is.

A filmarchívumban megindult kutatások eredményeinek egy része kéziratként, más része pedig kiadványként is megjelent, vagyis piaci forgalomba került. A könyvek mellett vannak CD-ROM-jaink, melyek a kezdetektől dolgozzák föl a magyar film történetét.

Mi történt a Filmkultúra című újsággal?

Az intézet lapja, a Filmkultúra 1960-ban indult és 1995-ig nyomtatott formában jelent meg. Azóta az interneten követhető figyelemmel a www.filmkultura.iif.hu címen.

A filmarchívumnak saját mozija is van.

Igen, az Örökmozgó Film-múzeum, s ennek működtetése az egyik legfontosabb feladatunk. Sok tematikus programunk közül októberben például „macskás” filmeket mutatunk be, kapcsolódva a CIC képzőművészeti csoporthoz, amely különböző cícarajzokat, grafikákat, macskaszobrokat készít.

A filmarchívum behoz külföldről olyan filmeket is, melyeket csak egyszer vetít le. Ennek a sorozatnak *Villanófény* a címe. Legközelebb egy japán és egy amerikai filmet mutatunk be.

Idén ötödszörré rendeztük meg a *Filmemlékezet Fesztivált*, ahol dán, illetve norvég némafilmeket láthattak a nézők. Ehhez a filmhöz kapcsolódik a mozi galériájában az Asta Nielsen-kiállítás a 120 éve született világhírű dán némafilmsztárról. A pályája főbb állomásait felidéző fotók, képeslapok, plakátok, műsorfüzetek és újságok bemutatnak három kollázst, amelyeket ő maga készített (lásd a 14. oldalon).

Részt veszünk az októberi Titanic Fesztiválon is. A cseh filmrendezőt, *Jan Hřebejkét* hívtuk meg. Négy munkáját vetítjük az Örökmozgóban. Az *Élet minden áron* című filmjét idén márciusban a legjobb nemzetközi nyelvi alkotás kategóriában Oscar-díjra jelölték.

A filmhetek szervezésén kívül vállalt feladatunk, hogy a különböző évfordulókra vagy a születésnapokra egy-egy filmmel megemlékezzünk. Szeptemberben *Jancsó Miklós* nyolcvanéves volt, *Bilicsi Tivadar* száz éve született, *Kenyeres Gábor* pedig nemrég huny el. Ebben az évben tervezünk még spanyol filmhetet, talán kapunk két Amerikában restaurált Fritz Lang-filmet az ötvenes évekből, decemberben pedig Walt Disney-filmeket szeretnénk vetíteni — mondta Fejes Katalin.

Ozsda Erika

Moszkva tér

Már több, mint egy hete a mozikban van a Moszkva tér, *Török Ferenc* első játékfilmje, és még mindig a premierfilmeknek kijáró érdeklődés övezi. Hétköznap este is közel telt ház, hiába a videó-kivetítő okozta minőségromlás, a főleg fiatal, iskolásfor-

radnak tévés-rádiós háttérhíreknek, melyekre legtöbbször oda se bagózik az éretlenek nemzedéke. Ők buliznak, szerelmesek, görcsölnek az érettségén, láznak kicsit, eljátsszák a vagány srácot és a kacér nőt, szerepeket próbálnak ki, de inkább csak

ügyetlenek. *Török* a lehető legtermészetesebb módon mozgatja szereplőit, akik egytől-egyet hi-telesek, legyenek fiatalok, öregek, főszereplő diákok vagy melléksze-



ma közönség örömét semmi sem zavarja. Az ő történetük pere, s a közönség hálás, hogy végre megkapta, amit már régóta látni szeretett volna.

Török Ferenc filmje vállaltan a nagy elődökre, *Gothárra* (Megáll az idő) és *Szabóra* (Szerelmesfilm, Álmodozások kora), támaszkodik, de nem utánézés, a fiatal filmes saját hangján saját kamaszkoráról, a '89-ben, azaz a rendszerváltás idején érettségizőkről mesél. A Moszkva tér azonban nem kizárólagosan a 'nyolcvankilenceseké', s nem is egy szubkultúra magántulajdona. A „tér” lehetne bárhol, a politikai események pedig megma-

replő szülők, villanásnyira feltűnő busz- és taxisofőrök, szakik vagy tanárok. Az összehatást a pontos milió és korrajz, az ismerős, sosem hamis tárgyi világ erősíti. *Török* filmjét tanárának, a nemrég elhunyt *Simó Sándornak* ajánlja, aki utolsó mohikánként mentora volt az új filmes generációnak.

köves

Rendező-forgatókönyvíró: *Török Ferenc*, operatőr: *Garas Dániel*, szereplők: *Karalyos Gábor, Pápai Erzsébet, Balla Eszter, Csatlós Vilmos, Szabó Simon, Réthelyi András, Jávorka Bence, Kovács Zsolt, Béres Ilona, Csujka Imre.*

Filmek tizenhárom teremben

Immár Pest is csatlakozott Budához, és 13 termes Mammut mozivá egyesült. Összekötőjük természetesen a Danubius terem. Az új épület termeit Pest

egy-egy részéről nevezték el, így például nézhetünk majd filmet az Oktogon-, a Liget- vagy a Vigadó-teremben. A Budapest Film üzemeltette Mammut mozi 2300 fő befogadására képes. A mozik közötti verseny a fővárosban hatalmas, így nem csoda, ha kedvezményekkel várják az érdeklődőket: Budapest-



nen elektronikus levelet, valamint telefonüzenetet lehet küldeni nyilvánosan és titkosan is számítógépről. A mozi-terem két-száz személyesek, és nem maradtak el a párosszékek (csókfotelok) sem. A terem pasztell színei és a faltól falig vászon is mind azt szolgálják, hogy néhány órára kiléphessünk a valóságból.

„Buday” Társaskör

Látogatás Esztergomba a híd-avatásra. Október 11-én történelmi esemény, a Párkányt és Esztergomot összekötő híd felavatásának színhelye lesz Esztergom. Az ünnepi alkalomra kirándulást szervezünk, utazás menetrend szerinti távolsági autóbusszjáratral. Érvényes útlevelet hozzanak magukkal. Találkozunk 9.30-kor az Árpád híd pesti hídfőjénél lévő autóbussz-pályaudvar várócsarnokában.

Emlékezés az aradi vértanúkra. Október 6-án szombaton 20 órakor verses-zenés irodalmi megemlékezés lesz az aradi vértanúk tiszteletére neves előadóművészek közreműködésével a Millenáris fogadóban a Millenáris Parkban. Az emlékműsor címe: *Föltámadott a tenger*, időtartama kb. 50 perc. A belépés díjtalan.

A Korona megtekintése

Balsai István, a II. kerület országgyűlési képviselője felajánlja segítségét, amennyiben a kedves választópolgárok csoportosan kívánják felkeresni az Országházat a Szent Korona és a koronázási ékszerek megtekintésére. Ebben az esetben keressék az MDF országgyűlési képviselőcsoportjának munkatársát, *Regős Helgát* a 441-4131-es telefonszámon.

TF-esték

Szeretettel meghívjuk következő esténk *október 12-én* pénteken 18 órára a TF aulájába (XII., Alkotás u. 44.) *dr. Bábel Balázs* kalocsa-kecskeméti érsek **Tempom és iskola** című előadására. Bevezetőt mond *Lezsák Sándor*, a Magyar Országgyűlés oktatási és tudományos bizottságának elnöke, közreműködik *Szabó András* előadóművész. A belépés díjtalan.

Emlékezés '56-ra

A MIÉP II. kerületi szervezete *október 22-én hétfőn 18 órakor* a Petőfi Művelődési Központban (Máriaremete út 80.) ünnepi megemlékezést tart az 1956-os forradalom évfordulóján. Díszvendégeink: *Wittner Mária* halálra ítélt forradalmár és *Balczó Zoltán* országgyűlési frakcióvezető-helyettes, a MIÉP alelnöke.

Október 6-ára emlékezve

A II. kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzat meghív minden kedves érdeklődőt Az **1848–49-es szabadságharc magyarörmény hősei** című kiállítására, amely október 17-ig tekinthető meg naponta 15–18 óra között a II., Horvát u. 2–12. szám alatti földszinti önkormányzati közösségi helyiségben, átellenben a Kapás utcai rendelőintézzel. A belépés díjtalan.

A kiállítás megnyitója október 3-án, 17 órakor lesz megemlékező kulturális műsorral. A kiállítást *dr. Kedves Gyula* hadtörténész, őrnagy, a Hadtörténelmi Múzeum főigazgató-helyettese nyitja meg. A rendezvényt támogatja a kerületi és fővárosi örmény kisebbségi önkormányzatok és az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület.



*Gyászszünet ez! Nem! Akkor
volna gyász csak
Ha ők kiába haltak volna meg!
Ha eszme és cél, melyekért
csatáztak,
Sivár homokként inná vérüket.
De így van-e? Nem néznek-e le
ránk
Dicsőült arczczal? Kérdvén:
mért sírunk?
Nem él-e újra nemzetünk,
hazánk?
S nem ők szerzék-e, a mit ma
bírnak?*

Részlet — ifj. Ábrányi Kornél

Jótekonysági koncert

A Budapesti Szent Ferenc Kórház (Széher úti kórház) javára jótekonysági koncertet rendeznek a Zeneakadémia nagytermében *november 10-én 15.45-kor*. Fővédnökök: *Paskai László* bíboros, *Mádl Ferenc* köztársasági elnök. Védnökök: *Nagy Gábor Tamás*, *Bencze B. György* és *Mitnyan György* polgármesterek. Bevezető: *Mikola István*. Műsorvezető: *Mohay Gábor*. Közremű-

ködők: *Bánfalvy Béla* hegedűművész, *Bercelly István* operaénekes, *Esztó Zsuzsa* zongoraművész, *Karosi Bálint* orgonaművész, *Pászthy Júlia* operaénekes, a Budapesti Vonósok Kamarazeneke és a Prestige Klarinét Kvintett. Jegyek 1000, 1500 és 2000 forintért vásárolhatók a kórházban (Széher út 73., tel.: 392-8200) és a városmajori plébánián (1122 Csaba u. 5.).

Bartók Béla

1025 Budapest II., Csálán út 29.
Telefon: 394-2100, fax: 394-4472
e-mail: Bartok-1981@mail.matav.hu

EMLÉKHÁZ

Október 12., 18.00: Bartók Vónónégyes (Komlós Péter, Hargitai Géza, Németh Géza, Mező László). Műsor: Beethoven: c-

moll vonónégyes, op. 18 No. 4; Bartók: IV. vonónégyes; Beethoven: C-dúr vonónégyes, op. 59 No 3. „Razumovszkij”-kvartett.

Október 19., 18.00: Keller András (hegedű), Csalog Gábor (zongora) hangversenye. Műsor: Beethoven: A-dúr szonáta, op. 30 No. 1; G-dúr szonáta, op. 30 No. 3; c-moll szonáta, op. 30 No. 2.



Balázs Ágnes—Gáspár András—Balázs Gábor: Isteni show — musical ősbemutató 2 felvonásban. Szereplők: Éva: Balázs Ágnes, Úr/Ádám: Gáspár András, Lucifer: Kálloy Molnár Péter. Tánckar. Zenei vezető Ba-

lázs Gábor, koreográfus Lakatos János. Rendező: Balázs Ágnes.

A történet hőse két mai fiatal, Ádám és Éva, akik nem mindennapi lehetőséget kapnak: mindent kipróbálhatnak, amit modern korunk nyújtani képes. Vajon rátalálnak-e a boldogsághoz vezető útra...

Nyilvános főpróba 18-án, premier 21-én.

1021 Tárogató út 2–4., tel.: 391-2500, pénztár: 391-2525.

Kerületi séták

A Közéleti Mozgalom természetjáró szakkörének kirándulásai felső tagozatosoknak. *Október 13-án* cél a **Balogh Ádám-szikla** és a **Ferenc-hegy**. Az 1975 óta fővárosi védelem alatt álló dolo-mitszikla és a környező egyhektáros tölgyes megtekintése, séta a Ferenc-hegyen, a védett karsztbokorerdőben, az Aragonit-barlang felett. Találkozás 9 órakor a Moszkva téren a 49-es busz indulási helyén. Távolság kb. 6 km, időtartam kb. 4 óra.

Gyalogoljunk!

A *Világ Gyalogló Napján* a Budapesti Szabadidősport Szövetség sporteseményt szervez minden korosztálynak a Városligetben. A központi állomásról (Sportközpont, az Ajtósi Dürer sor és Dózsa Gy. út sarkán) kiindulva 10–16 óra között két állomás érintésével finn gyaloglóteszt teljesítésével 3,5 és 7 km-es távon gyalogolhatnak, sétálhatnak a kijelölt útvonalon. Kiegészítők: különféle egészségügyi szolgáltatások, információk a sportolási lehetőségekről. Bővebb felvilágosítás: 266-8404.

Belső erő

A belső erő megteremtése gondolataink helyes használatával címen ingyenes tanfolyamok indulnak folyamatosan. Jelentkezni lehet a 249-3570-es telefonszámon.

Nyugdíjas napok

Október 20–21-én 8–18 óráig rendezik meg az Őszi nyugdíjas napokat a Margitszigeten.

Futrinka utca

Gyermekefoglalkozások a Rózsakert bevásárlóközpontban. *Október 6-án Játsszóház — Égigérő Fa Kézműves Kör* — arcfestés, zöldségszobrászat; *18-án tánc-ház — Ertl Péter* (Honvéd Táncszínház): ősi népszokások, játékos néptáncok; *20-án: Játékház — Zenés utazás a Föld körül* (Római kirándulás az ókorba); *27-én Grimm: Jancsi és Juliska* — a Pille Színház bábelőadása.

A szombati foglalkozások 11–13 óráig tartanak. A színházi előadás 11-kor kezdődik.

Megörökített pillanatok

Iván Andor közel 14 éves fiatalember, a Szent Angéla Általános Iskola és Gimnázium nyolcadikosa. Olyan is, mint a többiek, meg más is. Iskolán kívüli programjait alig győzöm hallgatni. Idén két pályázaton is első helyezést ért el, a kerületi művészeti fesztiválon fotó kategóriában aranydiplomát kapott. Amiért leültünk beszélgetni, az az, hogy Megörökített pillanat címmel október 8-án a Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola aulájában fotókiállítása nyílik.



— Egy kisgyerek akkor kezd érdeklődni a fényképezés iránt, amikor a szülei kezében meglátja a fényképezőgépet vagy a kamerát. Én nyolcéves koromban kezdtem komolyabban hozzá, amikor karácsonyra kompakt fényképezőt kaptam. Ma egy tükörreflexes Canon-géppel dolgozom. Idén a Magyar Katolikus Püspöki Kar „Ezer éve velünk és értünk a Magyar Katolikus Egyház” elnevezésű országos ifjúsági művészeti pályázatán első helyezést értem el.

— Milyen témával?

— A Szent László körmeneten és a győri Szent László-helméről készült képekkel. Győrben a nagymamám tartotta a lámpákat, hogy jól sikerüljenek a fotók. Az első helyezéssel egy római út járt, így a tavaszi szünetet ott töltöttem.

— Nyilván rengeteg képed van, mi a további sorsuk?

— Szoktam ajándékba adni belőlük a tanároknak, a családtagoknak. Amelyik nagyon tetszett, pontosabban három, kitettem a szobám falára. Albumba is rakom őket.

— Mit szól a környezeted a képeidhez?

— Az osztálytársaim mindig elmondják a véleményüket. Negyedük azt mondja, hogy jók, háromnegyedük, hogy nem. A tanároktól több biztatást kapok. Máté testvér fotószakkörén, aki

nagyon jól tanítja a szakmát, sokat tanulok, de olvasok szakkönyveket is, amiket karácsonyra szoktam kapni.

— A családban van valamilyen fényképész hagyomány?

— Anyai ágon ősem volt Dobó Katica, az egri vár védője, apai ágon pedig Pázmány Péter. A dédnagyapám fényképezett. Megvannak a régi gépei, azokat is kipróbáltam, de nem lettek jók a képek, valószínűleg besűrűdik a gépbe a fény. Egyébként én is megpróbálkoztam már fekete-fehér képek előhívásával.

— Hogyan találod meg a megörökíteni valót?

— Mindig oda megyek, ahová a szüleim, és mindig nálam van a fényképezőgép meg az állvány. Hova nem viszem? Víz alá és iskolába. De amikor Németországba utazom az édesapámhoz, akkor feltétlen viszem, a repülés miatt. Nagyon szeretem az állatfotózást, Vérteskozmán a nagyszüleim házában fényképeztem már lepkéket, őzeket, peléket.

— Mi leszel, ha nagy leszel?

— Hát... A fotósoknak nagyon sokat kell lótni-futniuk, és jó kapcsolatok kelljenek ehhez a pályához. Az biztos, hogy a biológiát nagyon szeretem. Most fogok felvételizni a gimnáziumba, iskolán belül. Ezen kívül furulyáztam, zongorázom, komolyan gyűjtöm a lepkéket, a bélyegeket és modellvasutazom is. Járok németre, angolra és teniszezni.

— Hogy fér bele mindez az életedbe?

— Sehogy, mégis benne van. Amikor hazaérek, tanulok, vacsorázom és megyek aludni.

ZSSZ

Megörökített pillanat. Iván Andor fotógyűjteménye október 8–26-ig tekinthető meg a Községház u. 10. alatt az Ökumenikus iskola aulájában.

Kiállítások

Zsila Sándor fotókiállítása *Sanyi bácsi tanyája...* címmel megtekinthető október 5-től a Marczibányi Téri Művelődési Központ színházi előterében.

Horváth Éva Monika *A MEGÉRZÉS KÜSZÖBÉN* — a kiállítás megtekinthető november 2-ig hétköznap 9–17 óra között a „Társalgó” Értelmiségi Klub Egyesület rendezésében a Közéleti Mozgalom helyiségében (Keleti Károly u. 22., tel.: 212-5648).



Horváth Éva Monika:
Nász

Lisztes Edina *Városportrék* című fotókiállítása a *Hidegkúti Galériában* (1029 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860) megtekinthető október 10-ig munkaszüneti napokon 10–15 óráig, munkanapokon előzetes megbeszélés alapján: 392-0860.

Az *Összmagyar Galéria* meghívja az érdeklődőket **Kopriva**



Attila és Ivancsó András munkácsi festőművészek kiállítására a *Gül baba türbe rózsakertjébe* (1023 Türbe tér 1., tel.: 326-

0928, [06 30] 295-1104), a kiállítás megtekinthető október 18-ig mindennap 10–16 óráig.

Erődtemplomok, templom-erődök az erdélyi Szászföldön. *Szentpétery Tibor* fotókiállítása megtekinthető október 13–no-

vember 7. között a *Hidegkúti Galériában* (1029 Máriaremetei út 37.) munkaszüneti napokon 10–15 óráig, munkanapokon előzetes megbeszélés alapján (telefonszám: 392-0860). Megnyitók október 12-én 17 órakor.

Asta Nielsen kiállítása az *Örökmozgó Galériában* tekinthető meg október 19-ig; VII. Erzsébet krt. 39., tel./fax: 342-2167. A tárlat a százhusz éve született világhírű dán némafilmsztár pályájának főbb állomásait mutatja be fotókon, képeslapokon, plakátokon, műsorfüzeteken és újságokon keresztül.



Meglepetés a Vajdahunyadvárban címmel *Kinder Meglepetés* kiállítás és felfedezőút rendezvény várja a családokat november 3-ig a Városligetben.

Ruttkai Éva és Latinovits Zoltán emlékkiállítása október 6-tól látogatható a Vigszínház (1136 Szent István krt. 14., tel.: 340-4650) aulájában, érvényes színházjeggyel, előadás előtt vagy után.



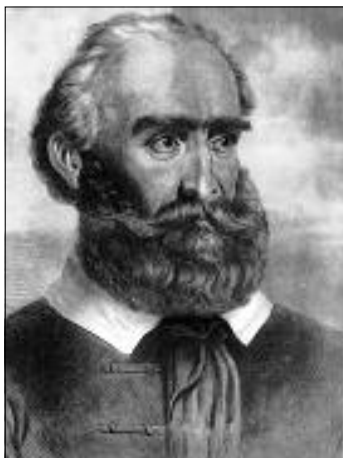
Nyílt nap a Korányiban

Biztos, hogy rendben van házastársa koleszterinszintje? Elképzelhető, hogy a gyerekei nem is a macskaszőrre allergiások? És mi a helyzet az ön cukrával?

Egy kellemes kirándulás közben minderről többet is megtudhat, ha ellátogat a Vadaspark

szomszédságában fekvő 24 hektáros ősparkos Országos Korányi Intézetbe, ahol szeretettel várják önt és családját október 6-án 9–15 óráig **ingyenes szűrésekkel, egészségügyi tanácsadással**, valamint ajándék frissítőkkel.

Teljes Széchenyi-életmű CD-n



A magyar társadalmi, politikai, gazdasági életben gróf Széchenyi István a legidézettebb személy. Életműve nemzeti kincsünk. Ha ismerjük gondolatait, szándékait, mind egyéni, mind társadalmi szinten jobb döntéseket hozhatunk. *Buday Miklós*, a Logod Bt. vezetője ezért is tartotta fontosnak, hogy a mai kornak

megfelelő formában, CD-n kiadják a teljes Széchenyi-életművet annak ellenére, hogy állami támogatást nem kaptak. A koronon rajta van minden, ami nyomtatásban megjelent: könyvek, beszédek, levelek, hírlapi cikkek, végrendeletek, beszédek. A levelek közül mintegy száz most kerül először nyilvánosságra.

A CD kezelése egyszerű, a tartalom adatbázisokba szerveztsége lehetővé teszi a szóalak szerinti keresést. A kutatómunkát történészekből, levéltárosokból álló szerkesztőbizottság irányította, melynek tiszteletbeli elnöke Kosáry Domokos volt.

További részleteket olvashatnak a www.logod.hu címen. A CD megrendelhető a Logod Bt. címen: 1012 Logodi u. 49. Tel.: 214-2453.

Gróf Széchenyi István minden írása — Logod Bt., 2001. Ára: bruttó 11 200 forint.

Rózsadombi Nyugdíjasklub

1024 Keleti Károly u. 13/b

Tel.: 316-5925

Mindig hívható:

(06 20) 921-6588

November 5-én 9.30-kor meglátogatjuk a Magyar Állami Operaházat helyi idegenvezető kíséretével. Jelentkezni a klubirodán lehet csütörtökönként 9.30–13 óráig. Belépő: 170 Ft.

Előzetes programajánlatunk: *december 29–január 2.: Szilveszter Székelyföldön, Csíkszeredán*, félpanzió + szilveszteri vacsora, bál, kirándulások idegenvezetővel. Részvételi díj 36 000 Ft. *Február 4–6.: Velencei karnevál*, 3 nap, szállás Jesolóban a Hotel Nettuno szállóban, félpanzió, 6-án a hazautazáskor útközben vásárlás a tarvisói bórpiacon. Részvételi díj 27 500 Ft. A programokat a Vivát Bt. szervezi. Sürgős jelentkezést várunk. A november 27., 28. és december 4., 5-i **bécsi adventra** is várjuk a jelentkezőket, részvételi díj 3900 Ft.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub

1024 Keleti Károly u. 22.

Tel.: (06 20) 968-7001

Október 10.: Ópusztaszer—Kecskemét, részvételi díj 2400 Ft, indulás reggel 6-kor a Kis Rókus utcából. *21–23: Prága—Karlóvy Vary*, 4 nap, 3 éjszaka, prágai szálloda svédasztalos reggelivel, 2 ágyas zuhanyozós, vécés szobákban. + **Telc, Kutna Hora, Karlstein** az árban benne van. Részvételi díj 29 900 Ft. *26.: Bécs, a művészetek városa*. Részvételi díj 4200 Ft, indulás reggel 6-kor a Kis Rókus utcából. Szakértő: Milasin Béla művészettörténész.

Klubnap október 9-én 15–17 óráig. Fogadónap minden kedden 10–12-ig.

Bimbó 63

MDF II. ker. szervezete

1022 Bimbó út 63.

Tel.: 326-7273

Októberi programok: *9-én*: Mindszentek hava, októberi jelles napok. *16-án*: „...és kívánok még nagyon sok boldog névnapot”. *30-án*: Bioptron-lámpa bemutató referenciakezeléssel.

Összejövetelek minden kedden 14 órától. Várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjas klubba.

Bridzs- és sakk-kört tartunk minden szerdán 15–20 óra között irodánkban. Kávét, üdítőt, süteményt!

Minden hónap első és harmadik hétfőjén 18–19.30-ig **társasházi tanácsadást** tart *dr. Hajósné Földi Gizella* és *Kakuk Lajosné*.

Szigetlakók

Radevski Teodor Szigetlakó című elbeszéléskötete az Ikerkönyvek című könyvsorozat első darabjaként jelent meg 1999-ben. A tizenhét novellát tartalmazó, felerészt bolgár, felerészt magyar nyelven írt könyv betekintést enged egy Magyarországon élő és alkotó, félig már magyar identitású külföldi művész múlttal együtt élő jelenébe. A hajdan kamerával utazó ma elbeszéléseiben éli újra veszélyes helyzetektől sem mindig mentes kalandjait, melyek jól szerkesztett elbeszélésekkel rendeződtek.

Radevski Teodor saját személyiségét őszintén vállalni tudó elbeszéléseiben, melyekben gyakran az önmaga „élveboncolásától” sem riad vissza, egész alapos tükröt állít elénk.



Amikor az olvasó kezébe veszi a kétnyelvű könyvet, könnyen érzékelheti a kétféle kultúra barátságos keveredését, hiszen a borítólapokat és az egyes novellákat elválasztó, az értelmezést elmélyítő illusztrációkat *Roszen Ruszeu* bolgár grafikus készítette, az előszót *Szász Imre* írta. A magyar kiadású könyv kiadását több hazai bolgár szervezet támogatta. A Szigetlakókat Szófiában is bemutatták, szintén filmvetítéssel egybekötve. Az elbeszélésűjtemény egyes darabjai önálló munkaként számos hazai és bolgár folyóiratban megjelentek, például a *Hemus* című bolgár-magyar társadalmi folyóiratban, vagy a Bolgár Írószövetség újságjában és a *Bolgár író* című lapban.

Bazsó

Építésztalálkozó a Pasaréten

Felelősség a jövőért — Építészeti és környezet címmel rendezi meg október 12–13-án a Kájoni János Ferences Házban (**II., Szilfa u. 4.**) idei építésztalálkozóját a Pasaréti Polgárok Köre.

Az idei találkozó első napján választ keresnek arra, meddig terjed az építész és mindannyiunk felelőssége abban, hogy a terjeszkedő városi környezet ne pusztítsa el a természet értékeit, és képesek legyünk a természeti erőforrásokkal bölcsen gazdálkodva, a környezettel szerves egyensúlyt teremtve építeni.

A rendezvény másnapján a II. kerület védett vagy védelemre érdemes természeti értékeit, csendesen pusztuló épületeit, feltárára váró romjait szeretnék reflektorfénybe állítani, és sorsukról közösen gondolkodni. A konferencia részvételi díja 500 Ft, nyugdíjasoknak, diákoknak ingyenes. Jegyek a helyszínen válthatók.

Előadások 12-én 9.30 órától: *Tóth László*: Köszöntő. *Kuba Gellért*: Ökológikus építészet. *Medgyasszay Péter*: Ökológia és építészet. *Vidor Ferenc*: Az építészet környezete, a környezet építésze. *Ertsey Attila*: Autonóm régió, autonóm város. *Salamin Ferenc*: Leghatságos-e az építészeti folytonosság?

Délután: *Makovényi Ferenc*: Az építész és a beruházó viszonya. *Beszédes Rita*: A főépítész felelőssége. *Mikóssy Endre*: A szabályozás problémái. *Bojár Iván András*: Az építészek árulása. *Lukovich Tamás*: Építés és felelősség. Kerekasztal-beszélgetés, moderátor: *Vargha Mihály*.

Előadások 13-án 9.30 órától: *Tóth László*: Kerületünk környezeti állapotáról. *Madas Katalin*: Városi zöldterületek védelmének fontossága. *Bencze Zoltán*: A budaszentlőrinci pálos romok. *Feld István*: A nyéki királyi villák. *Gál Éva*, *Neogrady Judit*, *Imre Lászlóné*, *Greguss Imre*, *Bognár Gábor*: Tünetező villák, évszázados kertek és parkok. *Walner Krisztina*, *Tihanyi Dominika*, *Muzbek Johanna*, *Lendvai Gábor*, *Pozsár Péter*: Ganz-park — rehabilitáció, indirekt tér, interaktivitás. *Sólyom Benedek*: A megújult Pasaréti tér. Rövid séta a környéken 15 órakor. Zárókoncert és vetítés 18 órakor a **Heinrich István u. 5-ben**, a főváros Levéltárában, a torzón maradt egykori Magyar Szentföld épületében. Énekel a pasaréti templom Szent Antal Kórusa *Bencze B.* György polgármester támogatásával. Az épület történetét ismerteti *Fáy Dániel* és *Kádár Bálint*.

Véres vár és a hetedik szoba

A Kőműves Kelemen és a Kékszakállú herceg vára nemcsak azért hasonló darab, mert mindkettő a „belső” várépítésről szól, hanem azért is, mert mindkét darab szenvedélye sodró lendületű és (ön)pusztító. Mindkét darab arról szól, hogy muszáj figyelembe venni a másik embert; autonómiáját, szabadságát, élethez való jogát tiszteletben kell tartani; arról, hogy a cél sohasem szentesíti az eszközt. Ezen a héten „Kelemen” interjút készítettünk, a Kékszakállúról pedig kritikát írtunk.

A színpad az, ahol észre kell engem venni

Nem jellemző rám, hogy interjúban tegeződöm, nem is illik, az olvasót kizárja csöppet a történetből. Sokszor tegeződve beszélgetünk, és magázódva írjuk meg. De Gazdag Tibor nem tudtam magázódva megírni. Nem lett volna hiteles. Hogy miért, az kiderül az interjúból. Egyébként annyit kell róla tudni, hogy a főiskola után a Katona József Színházban kezdte a pályafutását, majd a veszprémi Petőfi Színház tagja lett, játszott a miskolci Nemzeti Színházban is, ma szabadúszó. Az idei évadban Veszprémben, Székesfehérváron és a Pesti Magyar Színházban szerepel. A beszélgetés apropóját a Millenáris Teátrumban bemutatott Kőműves Kelemen című rockopera adta, melyben Kelemen játssza.



Fotó: Eisenmann

— Ez a rockballada most újra nagyon aktuális lett. A kőművesek fanatikus hite, mely még az emberi életet sem tiszteli...

— Amikor elkezdtek próbálni a darabot, még nem gondoltuk, hogy ez ennyire aktuális lesz hamarosan.

— Milyen a te Kőműves Kelemen?

— Az én alkatom egy kicsit érdekesebb, darabosabb, nyersebb, ezért is lett a figura fanatikusabb, mint más előadásokon. Azt gondolom, nagyon sokminden erőből működik manapság. A hétköznapi ember azt érzi, hogy állandóan próbálják eltaposni, befalazni, akár a reklámokkal, akár a brazil tévésorozatokkal vagy az információdömpinggel. Állandóan fanatizálják

az embereket, és azt akarják, legyen ugyanolyan, mint a másik. Legyel szürke. És általában e mögött mindig valamilyen fanatikus hit áll, mint Kelemen esetében is.

— Gazdag Tibor színész mi hisz?

— A munkában és a családomban. És semmi más nem fontos.

— Miért lettél színész?

— Nem voltam jó tanuló, de azt gondoltam, hogy jobban tudom mondani a verseket, mint az igazgatónő lánya, aki mindig mondhatott verset, mert ő jó tanuló volt. Dacból lettem színész.

— Müller Péter Sziámival csináltatok a Miskolci Nemzeti Színházban egy rendhagyó dara-

bot, melynek címe *Virtuális Hamlet avagy „a nagy koncolás”* volt.

— Azért a darab nem teljesen volt virtuális. Két kisgyerek minden fordulatnál megállította a történetet, mintha egy videójáték lenne, és megbeszélték, mi legyen a színdarab folytatása. De ez meg volt írva, úgyhogy az eredeti mű kerekedett ki a történetből. Viszont úgy volt megrendezve, mint egy mai videójáték, nagyon szerették az iskolások.

— Egyébként neked mit mond a Hamlet?

— Amikor játszottuk, az életfordulópont előtt állt, ráadásul mind szakmai, mind magánéleti téren, úgyhogy rengeteg kérdést kellett föltennem magamnak. A tét az volt, hogyha meg tudom válaszolni ezeket a kérdéseket, akkor el tudom játszani a Hamletet.

— Mik voltak ezek a problémák?

— A színházból akkor szerződtem el, szabadúszó lettem, és akkor döntöttem el, hogy elválok a feleségemtől. Egyébként az és édesapám is nagyon korán meghalt, és a Hamlet felhozta az emlékéit. Végig kellett gondolnom a vele való viszonyomat. Kamaszkorban egy fiúnak nagyon nagy szüksége van az apjára, aki néha beszél vele, megpofozza, vagy ad egy ötszázast. Ezek kimaradtak.

— Te úgy nézel ki a magánéletben, mint egy rokker.

— Kamaszkorunkban mi csövesek voltunk. Fölhúztuk a kockás inget, a gimiben meg rá a nejlonköpenyt. Azért nem volt az olyan vad élet. Volt két zenekarunk, az Omaha meg az Opál. Gitároztam meg énekeltem, nagyon jó volt a közösség. Sokszor énekelünk, zenéltünk tábortűz mellett a Tisza-parton.

— A rockoperák, musicalek kemény fizikai munkát is jelentenek.

— Most már életmóddá vált a kondizás is, mert ez a szakmám, múltak az évek, és egyre jobban bele kell raknom minden energiámat.

— Öregszel?

— Harminchét évesen már könnyebben jön a háj a hasra, nehezebben mozdulnak a lábak, lustább az ember, és egy színész ezt nem engedheti meg magának.

— Ha a tükörbe nézel, hány évesnek látod magad?

— Egy hatvanéves színész mindig letagadhat ötvenet. Én is tízéves vagyok. E nélkül nem megy.

— Veszprémben élsz, legendája van a vidéki színházi kluboknak?

— Nincs asztaltáncoltatás, meg földhöz csapkodott poharak, de ott vagyok, kicsit mindig megváltjuk a világot, aztán hazamegyünk. A színdarabok után is muszáj kicsit leereszteni.

— A Pesti Magyar Színházban is játszol, az *István, a király*-ban Koppányt. Vikidál Gyula után nehéz Koppánynak lenni.

— Az én Koppányom gondolkodóbb figura. Megváltozott a világ. Cizelláltabb, nem olyan egyszerű ma már a lázadó szerep sem. 1983-ban volt egy közös cél, lehetett érte lelkesedni. Ma már nem nagyon vannak közös célok.

— Mi az, amivel a színházon kívül szívesen foglalkoznál?

— Szívesen filmoznék, de nem hívnak. Ebben a Széchenyi-ben is ott lett volna a helyem, vagy bármelyik filmben szívesen szerepnék, de nem hívnak. A filmrendezők nem nagyon járnak színházba, meg van egy bejáratott kör, ahonnan tobozzák a színészeket. Én nem mutogatom magam, hogy itt vagyok, nem járok fogadásokra. A színpad az, ahol észre kell engem venni.

Csejk Miklós

KRITIKA

Férfi és nő küzdelme

A Millenáris Teátrumban a Budapesti Fesztiválzenekar — melyet Fischer Iván vezényel, vagy inkább bűvészpálciájával elvarázsol — Bartók Béla *A kékszakállú herceg vára* című művét adta elő *Komlósi Ildikó* (mezzoszoprán) és *Polgár László* (basszus) vendégszereplésével. A mű igazából nem opera, hanem misztériumjáték, egészen pontosan szcenírozott ballada. A főszerep a zenekaré, és Fischer Iván társulata félelmetes és csodálatos zenei világot tárt elénk. Tomboló szzenvedélyeket, és csendes elfojtásokat. A darab a Férfi és a Nő örök küzdelméről szól, arról, hogy a nő kíváncsisága nyitogatja a férfi lelkének titkos kapuit, a tudat alatti titkos ajtókat, melyek mögötti szobákat, vágyakat, elfojtásokat, tudásokat megismerve, egyre mélyebbre és mélyebbre jutva, a megszerzett tudással már nem lehet felhőtlen és szűzies, romantikus kapcsolat a férfi és nő között. „Látni fogsz, de soha ne kérdezz! Bármit is látsz, soha ne kérdezz!” Bizony, itt minden szoba véres. Ki is derül, hogy miért. A hetedik ajtó mögötti szobában nők vannak. Elveszett szerelmek, elhagyott hitek, eltűnt harmóniák, elfelejtett fogadalmak, megszűnt bizalmak. Fischer Iván és zenekara érti ezt a kegyetlen darabot, és fájdalmas, elgondolkodtató, gyönyörű estét szereztek a közönségnek, amely szűnni nem akaró tapsal volt hálás. A katarzis isteni pillanat, a kékszakállú viszont nagyon is emberi darab.

- csejki -

Programízelítő



Október 4-én: 14.00: **Hangszerek meséi IV.**, 19.00: **Esti mese felnőtteknek**, 19.30: **Fazioli Fesztivál: Magyar népdalok — másképpen.** Km.: Sebestyén Márta, Julian Joseph Jazz Trió (Anglia); 20.00: **Folk-esték** — a Balogh Kálmán Gipsy Cimbalom Band koncertje. 5-én: 19.30: **A magyar verbunk világa** — A Rajkó Zenekar koncertje; 20.00: **Dzsessz-esték** — Julian Joseph (Anglia) mesterkurzusának zárókoncertje. 6-án: 10.00: **Cimbora-délelőtt**; 12.00:

Mesterségbemutató — kézműves foglalkozások; 15.00: **Mesélő játszóter**; 16.00: **ORT-IKI: Dávid király** (bábszínház); 19.30: **Liszt Ferenc**: Orpheus, Bartók Béla: Táncszvit, Weiner Leó: Concertino, Liszt Ferenc: Hungária, km.: Nagy Ervin (zongora), a Szegedi Szimfonikus Zenekar, vezényel: Gyüdi Sándor; 20.00: **Föltámadott a tenger** — forradalmi líra zenében, km.: Zorkóczy Zenobia (ének), zeneszerző: Incze Gergely Katalin, bevezetőt mond: Jancsó Adrienn. 7-én: 10.00: **ORT-IKI: Dávid király** (bábszínház); 11.00: **Dolgozó** — képzőművészeti műhely, Őszi hangok: Hangszerkészítés és zenei játékok Incze Kálmánnal; 15.00: **Bartha Tóni: Paprika Jancsi** (bábszínház); 19.30: **Gerendás Péter** és az **Amaryllis Vonósnegyes** koncertje (könnyűzene); 20.00: **Dzsessz-esték: Kovács Zsófia és Kurina Kornél** dzsesszegyüttesének koncertje. 9-én: 20.00: **Éneklő Magyarország — Társasének és költészet**, km.: Rátóti Zoltán, a Bárdos Lajos Leánykar, az ELTE Bartók Béla Vegyeskar, a Debreceni Ifjúsági Énekkar. 10-én: 10.00: **Kakaóklub — Levendula Színház: Népi játékok, évkörmesék**; 19.30: **Elágazások — Vándorjelek: Kiss Ferenc szerzői estje**, km.: az Etnofon Zenei Társulás, Szvorák Katalin, Auksz Éva, Rémi Tünde, Palya Bea, Fekete László, valamint a Honvéd Együttes, a Bihari Együttes, a Vasas Együttes, a Budapest Táncegyüttes és a Duna Táncműhely táncosai, rendező: Novák Eszter; 20.00: **Légyott — irodalmi orfeum**: „Ezt a szoknyát úgy hívják, hogy bukj el szoknya”. 11-én: 14.00: **Hangszerek meséi V**; 20.00: **Folk-esték — a M.É.Z. Együttes** és vendégei koncertje. 12-én: 19.30: **Mozart: Vesperae solennes de confessore**, Haydn: c-moll Requiem, km.: Cserekyei Andrea, Németh Judit, Timothy Bentsch, Cser Péter, a Debreceni Kodály Kórus, az Orfeo Zenekar, vezényel: Héja Domonkos (Régi zenei esték). 13-án: 10.00: **Cimbora-délelőtt**; 12.00: **Mesterségbemutató** — kézműves foglalkozások; 15.00: **Mesélő játszóter**; 16.00: **Márkusszínház: Benedek Elek: Laci királyfi** (bábszínház); 19.30: **Bartók Béla — Kocsis Zoltán**: Burleszk, Ábránd, Scherzo; Bartók Béla: III. zongoraverseny, Cantata profana; km.: Ránki Dezső (zongora), Gulyás Dénes, Massányi Viktor (ének), a Nemzeti Filharmonikus Zenekar, vezényel: Hamar Zsolt; 20.00: **Kabarék, kuplék, sanzonok — Kocsák Tibor estje**. 14-én: 10.00: **Gulyás László: Dudamesék** (bábszínház); 11.00: **Dolgozó** — GYIK-műhely: képzőművészeti játékok Sinkó Istvánnal és Kalmár Istvánnal; 15.00: **Levendula Színház: Szent Péter és a Jóisten** (bábszínház);

Sebő együttes: Rejtelmek

Sebő Ferenc új népzenei CD-t készített, melynek bemutató koncertje 2001. október 5-én 19 órakor lesz a XII. kerületi MOM Művelődési Központban.



Fotó: Molnár Beatrix

— Készített már korábban is lemezt ezzel az együttesrel?

— Első közös lemezünk a Rongyszőnyeg volt, Weöres Sándor és kortárs költők verseire írt dalaimmal (1997). Zeneileg ennek felvétele közben ismerkedtünk össze. Ez a mostani tehát a második lemezünk, de újrakezelt Sebő együttesként az elsőnek számít. Néhány régebbi mellett vadonatúj dalok szerepelnek ezen a korongon, két ezredév anyagából válogatva. Horatiustól Balassi Bálinton keresztül Nagy Lászlóig tizennyolc megzenésített vers hallható a CD-n. Az ütős és fúvós hangszereken kívül nagyon sok pengető hangszert szóltatunk meg. Gitár, buzuki, tekerőlant és UD (arab lant) kíséri az énekeket. Akusztikus formában, az élő előadás szabad ritmusát követve rögzítettük a dalokat.

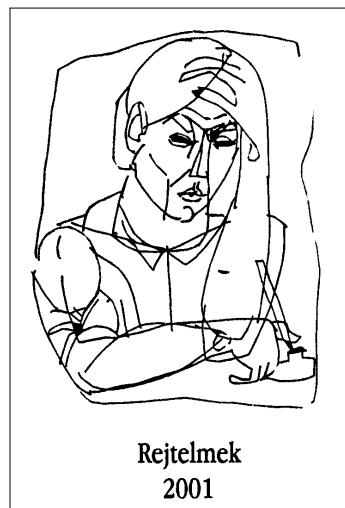
— A zeneszerzésen kívül mivel foglalkozik mostanában?

— A Zenetudományi Intézetben dolgozom, a Bartók Rend kritikai kiadását készítjük sajtó alá Kovács Sándorral. Ez egy Bartók által elrendezett (9 kötetes) népdalkiadvány, mely az 1938 előtt gyűjtött 13 500 magyar népdalt tartalmazza. Ezen kívül Lajtha László népzenei hagyatékának rendezésével is foglalkozom.

— Úgy tudom, több éve elvállalta a Magyar Állami Népi Együttes művészeti vezetését is.

— Öt éve vagyok az együttes művészeti vezetője. Az együttes munkájának megújítása mellett egy régebbi elképzelésem megvalósításán is dolgozom. A Táncház-

mozgalom tapasztalatai azt mutatták, hogy szükség van egy olyan államilag támogatott intézményre, mely a népművészet által megőrzött magyar műveltség megismerését, annak a mai életben való továbbélését segíti. Idegen szóval: a *revival* mozgalmának háttérintézményéről van szó. Ebben az évben hivatalosan létre is jött ez az intézmény Hagyományok Háza néven. Működése három pilléren nyugszik: színpadi előadások (Állami Népi Együttes), tudományos kutatóműhely a terjeszthető anyagok rendszerezésére (Lajtha László Hagyományörző Mű-

Rejtelmek
2001

hely), és egy közszolgálati és oktatási részleg, amely a közönségkapcsolatért felelős. Ez az új nemzeti intézmény minden érdeklődő számára hozzáférhetővé, elsajátíthatóvá teszi a népművészet, illetve a szájhagyomány által megőrzött kulturális javakat.

Kenderesi Andrea

A Kapás utca

A Kapás utcáról, melynek neve a régi szőlősgazdákra utal, talán kevesen tudják, milyen régi múltra tekinthet vissza. A törökök kiűzése után kezdték meg hivatalosan regisztrálva a lakosok betelepítését. 1714-ben már 14 telket írtak össze az utcában. A páratlan oldal telkeit az akkori városi tanács kb. 83 négyszögöl nagyságban ingyen osztotta ki a szegény családoknak, majd a páros oldalon — a régi temető mellett — 18 telket alakítottak ki átlag 25–30 négyszögöles parcellákon.

Fotó: Molnár Beatrix



A régi térképeket böngészve a mai utcának kezdetben nem volt neve; 1731-től kezdve a Freydhof [Friedhof] Gasse (Temető utca) elnevezést kapta, majd 1850-ben egy hasonló nevű kocsmáról vagy vendégfogadóról Drei Heuer Gasse a neve. Néhány évtized elteltével ugyanez az elnevezés már magyar változatban szerepel (Három kapás utca). 1875 óta ismerjük Kapás utcaként.

A közelmúltat idézgetve, az 1941-es adatok szerint ebben a közepes nagyságú utcában már közel negyven iparos és kiskereskedő jelentette meg magát különböző forrásokban, akik között a bádógostól a hentesig, kádártól a fa- és szénkereskedőig minden szakma megtalálható volt. Érdekes, hogy hat cipésműhely is meg tudott élni ebben az utcában. Jószerint, ha egy lakos az utcából ki sem mozdult, szolgáltatásokkal sokkal jobban volt ellátva, mint ma egy egész körzet együttesen. És a kis üzletek tulajdonosai mind megtalálták számításukat egy közepes vagy jobb polgári élet megteremtéséhez.

Ha sétánkat a Margit körút felől kezdjük, a 48–50. szám alatt egy sokemeletes, az 1910-es években épült ház magasodik előttünk. Az üzlethelyiségeken

néhány évtized múltán cipőbolt, virágáruda, cukrász, hentes, kötöttárú, továbbá töltőtollüzlet és trafik osztozkodott. Egyéb „nevezetesség”, hogy e szerény cikk írója is ide született, a szerető Toldi családba, ahol a pólyás kortól már az első csetlő-botló években energikusan kikövetelte a kivételezett helyet magának.

Átellenben, az 55. szám alatt a Budai Zeneiskola hirdette magát ígéretesen a kisebb-nagyobb tehetségű ifjú palánták és szülei előtt. A földszinten Cseh György híres-neves tánciskolája vonzotta azokat, akik a modern táncokat és a másik nembelieket akarták megismerni. Az épületben ma is táncstúdió működik, különböző műfajú táncok elsajátítására.

A vigasságra a középkorúak és éltesebbek is megtalálták a megfelelő alkalmatosságot. Árnyat adó lombos fáival, tarka-barka abroszaival karnyújtásra innen volt a Hubertus vendéglő, ahol vörösben a Kadarka, fehérben a Leányka volt a sláger. Szüleim is ellátogattak ide egy-egy este, és a sramlizenés szolid boroztatásból hazatérve derűsen nyugtázták a napot. Ez a földszintes épület is a második világháború áldozata lett, de összetákoltt romjait még évek múlva is hasznosították: a környéken dol-

gozó munkások üzemi étkezdéje lett. Magam is kipróbáltam „protekciónal” ezt a lehetőséget, így tapasztalatból mondhatom, hogy a bőséges porciók nem fogókúrázóknak készültek, és igen ízletesek voltak. Az épület mellett működött Szemán István közkedvelt ruhatisztítója, mely szép forgalmat bonyolított le. A háborút követő években még nem ismerték a műszálas anyagokat, és a szövettől, gyapjúból készült holmikat nem lehetett egyszerű mosással elintézni. A két földszintes épületet mára már lebontották, csak egy üres telek tátong ott ásitozva, gyengécske reményt adva az új otthonra vágyakozók előtt.

A Kapás utca 31-ben Schwartz bácsi fűszeresboltja működött, ahol a cipőpertlinek becézett medvecukrot kiváló minőségben és a diákpénztárcához méretezve lehetett kapni. A Csalogány utcai iskola nebulóinak kedvenc nassolóhelye volt. A felnőttek részére kuncsaftcsalagatóként ún. vásárlási könyvet rendszeresítettek, és szolgáltatásukhoz tartozott a másnapra előrendelt áruk összekészítése is. Fizetni a hónapban csak egyszer kellett.

Továbbhaladva a páratlan oldalon, a 35-ös szám alatt volt a Buda-szerzte ismert Kliment pék, sütőde- és üzletegyüttese. Már messziről lehetett élvezni a friss péksütemények csábító illatát. A földszintes ház a háború alatt úgy megrongálódott, hogy újjáépítése már nem volt kifizetődő.

Az elbeszélések szerint a Kapás utca 45/a és b épület a legenda híró Bárony Rózi tulajdonosa volt 1937-ben. Bár az épület hamar gazdát cserélt, az 1958-ban külföldről hazalátogató mű-



vésznő felkereste egykori lakhelye színhelyét.

Az utca nevezetessége az 1930-as években épült Szakorvosi Rendelőintézet, mely frissen felújítva és kibővíve várja a rászorulókat. Valamikor, úgy a hatvanas-hetvenes években még a környék körzeti orvosai (ma családorvosoknak hívják) is itt kaptak elhelyezést. Az idő múltával és a körzeti rendelőintézetek megalakulásával számuk egyre csökkent, és mára az alapellátás meg is szűnt a szakorvosi rendelőintézetben. Az említett korábbi években még gyógyszerháza is volt, mely valamilyen átszervezés során szűnt meg. Jól választotta meg tevékenységének helyét a közelmúltban létesült Korona patika, ahol az orvostól távozó beteg, kezében a recepttel, még melegében kiválthatja a felírt gyógyszereket.

Manapság a Kapás utcán végigballagva látni lehet, hogy nem is olyan régen felépült néhány kerületi „felhőkarcoló”, de óriási területet képeznek a foghíjak is. Mindkettő azt jelzi, hogy 60–70 évvel ezelőtt még a földszintes házak határozták meg a Kapás utca arculatát az emeletes házakkal szemben, de az egymás mellett sorakozó kis házikók nem tudtak dacolni a háború és az idő viszontagságaival.

Eltűntek a múlt idő tanúi, csak a reménynek adva helyet, hogy egyszer ismét sok hasznos üzlettel tarkított, nyüzsgő utca válik belőle.

Vargáné Toldi Sarolta



Kiról van elnevezve az utcám?

Folytatava sorozatunkat, most a színészekről és a zeneszerzőkről elnevezett kerületi utcákról szólnunk.

Kelemen László, (utcája a Hűvösvölgyi út és a Pasaréti tér között van) a magyar hivatásos színjátszás úttörője 1962–1814 között élt. Az 1790-es országgyűlés az anyanyelvű színjátszást is szorgalmazta; Kazinczy toborzásához Kelemen László is csatlakozott, és a budai Várszínházban előadta Simay Kristóf Igazháziját. Két év múlva társulatának a budai Reischl-bódé (a mai Várkert-kioszk helyén) szolgált a színház otthonául. Kelemen nemcsak a színház vezetője és rendezője, hanem állandó műfordítója és jellegszínésze is volt. A társulat 1796-ban pártfogók hiányában feloszlott. Kelemen László a továbbiakban sikertelenül próbálkozott vidéken (Kecskemét, Nagyvárad, Rozsnyó). Nehézségeit fokozta, hogy társulatának könyv- és ruhatárát Pest megyétől nem kapta meg. A kiváló szervező színházigazgató ekkor visszatért eredeti foglalkozásához, a kántorsághoz.

Kreicsányi Ignác (utcája a Pasaréten található: a Szilfa utcát a Battai utcával köti össze) az egyik legkiválóbb színházigazgató (1844–1933), főképpen a nemzetiségi vidékeken sok idegen ajkú magyart tett lélekben is magyarrá (Temesvár, Pozsony, Fiume). Nyáron Budán virágoztatta fel a Krisztinavárosi Színházat. Jelentős szerepe volt abban, hogy az akkor jórészt a német színházat kedvelő budai közönség átpártolt a magyar színházhoz. Klasszikusokat és a modern drámairodalom darabjait adatta elő kitűnő társulatával. Opera is szerepelt a társaság repertoárján; ő volt az első, aki vidéken Wagner-műveket mutatott be. Kitűnő szeme volt a tehetségek felismerésére. — Kortársai nem méltányolták eléggé munkásságát, így szegényen, nyomorogva kellett befejeznie életét.

Varsányi Irén (utcája a Széna tér és a Horvát utca között van). A színésznő 1880 és 1932 között élt. 14 éves korában jelentkezett a Színművészeti Akadémiára, melynek második évfo-

lyamat el sem végezve oly sikerrel szerepelt Molière-vizsgaelőadásán, hogy Ditrói Mór azonnal szerződtette az akkor megnyílt Vígszínházba. Varsányi Irén haláláig a színház tagja maradt, máshol még vendégként is alig lépett fel. Először főleg vígjátékokban szerepelt, majd Ibsen-, Shakespeare-, Csehov-darabokban ért el sikereket; rövid életében 217 szerepet játszott el. — Előadásában került a patetikus hangot és mozdulatot, a visszafogott színészi játék mestere volt, majdnem gesztus nélkül alakította szerepeit. Egyéniségét szemérmesség és ártatlanság jellemezte, a sikamlós szerepek az ő értelmezésében akaratlanul is szalonképessé szelídültek.

Varsányi Irén 14 éves korában jelentkezett a Színművészeti Akadémiára, melynek második évfolyamát el sem végezve oly sikerrel szerepelt Molière-vizsgaelőadásán, hogy Ditrói Mór azonnal szerződtette az akkor megnyílt Vígszínházba, melynek haláláig tagja maradt.



Fotó: Nagy Gábor



Fotó: Molnár Beatrix

Bakfark Bálint (utcája a Margit körút és a Csalogány utca között, a Széna tér mellett található). Bakfark Bálint zeneszerző és kiváló lantművész volt, 1507 és 1576 között élt. Budán nevelkedett, majd bejárta Európa számos országának városait, ahol a fejedelmi udvarok előadóművésze volt. János Zsigmond erdélyi fejedelem művészete elismerésül birtokadományban részesítette. Később Pádovában telepedett le, ahol az ottani pestisjárványnak esett áldozatul. Halálos

Volkmann Róbert, a neves zeneszerző, 1815-ben Szászországban született, tanulmányait Lipcsében és Prágában végezte. 1841-től telepedett le végleg Budapesten, és a pest-budai németiség zenekultúrájának jelentős képviselője lett.

ágyán kéziratok műveit tűzre vetette, de szerencsére a régebben kiadottak fennmaradtak, és Párizsban, Krakkóban, Lyonban önálló kötetekben jelentek meg. A páduai egyetem saját halottjának tekintette, sírkövet állított neki, és érdemeit jegyzőkönyvbe foglalta.

Volkmann Róbert (utcája a Szilágyi Erzsébet fasort a Pasaréti úttal köti össze). Neves zeneszerző, 1815-ben Szászországban született. Lipcsében végzett tanulmányok után Prágában, majd 1841-től véglegesen Pesten telepedett le, és a pest-budai németiség zenekultúrájának jelentős képviselője lett. Volkmann nem tudott magyarul. Ismerte és becsülte Erkel zenéjét, de tudatosan német művészt akart maradni. A romantikus zenéi irányt képviselte. Egyik legkiválóbb műve a Händel-variációk. A nyomdász Heckenast — jó barátja és mecénása — pilismaróti birtokán írta a Souvenir de Maróth c. zeneművét. A jóbarát külön zeneműkiadó osztályt létesített Volkmann kedvéért, aki írt szimfóniákat, nyitányokat, vonósszerenádokat. A kiváló zeneszerző a Zeneakadémia tanára volt, 1883-ban halt meg.

Székely Imre

Szigetlakó

A Kolosy tér egy nyár végi hétköznapon zajos, szennyezett, zsúfolt és kissé ingerült. Pontosan megérkezni egy találkozóhelyre szinte lehetetlen. A nyüzsgő városrészt elhagyva, a hegyre kapaszkodó busszal feljutni már sokkal megnyugtatóbb. A tömeggel elmarad a zűrzavar, és a tisztuló levegőhöz igazodva a gondolatok is összeszedettebbek lesznek. Radevski Teodor — ahogy ő mondja: néhai — filmrendező a hegy olyan magas pontján lakik, ahol már a madarak szavát is hallani lehet. Modern, földszinti remetelakásába majd' tíz éve költözött, nem hétköznapi életének relikviáival.

A nappaliba belépve, baloldalt a falon fekete-fehér fényképek sorakoznak. Portrék különböző korú, nemű, rangú és nemzetiségű híres és soha nem látott emberekről. Egy közös tulajdonságuk van: egykor mind valamilyen különleges történet szereplőjeként, ugyanannak a fényképésznek a lencséje elé kerültek. Jobb oldalon, a szekrényen pipák várják, hogy gazdájuk mihamarabb használatba vegye őket, kicsivel odébb egy üveggömbben emlékek lapulnak, fölöttük varázslatos keleti maszkok és török.

A fényképes portrék sora az alagsorból kialakított dolgozószoba falain folytatódik. Japán, bolgár és magyar költők, írók, építészek: gondolkodók, érdekes arcok távoli országok utcáiról, egy keleti szépség, aki a fényképezőgépnél köszönhetően most már örökre fiatal marad, egy bölcs riksakuli Ceylon utcáiról, vagy egy megtermett prostituált Amerikából.

Radevski Teodort először az 1999-ben elkészült Szigetlakók című novellagyűjteményéről kérdezem, melynek egyik fele magyarul, másik fele bolgárul íródott.

— Bolgár anyanyelvüként 1960-ban egy „balesetnek” — házasságnak — köszönhetően kerültem Magyarországra, és azóta itt élek. Hazámmal a kapcsolatot továbbra is fenntartom, és tagja vagyok a Magyarországon élő bolgár közösségnek is. A könyvem kiadásában egy pályázat elnyerésével segítségemre voltak a bolgár önkormányzatok és a Bolgár Kulturális Intézet.

— Szász Imre a könyv előszavában a következő sorokat írta: „Szokatlan*** és rendkívülinek tartom azt is, hogy valaki, aki nem magyar környezetben nőtt fel, ilyen szinten képes az irodalmi magyar nyelvet kezelni. Ha-



Fotó: Molnár Beatrix

sonlót legfeljebb csak a nagy nyelvek néhány szerzőjének esetében tudnék példának felhozni, de ott sem gyakori. Különleges nyelvi és irodalmi érzékre vall.” Melyik nyelven írta eredetileg a könyvet, és mi a témája?

— Magyarul. A kötet novellái eddigi életem egy-egy érdekesebb emlékéit elevenítik fel a jelen nézőpontjából.

— Hogyan kezdődött filmes pályafutása?

1961-ben kezdtem a filmgyártásban világosítóként, de két évvel később a miskolci filmfesztiválon elnyertem az egyik fődíjat, és 1964-től már a televízió részére is dolgoztam. Általában arra törekedtem, különösen a politikai helyzet miatt, hogy amennyire csak lehet, főnök nélkül maradvam, szabadon végezhessem a munkámat.

Összesen közel kétszáz dokumentumfilmet forgattam munkatársaimmal. Az akkori politikai rendszer erősen befolyásolta

a filmgyártást is, különösen a tabutémákra való tekintettel, mondván, amiről nem beszélünk, az nincs is. Nos, engem különösen ezek a „kényes” témák érdekelték, és gyakran készültek olyan filmjeim, amelyek a vezetőség elképzeléseitől alaposan eltértek. A saját magam által kivívott szabadságomnak köszönhetően azt is megtehettem, hogy egy-egy megrendelést egyszerűen visszamondtam.

— Mely munkáit tartja jelentősnek?

— Egyszer azt a feladatot kaptam, hogy készítsek filmet az üzemi alkoholizmusról. Eből a témakörből kiindulva készítettem egy egész országra kiterjedő felmérést; mondhatom, meglehetősen döbbenet eredményeket kaptam. Így született az *Alkohol* című filmsorozat, és forgattam az akkori börtönhelyzetről is, ami szintén túl jól sikerült. 1964-ben pedig, amikor árvíz volt a

Rábán, *Ember a gáton* címmel készítettem dokumentumfilmet az emberek vízzel folytatott küzdelméről. Evvel elnyertem az év filmje címet az MTV-től. *Miénk a hatalom* címmel 1977-ben forgattunk filmet azoknak az embereknek a sorsáról, akik 1945-ben az úgynevezett felszabadulás napján születtek, ez a film is másként sült el, mint ahogy fenn elképzelték. Emiatt aztán meglehetősen sok filmem dobozban maradt.

— A rendszerváltást követően nagyon sok ilyen, előzőleg be nem mutatott filmet tűztek műsorukra a magyar televíziós csatornák. Mi lett az ön filmjeinek a sorsa?

— Nagyon sok eltűnt, mert a rendszerváltás után nem találták meg őket. Néhány filmem, különösen a külföldön készületek, jelenleg is az én tulajdonomban van.

— Milyenek voltak a külföldi forgatásai?

— Munkám során Ausztrálián kívül az összes kontinenst bejártam, és ezt a lehetőséget elsősorban a szerencsémnek köszönhetem. Első alkalommal egy kereskedelmi hajóra kapaszkodtunk fel operatőr kollégámmal, és nyolc hónapon keresztül, megkerülve Afrikát, Vasco da Gama útját követve utaztunk Keleten. Ennek az utazásnak az eredménye az a négy rövid ismeretterjesztő film, amit nemcsak Magyarországon, hanem szülőhazámban is nagy sikerrel játszottak. A Ceylont, Szingapúrt, Bombayt és a matrózéletem bemutató filmhez a kísérőszöveget is én írtam. A magyar változat narrátora egyébként Sinkó László volt, akinek ez volt az első ilyen szereplése.

Az út során naplót is vezettem, és a nyolc hónap alatt arra is jutott időm, hogy a matrózok különleges „vízi” életét tanulmányozzam, és összehasonlítsam a „szárazföldi” emberek életével. Tapasztalataimat magába foglaló naplót megérkezésem után beadtam a Mahart vezetőségének irodájába, és úgy gondoltam, hogy ezzel az ügy le is van zárva. Nem sokkal ezután jelentkezett a Mahart egyik vezetője, és kért, fáradjak be az irodájába. Kiderült, hogy a hajózási társaság új és hosszabb utakra szeretné eljuttatni kereskedelmi flottáját, és ehhez keres megfelelő személyzetet, melynek kiválasztására egy pszichológust kértek föl, és a naplóm elolvasása után szakértőnek engem is meghívtak. Így indultam a második utamra Dél-Amerikába 1972-ben.

— A falon látok néhány japán művészről készült portrét. A japán embereket szinte mindenki különlegesnek tarja. Mit látott a japán emberekben?

— Négy neves japán művész is szerencsém volt megismerni életem során, Abe Kobo író, egy építész, egy díjnyertes filmrendező és egy festőművész. A japánok életfilozófiájának egy részét általuk érthettem meg. Ők beszéltek nekem egy több száz éves japán templomról, amit bizonyos időközönként új faelemekből összeraknak, így a templom mindig eredeti formájában áll, csak éppen új anyagból. Ev-

vel ellentétben az európai ember mindig erős kőházakat épít. Nem a szellemet akarja megőrizni úgy, mint a japánok, hanem csak az anyagot. Vagy például a japán házak elemei alakíthatóak. Több helyiségből pillanatok alatt lehet egy nagyot formálni, vagy fordítva, semmi sem végleges, és ezek az idomok a környezetbe is sokkal jobban beilleszthetőek, mint a mieink. A díszítőelemeik állandóak, nem kell kitalálniuk semmit, minden forma adott. Rengeteg fehér felület van a műalkotásaikban, melyeket a befogadó saját gondolataival tölthet meg, vagy akár be is illeszthet néhány új formát a képzeletével, ha kedve tartja. A mi természetű, hagyományoktól, valóságos időszemlélettől elrugaskodott „civilizációnk” ezt a fajta keleti gondolkodást képtelen átvenni.

Mi, Európában, nagyon szeretünk a jövőről beszélni, és meglehetősen gyakran mondjuk, hogy „az idő pénz”. Pedig meglehetősen könnyű belátni azt, hogy a jövő, mint olyan, egyáltalán nem létezik. Van a jelen, melyet csak egy pillanat választ el a múlttól. Ezt a pillanatot leginkább a fényképezőgép tudja rögzíteni avval, hogy elkattanásával gyakorlatilag megalkotja a múltat. A jövőt viszont senki nem tudja pontosan megmondani.

Mi, emberek, úgy képzeljük el az időt, mintha egy nagy lepedő volna, amit kedvünk szerint szaggathatunk. Azt hisszük, ha minél nagyobb darabot birtokolunk belőle, annál több hitelkártyához, hatalomhoz jutunk. Természetesen ez nem így van, mert az idő egy végtelen és sebezhetetlen egész, ami mellett mi csak elhaladunk, mint a másodpercmutató az óralapon, így az idő a mindenható, és nem a pénz. Egy másodpercnyi időt sem lehet pénzért megvásárolni.

— Az idővel és a civilizációval együtt gyakran felmerül a felfogult világ fogalma.

— Erről eszembe jut egy érdekes indiai élményem. A Ceylont bemutató rövidfilmem egyik főszereplője egy riksakuli volt, aki — mint a legalacsonyabb kaszthoz tartozó tamil — végigfuvarozta az életét, számtalan embert szállított saját testének erejével a riksájában. Ez az ember az autón való utazás sebességét a részegséghez hasonlította.

Bölcs véleménye az volt, hogy minél inkább sietünk, annál inkább tévedünk. „Ha egy növény siet, és korábban bújik ki a földből, csenevész lesz és elpusztul. Ha a sas gyorsabban kering az égen, nem látja meg a zsákmányt. Éhen hal. A növények és az állatok betartják a törvényt. Csak az ember nem. Ő jobban siet, mint amennyit a lába bír. A végén elesik.”

— Mi a véleménye az ember és a természet kapcsolatáról?

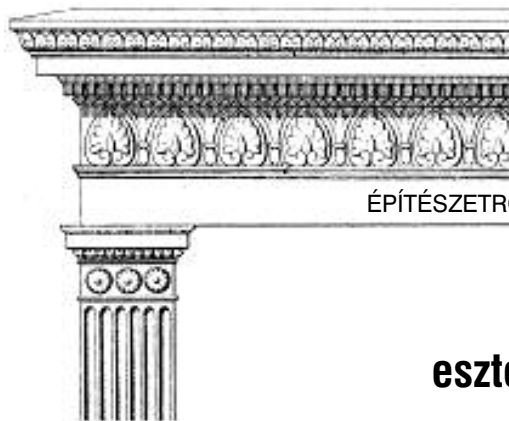
— Az ember végtelenül egocentrikus lény. Azt hiszi, hogy ő a világmindenség ura. Ez persze nem így van, hiszen mi csak a mindenség parányi részei vagyunk. Vegyük például a természet két csodás teremtményét, a madarat, melynek szeniális képessége a repülés, és a gepárdot, amely rövid távon rendkívüli sebességgel tud futni. Mi a természetet másolva, a repülővel vagy az autóval csak helyettesítő mankókat tudunk kitalálni.

Vagy, ha belegondolunk, az ember élete nagyon hasonlít az amőbáéhoz. Születik, fejlődik, szaporodik, majd meghal. A mi halál előtti „szaporodásunk” azért természetesen sokkal magasabb szintű, hiszen a szerelem, mint katalizátor bármire képessé teszi az embert. Úgy a jóra, mint a rosszra. Tagadhatjuk bármennyire is, ez minden élőlényre vonatkozik.

— Szerintem az Isten, amikor megteremtette az embert, belehelyezte a mindenség energiarendszerébe, és evvel fogyasztóvá és termelővé, vagy ha így jobban tetszik, adóvá és vevővé tette. És ha már ennél a hasonlatnál tartunk, meglátásom szerint minden embernek van egy „antennája” a fent lévő központi információs rendszer felé — az antenna hosszúsága természetesen az egyén képességeitől függ. Ebben a rendszerben már minden olyan dolog létezik, amiről azt hisszük, hogy még csak most fogjuk felfedezni. Ezért nem kiálthat fel senki úgy egy új felismerés esetében, hogy feltaláltam! Az ember önmaga nem talál fel semmit, csak esetleg elég hosszú volt az antennája ahhoz, hogy az egészből a már létező, esetleg korszakalkotó információt levegye. Vajon csak az embernek?

Bazsó Döniz

Könyvajánlónk a 15. oldalon.



XXL Építésziroda

ÉPÍTÉSZETRŐL MINDENKINEK

Birtokhatár esztétika nélkül

A kerítés egyszerű kérdésnek látszik, pedig több megközelítésben is komplikált.

Főleg Közép-Európában legfontosabb szerepe a tulajdonhatár kijelölése. Ebben a formában a vizsályok bölcsője. Régi településeknél a telekhatárra helyezett kerítés évtizedek alatt kicsit vándorolt ide-oda. Minden szentnek maga felé hajlik a keze alapon a kerítés megépítésénél a jó emberek lekanyarítottak egyet a szomszéd telkéből, azután ő ezen telekhatárhoz mérette a saját területét. Ez így folytatódott, és jött a nagy peches, aki utoljára tűzette ki a telkét, és megdöbbenve látta, hogy bizony csak a telekkönyvben létezik a terület nagysága. Patthelyzet alakult ki, az igazságossághoz olykor egy egész utcásor kerítését kellene elmozdítani, ami reménytelen. (A szerencse csupán az, hogy az építési engedélyhez a beépítés kiszámításánál a telekkönyvi adatokat kell figyelembe venni.) Ennek a telekhatárkérdésnek és az ebből adódó rossz szomszédságnak okozója az oldalhatárokon álló kerítés, mivel ez nagyon is markáns vonallal jelzi: ez az enyém, az a tied.

Ha az oldalhatárookra zöld sövény kerül, mint a tulajdoni határ jelképe, akkor a kertek területei összefüggő zöldterületet képeznek, az „én kertemnek” is nő a térhatása, a „tiédnek” is, hiszen a terek erősítik egymást. De előre tudom a választ: átjö a szomszéd kutyája. A borboldyából ültetett örökzöld sövényen még a légy sem repül át.

Az utcai kerítés még több kérdést vet fel. Ennek népekre, korokra visszatekintő hagyománya van. Például az Egyesült Arab Emírségekben a sejkek több hektárt kitevő parkjait zárt, itt-ott kisebb felületen átört, kovácsoltvassal díszített, vagyont érő kerítésekkel övezik.

Ez kifejezi a gazdagok zárt, elkülönült világát, annak karakteres, építészetileg igényes keretét adva. A reprezentatív kovácsoltvas kapuzat szakítja meg a kerítés építményét, amelyen át meg lehet pillantani a csodapalotát.

Az erdélyi szászok ugyancsak magasra falazott kerítés mögött éltek, bár más indítástól. A szomszédos Ausztriában a hegyek között elszórt portákat nem övezi kerítés, így alakult ki a hegyvidéki beépítés spontánnak tűnő, kargulatos látványa. Az osztrák kertvárosok utcai kerítéseit visszafogottak, a szépen nyírt sövények kiemelik a háttérben húzódó épületeket.

A Lajtától keletre egyre dominánsabb az utcai kerítés. Hol a hivalkodó gazdagság szimbóluma, hol az egyéni „ízlésficam” széles tárháza. A baj az, hogy a kerítések építészeti hatása intenzív; erőteljesen hat az épülettel alkotott összképre.

Ha fémből készül, évente átüt rajta a rozsdá; ha fából készül, akkor is sok kezelést igényel. Ha mutatós a kerítés, akkor sokba kerül, ha olcsó, akkor silány.

Miért kell a kerítés? Védelmet igazán nem nyújt. Sokba kerül. Előbb-utóbb csúnya; fenntartása gondot okoz. A kóbor kutyák ellen valóban véd, de ezt egy sűrű sövény ugyanúgy megteszi.

Akkor hát mi a megoldás? Ami esztétikus, ugyanakkor a magyar hagyományokat őrzi. Az elhatárolás örökzöld sövényrel vagy sövényeszerűen nyírt örökzöldekkel oldható meg. Amíg a sövény akkorára nő, hogy az általunk biztonságosnak vélt védelmet nyújtja, ideiglenes kerítés helyezhető el, amely kb. 4–5 év után lebontható. A sövény sor nekifut az épített kapuzatnak, amely magába foglalja a bejáratot, a kukatárolót, a levélszekrényt, a falszakaszt.

Kaszánitzky Csilla

A Lyme-kórról

Az elmúlt években sok információ jelent meg a kullancsok által terjesztett betegségekről, így köztudott, hogy a fertőzött kullancsok terjesztik az agyvelőgyulladás egyik fajtáját mint vírusos megbetegedést, és a kórokozó baktériummal fertőzött élősködő pedig a Lyme-kórt. Az említett két betegségen kívül még számos, kevésbé közismert kór vírus- és baktériumgazdája a kullancsok.

A kullancs az ízeltlábúak népes osztályán belül a pókszabásúak közé, azon belül is az atkák csoportjába tartozó parányi élőlényekhez tartozik. Több mint nyolcszáz ismert kullancsfaj van, de ezeknek csupán tíz százaléka okozhat az emberre veszélyes betegséget.

A Lyme-kórnak nevezett betegség nem új keletű, de csak 1975 óta ismert, mikor is az egyesült államokbeli Old Lyme városában felfigyeltek arra, hogy jelentősen megszorodott a fertőzőes eredetű ízületi gyulladások száma. Magát a kórokozót csak tíz évvel később írta le egy kutató — *Burgdorfer* —, akiről később a Lyme-kór kórokozóját elnevezték. Ezzel a baktériummal fertőzött a kullancsok negyven százaléka. A csípés után mintegy 24 óra alatt a középbéléből a nyálmirigyeibe, majd onnan áldozata hajszálereibe juttatja a kórokozókat. A következő 24–48 óra többnyire tünetmentes, majd két nap vagy akár két hónap lappangási idő után (minél gyorsabban, annál jobb a gyógyulási hajlam) általában a csípés helyén egy öt centiméter átmérőjű és öt napnál tovább látható, kórkáda alakú bőrpír jelenik meg. Gyakran ez akár egy hónapig is észlelhető, és a gyermekek esetében szinte száz százalékban meglévő tünet. Ha illet észlelünk a kullancs csípését követően, feltétlenül jelentkezünk orvosunknál, aki vagy antibiotikumterápiát kezd, vagy bizonytalan esetben vérvételre és kullancsbetegségekkel foglalkozó specialista felkér. Jellegzetes tünet lehet még a fülcimpán, felnőttkorban az emlő környékén megjelenő lilás-vöröses cseresznyéni csomó is, amely magától csak néhány hónap múlva múlik el. A bőrtünetek fellépésekor néhány napon át rosszullét, fáradékonyosság, hidegrázás, láz, fejfájás, hátfájás és egyéb ritka tünetek léphetnek

fel; majd a betegek jelentős részénél teljes gyógyulás következik be, vagy néha hosszan tartó betegség kezdődik. Amennyiben a betegség az előbb említettekkel nem ér véget, akkor időrendi sorrendben az ízületek, a szív, majd az idegrendszer betegségeivel kell számolni.

A Lyme-kórral járó ízületi gyulladás a bőrtünetekből nem gyógyult betegek nyolcvan százaléknál előfordul, átlagosan annak megjelenésétől számítva másfél hónapon belül. A gyulladás többnyire csak egy ízületet, leggyakrabban a térdízületet érinti, de ellentétben más ízületi gyulladásokkal, ez nem szokott bőrpírral járnival. Jellemző, hogy a panaszok több hullámban, néha hónapos szünetekkel ismétlődnek. Gyermekek esetében az ismétlődő epizódok száma az életkorral arányosan nő. A Lyme-kórral társuló szívgyulladás a bőrtünetek megjelenésétől számított 4. és 80. nap között jelentkezik, de az ízületi gyulladásnál sokkal ritkábban fordul elő.

A Lyme-betegséghez kapcsolódó idegrendszeri tünetek néha már a bőrtünetekkel egyidejűleg jelentkeznek. Érintheti a központi idegrendszert — az agyat —, illetve a környéki idegrendszert, azaz az idegi pályákat. A tünetek sokfélék: fáradékonyosság, a szellemi funkciók csökkenése, feledékenység, jellegtelen fejfájás, alvászavar, enyhe végtagbénulás, izomerőcsökkenés (többnyire nyom nélkül gyógyul), arcidegbénulás.

A Lyme-kór az esetek döntő többségében jóindulatú, sokszor diagnosztizálás és terápia nélkül is meggyógyul. Az esetek kisebb részében, idejében felismerve, tartós antibiotikum-terápiával meggyógyítható.

A kullancs csípését követő tünetmentes esetekben az antibiotikumkúra a Lyme-kór megelőzésére nem indokolt. A kullancscsípés megelőzése érdekében a



Fotók: Molnár Beatrix



következő tényeket érdemes figyelembe venni. A fehér szín, a széndioxid, a hő és az izzadás (a verejtékben lévő vajsav, amelynek mennyisége egyénenként, ha kis mértékben is, eltérő) vonzza a kullancsokat. A hajra vagy a ruházatra akaszkozik, megpihen, majd alkalmas behatolási helyet keresve mászik mindig fölfelé. Akár 24 óra is eltelhet a bőrre érkezés és a csípés között. A csípéskor érzéstelenítő, a Lidocainhoz hasonló, szaruoldó és véralvadást megakadályozó anyagot fecskendez a bőrbe, így a csípést nem érezzük.

Tekintettel arra, hogy a kullancsok nem a fáról pottyannak a nyakunkba, hanem a növények levelén várják áldozataikat, a legtöbb kullancscsípés a felnőtteknél a térd- és lágyékhajlatokban, gyermekeknél a hajas fejbőrön, sokszor a fül mögött látható. Gyermekeknek ezért érdemes vászonsapkát viselniük a kirándulás során, majd azt követően a fejbőrt, elsősorban a tarkótá-

jon át kell vizsgálni. Világos, nem bolyhos anyagból készült ruhák viselése ajánlott, mert így könnyebb észrevenni és eltávolítani őket. Az egyes rétegeket pedig tűrjük be mindig fölről lefelé: a zokniba a nadrágot, a nadrágba az inget. Sokszor ruhánkon visszük be a lakásba a kullancsot, illetve egyik gazdaszervezetről a másikra, ugyanis, amíg nem kezd el vért szívni, addig átvándorolhat egyik emberről a másikra, de ha egy napon belül senkit nem talál, kiszárad és elpusztul. Több olyan külsőleg alkalmazandó termék is kapható a patikákban, amely a kullancsok elriasztására szolgál. Ezek csak rövid ideig fejtik ki hatásukat, így háromóránként ismételni kell alkalmazásukat. A B-vitaminok szedése a kullancsok elriasztásának céljából hatástalan és felesleges. A szabadban való tartózkodás után bőrtüneteket, a hajlatokat és a hajas fejbőrt is alaposan vizsgáljuk át, és a kullancsot távolítsuk el minél hamarabb, hiszen a kullancsok bőrre érkezése és a baktériumok vérkeringésbe jutása között hosszú órák telnek el.

Az eltávolítás módja: csipeszszel a feji véghez a lehető legközelebb kell megfogni, és lassan 15-ig számolva, csavarás nélkül kihúzni.

Végül még annyit: úgy tűnik, a kullancsok is urbanizálódnak, és egyre gyakrabban fordulnak elő a városi parkokban, zöldvezeti házak kertjében. Ha csak a Margitszigeten sétáltunk, akkor se felejtjük el átnézni saját és gyermekeink testét.

Onódy Gábor gyermekorvos

Sydney után még egy olimpiára vágyik

A II. világháborút követően sok minden más mellett a sportélet is alapjaiban változott meg. Egyes sportágak szinte a perifériára sodródtak, nem ritkán el is tűntek, megint mások az ismeretlenség homályából kerültek elő, s honosodtak meg, mondhatni villámgyorsan. Az evezés az előbbi kategóriába nyert besorolást, mivel rá-sütötték a visszavonhatatlanul érvényes bélyegzőt: úri sport. Helyette sokkal inkább favorizálták például a kakajozást, illetve a kenuzást, aminek azután rövidesen meg is lett az eredménye: a legjobb magyarok az 1954-es, a franciaországi Mâconban megrendezett világbajnokságon megszerzett hat aranyérmükkel egyszerűen a sportág nagyhatalmai közé emelkedtek, s azóta is tartják pozíciójukat az első vonalban.

Evezésben viszont az ellenkező tendencia érvényesült: a központilag meglehetősen szerényen támogatott sportág még így is fel tud mutatni egy-egy kiemelkedő egyéniséget. Ilyen volt női vonalon az ötvenes évek végén *Pap Jenőné*, aki egyesben négyszer lett Európa legjobbja, majd a hetvenes években *Ambros Mariann*, aki világbajnoki ezüstéremig jutott ugyanebben a versenyszámban. Bár mindig voltak nemzetközi szinten is többre hivatottnak vélt tehetségek, érdemi változás csak az elmúlt tíz évben kezdődött az evezés megítélését illetően. Az új szelek új embereket is a felszínre hoztak. Közéjük tartozik *Alliquander Anna*, a Danubius Evezős Egylet versenyzője is, aki 1989-ben kötelezte el magát az evezéssel, s aki még mindig csak 24 éves. Jelenleg a könnyűsúlyú kétpárevezősben versenyez, ahol a két evezősnek 57 kilós testsúlyát kell hoznia a mérlegelésnél. — Emlékszik még a konkrét indítókra? — kérdezem a Kapás utcában lakó, hatodéves orvostanhallgatótól.

— Két bátyám, Tamás és Bálint evezett a Magyar Hajó- és Darugár klubjában, váltakozó eredményességgel. Az 1989-ben Szegeden lebonyolított ifjúsági világbajnokságon részt vevő magyar csapatba ugyan nem kerültek be, ám az ugyanott, azt követően megrendezett országos ifibajnokságot végigszurkoltam miattuk. Mivel nagyon megtetszett ezeknek a versenyeknek a hangulata, elhatároztam: ebbe én is belekóstolok. A nagymám az MHD-ban dolgozott, így azután engem is sikerült beajánlania.

— Mikor kapott komolyabb lökést a pályafutása?

— Már elég sok munka volt benne, amikor 1996-ban a belgiumi Hasenwinkle-ben a nem hivatalos junior vében ott lehettem. Ez az út óriási élmény volt, ettől kezdve nem volt kétséges a még céltudatosabb folytatás.



— Az 1997-es esztendő során soha nem volt keménységű edzéseken vett részt, a következő két évben egyre jobb eredményeket ért el, amelyek közül is kiemelkedik az olimpiai kvalifikáció, azaz a részvételi jog kiharcolása a sydneyi olimpiára. Ezek után némiképp csalódást keltett, hogy csak a C döntőt tudták megnyerni Ausztráliában. Ennek mi volt az oka?

— Az evezős párommal, *Remsey Mónikával* elég nyűgös, betegségekkel tarkított felkészülést hagyunk magunk mögött 2000 tavaszán, s tulajdonképpen az előzmények ismeretében nem is lehetett többet várni tőlünk az elért 13. helynél. Az igazsághoz az is hozzátartozik, hogy technikailag nem vagyok elég jó, s ezek a hiányosságaim akadályoznak a komolyabb eredmények elérésében. A téli ergométeres versenyeken ugyanis rendre én érem el a legjobb eredményeket, ám a vízen legtöbbször csak a 3. hely jut nekem.

Ezért meglehetősen kiszolgáltatott helyzetben vagyok, hiszen nem én választok párt, hanem (esetleg) engem választanak.

— Szavait figyelve úgy tűnik, egyáltalán nem elégedett az eddigi eredményeivel. Netán a visszavonulást is fontolgatja?

— Ez korántsem ilyen egyszerű. Annak idején azt gondoltam, ha legalább egyszer eljutok az olimpiára, akkor már nem hiába lapátoltam, akkor nyugodtan be is fejezhetem. Sydneyben viszont messze nem jött ki belőlünk az az eredmény, ami szerencsésebb előzmények után megszülethetett volna. Most viszont már futok az eddigi befektetés után. Ma úgy gondolom, hogy legalább egy komoly sikert el kellene érnem. Ez alatt minimum egy világkupa dobogós helyezését értem, vagy egy világbajnokságon, olimpián bekerülni a nagydöntőbe, az első hat közé. Ám legalább ennyire izgat, vajon sikerül-e a technikai fogyatékozságaimat kiküszöbölni. Vágyom, hogy megérezhessem a hajó futtatását, azaz folyamatosan menjem alattam, mint korábban, még véletlenül se dögöj... — Önnek mindenesetre szerencséje van, hiszen nem a sportból akar megélni, hanem erősen készül az orvosi pályára. Milyen előzményeken keresztül jutott el ehhez a választásához?

— Már az általános iskolában nagyon szerettem rajzolni. Ha unatkoztam az órákon, mindig ceruzavégre kaptam a tanárokat. Még a Városmajori Gimnáziumba is rajz, ének, zene tagozatra iratkoztam be, csak a harmadik év előtt jöttem rá, hogy inkább a biológia-fizika szak lenne számomra a jobb. Egyébként általánosságban is később érő típus vagyok, lelkemben szeretnék minél tovább gyerekeknek megmaradni. Ez egyelőre még sikerült is, hiszen sok egykori iskolatársam már férjnél van, lakással-autóval, esetleg mindkettővel rendelkezik, én pedig nagy békességben lakom együtt a szüleimmel a 49 négyzetméteres lakásunkban, ahol néhány éve még a bátyáimmal, öten éltünk egy fedél alatt. Hiszem, hogy Isten irányítja az éle-

temet, s ez a biztos tudat számomra komoly háterszágot jelent a mindennapi harcaimban.

— Az orvosi pályát választotta, miután harmadikban kedvenc tárgyakat váltott. Könnyű útja volt az egyetemre?

— Nem egészen, ugyanis elsőre minimális különbséggel, de lemaradtam. Mások talán ezt sokkal nehezebben élték volna meg, én azonban a dolgok pozitív hozadékának örülök mind a mai napig. Nevezetesen annak, hogy az alatt az egy év alatt sokkal keményebben tudtam edzeni, mint az iskolás évek idején, ráadásul a felvételi tantárgyakra is koncentráltam. Amit pedig a legfontosabbnak tartok: ezen egy év alatt sokkal életszerűbb gondolkodást sikerült elsajátítanom, aminek azóta is nagy hasznát veszem.

— Kialakult már az elképzelése a hogyan tovább-ról?

— Amint már említettem, hosszan érő típus vagyok. Ez a gyakorlóéveim, most kell választanom szakirányt, de még meglehetősen tanácstalan vagyok. A népegészségügy helyzete éppen úgy érdekel, mint például a mentőorvosság. A diplomamunkám alapjait egyébként IV. éves koromban egy rektori pályázatra készítettem, a címe pedig ez volt: A közegészségügy helyzete Pest, Buda, Óbuda egyesítésének korában. Szerencsésnek tartom azt is, hogy az idei tanévet követően még két évig rezidensként kell majd dolgoznom, amit elvileg valamelyest halogathatok, hiszen jelenleg még az evezésben élek és gondolkodom. Eddig az egész életem olyan jól alakult, s nagyon remélem, így lesz ez a későbbiekben is. Mindennek eljön majd az ideje.

— Nyilvánvalóan vannak a napjait színező passziói is?

— A családban általános az érdeklődés a régiségek iránt. Gyerekkoromban régi babákat, játékokat kaptunk, s ezeket meg is őriztem. Ezen kívül régi evezős érmeket is gyűjtök. Talán hihetetlennek tűnik, de a téli felmérő edzéseken jól jön a technozene, kedvelem Hobót, versek előtt viszont mindig a II. János Pál pápával készült Abba páter cédét hallgatom...

Kép és szöveg: Jocha Károly

Gyermekeink, életünk védelmében

A közelmúlt tragikus tűzesetei arra sarkallták a „lánglovagokat”, hogy a jogszabályokban leírtakon túlmenően a tűzoltók tapasztalataira és a józan észre alapozva, közérthető nyelven adjanak tanácsot: **hogyan csökkenthetjük minimálisra a tűz kockázatát lakásunkban? Mit tegyünk, és mit ne tegyünk tűz esetén? Hogyan segíthetjük a kiérkező tűzoltók munkáját?**

A tűz megelőzése

Előkelő helyet foglal el az **elektromos áram** mint tűzkeletkeztető ok. Rengeteg elektromos berendezés van a lakásokban, melyek műszaki meghibásodás, amatőr barkácsolás, házilag javítás és a működő berendezések felügyelet nélkül hagyása miatt számos lakástűzet eredményeznek. *Ne hagyjuk el a lakást, ne feküdjünk le aludni, ha tévét, mosógépet vagy egyéb elektromos készüléket üzemeltetünk!*

Az elektromos hálózat időnkénti karbantartásával is kellemtelen meglepetéseket előzhetünk meg. A falból kijáró félig szétesett konnektorok, villanykapcsolók vagy a „megpatkolt” villanyóra-biztosíték tűzveszélyes! Egy ilyen fali dugaszolóaljzatnak nekitolt üldögarnitúra vagy más bútor kiváló tűzfészkek. *Kerüljük el bútorainkkal, függőnyeinkkel a konnektorokat!*

A megtöredezett, kilógó belső vezeték cseréire érett! Eltérő anyagú vezetékeket (pl. alumínium és réz) ne sodorjunk össze! A megnövekedett átmeneti ellenállás akkora hőtermel, mely megolvasztja a vezeték szigetelését, sőt, akár meg is gyújthatja a környezetében lévő éghető tárgyakat. *Ne üzemeltessünk hibás elektromos készüléket!*

A másik nagy „divat” a tűzhelyen felejtett étel. Naponta tucat-szor vonulnak ki a tűzoltók ilyen esetekhez. A legtöbb esetben csak az étel ég szénné az edényben, iszonyatos büzt árasztva és kellő riadalmat okozva a ház lakóinak. Itt a figyelem elterelődése és/vagy a felügyelet hiánya, magyarán a gondatlanság az emberi tényező. *Ne hagyjuk el a lakást, ne feküdjünk le aludni, ha főzünk!*

Okozott már komoly lakástűzet, hogy vízzel próbálták eloltani az égő olajat. A túlhevült olajra öntött víz egy pillanat alatt felforr és kifut, kidobódik az edényből az égő olajjal együtt, meggyújtva a környezetben minden éghető anyagot (függöny, terítő, bútor)! A helyes megoldás a **letakarás-eltávolítás**. Fedővel lefedjük, elvesszük az elzárt tűzhelyről, és biztonságos helyre téve megvárjuk, míg kihűl. *Ha az edényben meggyullad az étel, ne*

öntünk rá vizet, hanem takarjuk le, és tegyük a mosogatóba!

Az erkélytűz is szinte napi rutineset a tűzoltóknak. Az itt tárolt lim-lomok általában éghető anyagból vannak, s ezeket egy felülről érkező cigarettacsikk pillanatok alatt lángra lobbanthat. A villanyóraszekrényben vagy a szemétdobó helyiségben felhalmozott újságkötegek és egyebek szintén veszélyforrást jelentenek. *Ne tároljuk lomokat, újságokat ilyen helyeken!*

Az égő dohányzónemű ledobása az emeletről akkora tüzet okozhat, hogy magát az „elkövetőt” is veszélybe sodorhatja. Előfordult olyan eset, amikor egy résznyire nyitva maradt ablakon esett be a csikk. A csupkefüggönyön fennakadva meggyújtotta azt; mire észlelték, égett a szoba.

Egy kísérlet alkalmával égő cigarettát helyeztek egy romos épület kompletten berendezett szobájában az egyik kárpitozott fotelre. Elindították az órát, és figyelték, mi történik. A negyedik perc végére égett a fotel, a nyolcadik percben izzó pokollá változott az egész szoba. Az ágyban dohányozni kényelmes dolog (főleg ittasan), de ez is hamar végzetessé válhat. *Ne dohányozunk ágyban! Az égő cigarettát*

ne dobjuk le erkélyről, ablakból, ne dobjuk szemetes edénybe, szemétdobóba!

A panelházakban elég gyorsan terjed a füst. Részben a lépcsőházon keresztül, részben a közös szagelszívó rendszeren át, melyre minden lakás rá van kötve. Ezért tűz esetén a füst is rendkívül gyorsan terjed. Ennek akkor van sorsdöntő jelentősége, amikor mindenki alszik, azaz éjszaka. Füstmérgezésben nagyon sokan halnak meg évente! *Minél korábbi stádiumában fedezzük fel a tüzet, annál nagyobb esélyünk van a túlélésre! A korai észlelés életet menthet! Szerezzünk be füstérzékelőt! Négy-öt ezer forintért már megvásárolhatjuk biztonságunkat. E sorok írójának itt ott figyel a hálósobában az ágya fölött egy (lehet, hogy foglalkozási ártalom?).*

Mi a teendő tűz esetén?

Ha tüzet vagy tűzre utaló körülményt (füstöt) észlelünk, a legfontosabb a tűzoltóság kése-delem nélküli értesítése!

A **tűzoltóság ingyenes segélykérő száma: 105 (egy-nulla-öt)**. De hívható a **központi segélykérő szám is: 112**. Ha idegességünkben egyik sem jut eszünkbe, hívhatók a **mentők: 104** vagy a **rendőrség: 107**.

A Polgármesteri Hivatal telefonszámai

A Polgármesteri Hivatal központi száma:

346-5400

1024 Mechwart liget 1.

Postacím: 1277 Bp. 23., Pf. 21

Polgármester	212-5353
Alpolgármesterek	212-4115
Jegyző	212-5412
Főépítész	212-4056
Jegyzői titkárság	212-5412
Igazgatási Iroda	315-0290
Általános Igazgatási Csoport	212-4063
Ipar- és Kereskedelmi Csoport	346-5400/5519
Központi Ügyvitel Csoport	486-3636
Lakosságszolgálati Csoport	212-4511
	fax: 316-8737
Lakosságszolgálati és Okmány- ügyintézői Csoport	
pesthidegkúti kirendeltsége,	376-5966
1028 Máriaremetei út 37.	212-4418

Szabálysértési Iroda,
1027 Frankel Leó út 7-9. 212-5477, 214-2075

Vagyonhasznosítási és Ingatlan-
nyilvántartási Iroda 212-5701

Lakás- és Helyiséggazdálkodási Csoport 212-5701

Építési és Műszaki Iroda 212-5250

Általános Műszaki Csoport 346-5400/5493

Építésigazgatási Csoport 212-5250

Telekrendezési Csoport 212-4054

Művelődési Iroda,
1027 Bem József tér 1. 212-2269

Intézményirányítási Csoport 316-5178

Gazdasági Csoport 214-2271

Szociális és Gyermekvédelmi Iroda,
1024 Káplár u. 2/c-d 316-2603

Gazdasági Csoport 316-0062

Gyermekvédelmi Csoport 316-0062

Szociálpolitikai Csoport 316-0062

Gyámhivatal,
1027 Frankel Leó út 7-9.

214-1982, 212-278

Pénzügyi Iroda 212-4616

Költségvetési Csoport 316-2685

Pénzügyi és Számviteli Csoport 316-2685

Adócsoporthoz, 1024 Moszkva tér 11.

316-2686,

212-4448, fax: 315-2502

Beruházási Iroda 212-4057

Bel-Budai Mezőgazdasági Társulás,

1024 Lövőház u. 22. 315-1366

Rendőrségi hírek

Rabló a lottózóban

A II. kerületi Rendőrkapitányság Bűnügyi Osztálya rablás bűntette elkövetésének alapos gyanúja miatt — őrizetbe vétele mellett — eljárást indított Cs. László 48 éves hajléktalan ellen.

A jelenleg rendelkezésre álló adatok szerint a gyanúsított szeptember 26-án a Margit körúti totó-lottó kirendeltségben a nála lévő késsel megfenyegette és a napi bevétel átadására kényszerítette az ott dolgozó hölgyet, majd a zsákmányolt 152 ezer forinttal elmenekült a helyszínről. Az alkalmazott a támadás során megnyomta a riasztógombot, ami egy biztonságtechnikai szolgáltató cég irodájában jelzett. A cég három alkalmazottja azonnal üldözőbe vette és a Medve utcában elfogta, s a rendőrről kiérkezéséig visszatartotta az elkövetőt, akinél előkerült az elkövetéshez használt kés, és az eltulajdonított pénz is. Cs. László kihallgatásakor a bűncselekmény elkövetését elismerte.

A Kaptár-csoport jelenti

A Budapesti Rendőr-főkapitányság Vizsgálati Főosztály Vagyon-

védelmi Osztály „Kaptár” Nyomozócsoportja csalás bűntette elkövetésének alapos gyanúja miatt eljárást indított K. Tamás János 46, O. György 36, P. Gézáné 64, H. Jenő 34, B. Vilmos 54 éves budapesti lakosok, valamint Sz. Jánosné 61 és G. Kálmán 38 éves hajléktalan személyek ellen. A jelenleg rendelkezésre álló adatok szerint a gyanúsítottak 2001. augusztus 31-én más nevére kiállított hamis, és körözés hatálya alatt álló személyi igazolvány és TB-kártya felhasználásával a tulajdonos tudta és beleegyezése nélkül adásvételi szerződést kötöttek egy Budapest II. kerületében található ingatlanra.

Az augusztus 31-én a „Kaptár” nyomozócsoporthoz érkezett bejelentés szerint egy budapesti ingatlanirodában adásvételi szerződést kívántak kötni feltehetően arra jogosulatlan személyek.

A nyomozócsoport munkatársai a bejelentésben foglaltak ellenőrzése céljából megjelentek a szerződés kötése helyszínén, és ellenőrzés alá vonták a szerződni szándékozó feleket. A szerződni szándékozó felek elszámoltatása során megállapították, hogy a magát vevőnek kiadó P. Gézáné

a szerződés megkötéséhez használni szándékozott személyi igazolványa körözés hatálya alatt áll, ezért őt, illetve a társaságában lévő K. Tamás Jánost, O. Györgyöt, Sz. Jánosné és G. Kálmánt előállították, akiket a Budai Központi Kerületi Bíróság szeptember 2-án előzetes letartóztatásba helyezett.

Az eljárás során beszerzett további bizonyítékok alapján a „Kaptár” nyomozócsoport munkatársai szeptember 6-án elfogták a bűncselekmény további két résztvevőjét, H. Jenőt és B. Vilmost, akiket a bíróság szeptember 8-án szintén előzetes letartóztatásba helyezett. A gyanúsítottakkal szemben a további eljárást a Budapesti Rendőr-főkapitányság Vizsgálati Főosztály Vagyonvédelmi Osztály „Kaptár” Nyomozócsoportja folytatja le.

A „Kaptár” Nyomozócsoport az ingyenesen hívható (06 80) 32-32-32-es zöld számon továbbra is fogadja az ingatlancsalásokra vonatkozó állampolgári bejelentéseket, és megteszi az azokkal kapcsolatban szükséges intézkedéseket.

BRFK Kommunikációs Osztály

A FŐVINFORM jelenti



Budán a Normafa környékét védett övezetté nyilvánították, ezentúl a Jánoshegyi

útra hétköznapi is csak az engedéllyel rendelkezők hajthatnak be. A XII. kerületben bevezették a 12 tonnás súlykorlátozást, kivéve a határoló útvonalakat. A Ráth György utcát átmenetileg egyirányúsították a Székács utcától. A Lánchíd utcában, a Várban, a Pesti alsó rakparton és az Akadémia utcában táblákkal jelölt helyeken megállási tilalom van érvényben. A Lánchídon felújítási munkák vannak. A Nagyszőlős utcában sávelzáras van. Budafokon az Anna utcát részben egyirányúsították.

A Belvárosban a Piarista közt lezárták. Kerülőt az Erzsébet hídra az Irányi utcán át.

Az Árpád úti felüljárón irányonként egy sáv járható. A Rákospalotai végénél a 25-ös és a 70-es buszok módosított útvonalon járnak. Az M3-as autópálya feletti Széchenyi úti felüljáró félszélességben járható. A Rákos úton, a Rákospalotai határukon és a Szlovák úton útlezárások vannak.

A Rózsa utcában csatorna-felújítás van. A Ráday utcában elkészült a díszburkolat. A Hungária körúton sávelzáras, a Könyves Kálmán körúton építkezések vannak. A Kerepesi úton útszűkítések lassítják a forgalmat. A Soroksári út folytatásán a Helsinki úton zöldszáv kialakítása miatt munkagépek dolgoznak. A Tárcsás utcában a vasúti átjárót lezárták. Erzsébeten a Baross utca-Topánka utca kereszteződésében detektorokkal mérik a forgalom nagyságát. A Lőrinci úton felpályás útlezárás van.

Október 6-7-én, 13-14-én a kiserőfalatti vonalán pótlóbuszok járnak a Deák Ferenc tér és az Oktogon között.

Október 7-8-án a Lánchidat és a két hídfőt lezárták este 8-tól hajnali 5-ig, filmforgatás miatt.

Október 13-án szüreti felvonulás lesz Cinkota néhány főútvonalán 14.30-16.30 között.

Ügyeletes gyógyszerárak

II., Szent Margit, Frankel Leó út 22., 212-4311, egész időszak alatt, Bel-Buda

III., Óbuda, Vörösvári út 86., 368-6430, egész időszak alatt, Észak-Buda

IV., Aranyhorgony, Pozsonyi út 19., 379-3008, egész időszak alatt, Észak-Pest

VI., Teréz, Teréz krt. 41., 311-439, egész időszak alatt, Pest Centrum

IX., Nagyvár, Üllői út 121., 215-8947, Pest Centrum

X., Óhegyi, Kada u. 120., 262-0956, egész időszak alatt, Kelet-Pest 2

XI., Szent Imre, Karinthy F. út 2., 209-5683, Dél-Buda

XI., Etele, Etele út 69., 203-7243, Dél-Buda

XII., Déli, Alkotás út 2., 355-4691, egész időszak alatt, Bel-Buda

XIII., Mária, Béke tér 11., 320-8006, egész időszak alatt, Észak-Pest

XVII., Szentkereszt, Pesti út 170., 257-3871, Kelet-Pest 1

XVII., Reflex, Ferihegyi út 93., 256-0421, Kelet-Pest 1

XIX., Hétkorona, Ady Endre út 122., 282-8744, egész időszak alatt, Kelet-Pest 2

XXI., Tilia, Áruház tér 8., 278-0608, egész időszak alatt, Dél-Pest

XXII., Szentlélek, Káldor A. u. 3-7., 229-1781, Dél-Buda

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester — Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó

Szerkesztő: Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Kenderesi Andrea — Fényképek: Molnár Beatrix

Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)

Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2001. október 18. — Lapzártá: 2001. október 9. — Hirdetésfelvétel: 2001. október 8-ig

A Budai Polgár hirdetési díjai

1/1 oldal: 120 000 Ft
1/2 oldal: 65 000 Ft
1/4 oldal: 40 000 Ft
1/8 oldal: 25 000 Ft
1/16 oldal: 15 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig: 900 Ft,
10–20 szóig szavanként + 100 Ft,
közületi apróhirdetés: 3000 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356)
10% felár.

Öt megjelenés után 15%
kedvezményt adunk fenti
árainkból.

Hirdetésfelvétel, további
információk: 316-8737.

SPANVOL- FAL	KIS- DISZNÓ	VESZTEGEL	ELŐ- VIGYÁZATOS	JOHN LENNON ÖZVEGYE	HIDROGÉN	MOSZAT	DÍVÁNY	GRAMM	ALMA ...
1							ROB ... (W. SCOTT)		Ú
BETŐRŐ					KACAT			... AHRAM	
					ÖRÖM- UJJONGÁS			KIMÉL	
ANGOL SÓR			VIZI ÉLŐLÉNY						ZÉRUS
			FRANCIA FOLYO						HATALMAS
HIMLÓ							KOZMETI- KAI CÉG		
							KISS ... KATE		
AKÁCOS RÉSZE!		NAP LATINUL				MEZŐGAZD. RÖVIDEN		CÉGFORMA	
		SPICCES				TEJTERMÉK		... WELLS	
NEWTON	BALATONI ÜD. HELY						HIÚ		
	BETEGSEG						BARANYAI HELYSÉG		
😊	NŐI NÉV						REKLAMÁL		
	LAOSZI GK. JEL						JÓD		
... DE VEGA				INNOVÁL				KÉN	A SKÁLA 5. HANGJA
				GYŐRI FOCI- CSAPAT				LITER	
MÁTKA				HULLAJT					
SCI-FI ÍRÓ				LESZÁL- LÍTOTT „A” HANG			ÉPPEN CSAK		
1	BÁTOR	PARIPA		D. TÚLI VÁROS		VÉS			
	KETTÓS BETŰ	MAGAD		MAJOR TAMÁS					
LÉTE			... MEDVE			RÖNTGEN			
			EGYEI						
😊	L				ÁLLÓVÍZ				

A rejtély négyesében Shakespeare szavait rejtettük el. A 18. számban megjelent rejtély megfejtése: „A szegénység kisebbíti a bűnt.” (Chamfor) A beérkezett 73 helyes megfejtés közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Toman Mihályné, Juhász Tamás és Rádai István. A könyvtárlányokat postázzuk nyerteseink címére.

Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtélye”, 1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre legkésőbb október 14-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

2 éves kislány, fél éves kislány mellé intelligens, kedves bébiszittert keresünk hetente háromszor, Pesthidegkútra. Tel.: (06 30) 921-4114

Negyvenes, megbízható vidéki asszony gyakorlattal takarítást vállal. Szombati napon más munkalehetőség is érdekel. Érdeklődni: (06 28) 402-226, 18 órától.

Gyermekszerető, diplomás óvónő gyermekfelügyeletet vállal egész nap a Komjádi-úszoda mellett. Tel.: (06 30) 274-5822, este: 220-3811

Változás! Katona Piroska fodrász hetenként háromszor (szerda, csütörtök, péntek) normál munkájában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.).

OKTATÁS

Budai Ring Autósiskola az ön szolgáltatásban. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 214-7004 14–19 óráig. II., Spáhi u. 21.

DODGEM AUTÓSISKOLA MINDENKINEK! JOGOSÍTVÁNYOSOKNAK GYAKORLÓÓRAK! Tel.: 338-2872, www.dodgemjog-si.hu

Szeretne **JOGOSÍTVÁNYT?** Tanfolyamaink folyamatosan indulnak a Városmajori Gimnáziumban. IXION: (06 20) 992-9445, (06 20) 992-9446

SZÁMÍTÁSTECHNIKA: Word, Excel, Internet tanfolyamok, **GÉPIRASOKTATÁS.** Mikrobit Stúdió, tel.: 201-0855

Tanulási problémával, diszlexiával küzdő 6–16 éves gyermekek segítségét vállalom. Tel.: (06 20) 374-7629

TANULÁSI ZAVAROKKAL KÜSZKÖDŐ GYERMEKEK FELZÁRKÓZTATÓ OKTATÁSA, FEJLESZTÉSE SZAKTANÁRNÁL A MOSZKVA TÉRNEL. Tel.: 213-5980

KARATE, ÖNVÉDELEM GYEREKEKNEK, FELNŐTTEKNEK. II., Jurányi u. 1. (a Mammutnál). Kedd, csütörtök, péntek 19–20.30-ig. Tel.: (06 30) 914-0489

NEVES ZENEKAR VISSZAVONULT GITÁROSA AMERIKAI SIKERORIENTÁLT GYORS MÓDSZERREL GITÁR-, ÉNEKHANGKEPZŐ SULIT ALAPÍT. KOMPÜTERES SEGÍTSÉG KOTTA NÉLKÜL IS, A II., III., XIV. KERÜLETBEN. Tel.: 212-8867

MAGÁNBÖLCSÖDE 4 éven aluli gyerekek fogad Pesthidegkúton (1028 Patakhegy út 17.). Tel.: 397-4945

TELJES KÖRŰ korrepetálást vállalom! Nagy gyakorlattal! **HAZHOZ MEGYEK!** Tel.: (06 70) 231-4202

MATEMATIKA-, FIZIKAOKTATÁS az első kerületben. Intenzív felvételi előkészítés. Egyéni igények kielégítése, több mint húsz éves gyakorlat. Tel.: 213-7747

Főiskolásoknak, középiskolásoknak gazdaságmatematika, statisztika, számvitel, angol, német, francia szakszerű felkészítés. Tel.: 391-6322

Matematika-, fizika-, számítástechnika-, kémiaoktatás. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 20) 945-1739

Matematika-, fizikatanítás. Tel.: 200-7764

Diplomás nyelvtanár német nyelvet tanít minden szinten számlákepesen. Házhoz is megyek. Tel.: 246-6869

Némettanítást vállal nyelvtanár. Tel.: 325-6412

Némettanítás, nyelvvizsgára felkészítés ELTE-n végzett nyelvtanárnőnél. Tel.: 325-5483, (06 20) 434-4491

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal NÉMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, nyelvvizsgára felkészítést vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

Német nyelvtanítás, pótvizsga-előkészítés (Zöld lomb utca) lakáson, profin, hanganyaggal, tesztekkel és rengeteg türelemmel. Tel.: 335-6221

Fiatalt, tapasztalt nyelvtanár NÉMETOKTATÁST vállal a környéken. Érdeklődni: (06 20) 991-0110

Angol nyelvoktatás magántanárnál Pasaréten. Tel.: 275-3208, az esti órákban.

Angoltanítás gimnáziumi tanárnál a Margit körúton. Tel.: 202-6236, (06 20) 444-0662

Angol nyelvtanítás minden szinten a II., Völgy utcában. Tel.: 392-7592, (06 30) 959-1090

FRANCIA nyelvoktatás minden szinten beszédcentrikus egyéni módszerrel anyanyelvű diplomás tanárnál a Moszkva téren. Tel.: 315-1262, (06 30) 212-4527

FRANCIA ÉS OLASZ nyelvoktatás, nyelvvizsgákra felkészítés, szakmai anyaggal bővített vizsgákra is, kommunikációs gyakorlatok, nyelvtani rendszerezés, beszéd-készség fejlesztése. Tel.: 325-7935, II., Cseppkő u.

INGATLAN

Teremgarázs kiadó a Fillér utca-Rusztai út sarkánál. Tel.: (06 30) 240-7645 reggel, este.

GARÁZS KIADÓ a Bimbó út-Alsó Török-vész út kereszteződésénél. Tel.: (06 30) 203-9113

GARÁZS KIADÓ A PENTELEI utcában hosszú távra. Tel.: 326-6007

II., Endrődi S. utca elején 70 m²-es helyiség tárolás vagy garázs céljára kiadó. Tel.: (06 20) 943-3152

Tárogató útra nyíló 18 m²-es garázs riasztóval, távnyitós ajtóval, vízzel, villannyal kiálló állapotban 3,5 mFt-ért eladó. Tel.: 275-1754

Kocsibeállási lehetőség zárt kertben a Garas utcában. Érdeklődni: (06 20) 991-0110

Bel-budai orvosi rendelő kiadó. Telefon este 6–8 óra között: 202-1511.

VÉRHALOM TÉR MELLETT 60 m²-es erkélyes, garázsos öröklakásomat elcserélem 80–90 m²-es garázs nélkülre I. emeletig, értékkelönözéssel. Tel.: 316-9597, az esti órákban.

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 430-0178

INGATLANÁT rövid határidővel eladjuk vagy befektetésként megvásároljuk korrekt áron, garanciával. Ingyenes zöld szám: (06 80) 203-768, üzenetrögzítő: 214-9186

HILL-ESTATE Ingatlan Iroda folyamatosan keres budai lakásokat, házakat vételre, bérbeadásra fizetőképes ügyfeleinek. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

Haas Gabriella a megszűnt Spécitrédből új irodát nyitott. Várja a bérelni, bérbe adni, eladni és venni szándékozókat. Új szám: 416-8379, (06 30) 931-1337

DIPLOMÁS, AGILIS RÓZSADOMBI ingatlan-közvetítő hölgy keres budai eladó/kiadó ingatlanokat. Tel.: (06 20) 977-2962, 325-5227

TISZTELT TULAJDONOS! INGATLANKÖZVETÍTŐ SOK VAN, DE TÍZ ÉVES TAPASZTALATTAL KEVÉS. HASZNÁLJA KI A SPEKTER SZAKTUDÁSÁT. KERESÜNK KIADÓ, ELADÓ LAKÁSOKAT, HÁZAKAT, TELKEKET. Tel.: 240-4412, (06 30) 280-1642

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KÍNÁL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0031, www.amadex.hu

Budai ingatlanát készpénzért megvásárolom reális piaci áron; felújítandó is lehet! Tel.: 223-2788

BEÉPÍTHETŐ TETŐTERET keres magánszemély Budán. Tel.: 325-9198

XII., Diós árokban 3 szobás, 86 m²-es öröklakás garázzsal eladó. Tel.: 201-9475

Budán, a Margit hídnál Dunára néző 64 m²-es öröklakás eladó. Irányár: 290 eFt/m². Tel.: (06 30) 948-5373

Keresek bármilyen lakásmegoldást 5 millió Ft-ig gyors készpénzfizetéssel. Tel.: 315-0022, (06 70) 310-7017

A Máriaremetei úton 4,5 szobás családi ház 41 millióért eladó. Tel.: (06 20) 332-7949

IGÉNYESEN FELÚJÍTOTT, 107 m²-es, HÁROM SZOBA, HALLOS POLGÁRI LAKÁS A TÁROGATÓ UTON ELADÓ GARÁZZSAL IS. Tel.: (06 30) 294-1296

RETEK UTCA CSENDES RÉSZÉN 89 m²-es 2,5 szoba-hallos, felújított lakás 22,5 millióért eladó. Tel.: (06 20) 977-2962

II., Fő utcai emeleti, 59 m²-es lakás tulajdonostól eladó. Tel.: (06 20) 398-6399

Eladom felújított óbudai téglaházban 38 m²-es, másfél szobás, gázkonvektoros lakásomat, vagy elcserélem 50–60 m²-es hasonlóra, ráfizetéssel. Tel.: (06 20) 472-0088

LAKÁST VÁSÁROLNA MAGÁNSZEMÉLY (1-1,5 SZOBAST) A KERÜLETBEN KÉSZFIZETÉSSSEL. Tel.: 318-5902, (06 20) 915-6076

II., Keleti Károly utcában csendes, nyugodt környezetben 60 m²-es teljesen felújított öröklakás tulajdonostól eladó! Tel.: (06 20) 326-9917

A Hűvösvölgyi úton kertes polgári ház (3 és fél szoba hall), pince, kocsibeálló eladó. Tetőtér-beépítési lehetőség. Felújítandó. Tel.: (06 20) 973-8474

ENDRŐDI S. UTCÁNÁL 57 m²-es amerikai konyhás, erkélyes, I. emeleti lakás felújított házban 21,9 millióért eladó. Tel.: (06 20) 977-2962

3 szobás, 80 m²-es, garázsos (25 m²) Tárogató úti zöldövezeti, értéknövelően felújított lakás eladó beköltözhetően 29,5 mFt-ért, lakottan 15 mFt-ért. Tel.: 275-1754, dr. Horváth Mária ügyvédnél.

SZOLGÁLTATÁS

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

FOGSZABÁLYOZÁS SZAKRENDELÉS részletfizetési lehetőséggel. Fogfehérítés, fogbeültetés, göcstalánítás, pótlások, ellazult fogak kezelése, fogszuvasodás megelőzése 2 éves kortól. Rendel dr. Morid M. Reza minden szombaton 9–16 óráig. II., Vitéz u. 5–7. Tel.: (06 30) 320-4717

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelán koronák, hidak; **FOGSZABÁLYOZÁS** felnőtteknek is. Dr. Gombos Lívia, 1021 Széher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

DR. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, onkológus, **DR. CSATÁR ÉVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Németséggyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. em. 1. alál költözik. Bejelentkezés: **dr. Csátár** (06 30) 971-7340, **Dr. Mónos** (06 30) 982-0999, 274-2554.

GYERMEKORTOPÉDIAI MAGÁNRENDELÉS Bp. XII., Levendula u. 9. Doktor Dorax Gyermekgyógyda. Szerda 17–19-ig. Tel.: 214-9187, dr. Andrassy Ilona főorvos.

CSONTKOVÁCS KINEZIOLÓGUS — SZELLEMGYÓGYÁSZ — ASZTROLOGUS ÉS HOMEOPATA DOKTOR VÁRJA ÖNÖKET. 1026 Gárdonyi Géza út 6/b. Tel.: (06 30) 201-8382

Frissítő, regeneráló arc-, testmasszázs. Tartásjavító, kondicionáló gyögmasszázs, talpmasszázs. Tel.: 214-1339

Siacu (akupresszúrás gyögmasszázs). Nemzetközi Shiatsu Iskola, I., Ostrom u. Kezelésre bejelentkezés: (06 30) 299-0834, (06 30) 922-3655

Ingyenes „GERINCISKOLA” foglalkozásokat szervezünk a Revita Rendelőben tartási rendellenességű fiataloknak (13–18 év között). Tel.: 213-9695

Gyógyító SHIATSU masszáz, testi-lelki felírás, stresszoldás, központi idegrendszeri sérültek konduktív terápiaja mozgásterapeuta szakembertől. Tel.: 311-9751, (06 70) 221-2635

Dr. KORODI-GÁL BOTOND urológiai magánrendelésemet megkezdtem a Moszkva tér 4. szám alatt hétfőn 15–18 óráig. Bejelentkezés: (06 30) 960-9833

INTIM TORNA® nemcsak az örömtelisebb házasságot! Tússzentésre elcsöppenő vizet, aranyér, hüvely- és végbélgyengeség? Folyamatosan induló tanfolyamainkon mindez megelőzhető és megszüntethető! Tel.: (06 20) 927-0199

SEXUÁLIS TANÁCSADÁS, FÁJDALMAK KEZELÉSE svédországi tapasztalattal dr. Takács Béla **NOGYÓGYÁSZATI MAGÁNRENDELÉSEN:** II., Fillér u. 10/b, tel.: 316-2596, (06 30) 281-7024

Bőrgyógyászati magánrendelés: Mammut I., 3. emelet. Általános bőrgyógyászat, kisebb bőrbetegségi és plasztikai beavatkozások, tetoválások lézerek eltávolítása. Orvosi kozmetika (lézerezéscső, mélyhámplasztika). Recepció: Madona szalon. Tel.: 345-8055, 345-8066, dr. Nyírkos Péter.

Pszichoterápiás rendelés a Lipótvárosban: evészavarok, pánikbetegség, szorongásos állapotok rendezése. Feszültségoldás, sze-

mélyre szóló tanácsadás serdülőkortól. Adam Erika klinikuspszichológus, hypnotherapeuta. Bejelentkezés: 387-7858

Gyermekek-, serdülőpszichiatriai magánrendelés, szülőkonzultációs lehetőség kisgyermek-anyka-kapcsolati nehézségekben, örökbecsűdással kapcsolatos tanácsadás, gondozási lehetőség. Tel.: 316-6915, este.

Dr. Paál Emőke pszichiáter: depresszió, kényszer, szorongás, életvezetési nehézségek, krízisek, pszichoszomatikus betegségek, önismerteti igény. Természetgyógyászati rendelő, Filler u. 10. Bejelentkezés, elérhetőség: 316-2596, (06 20) 481-9453

Garázkapuk, kapunyitó automatikák, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

Betörésvédelem, sima és díszműves rácsok, rácsos ajtók, záruk, hevederzárak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-4117

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

KLÍMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, ARAJANLAT. Tel.: 455-0912

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSSZERENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK JAVÍTÁSA, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézés. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉST, fűtőszelést, gázszerelést, javítást, fűrdőszoba-felújítást burkolással vállalunk. Tel.: (06 30) 931-6929, 283-4055

Vízvezeték-szerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindennemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250

FÉG GÁZKÉSZÜLEKEK SZAKSZERVIZÉ BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP. GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250

GÁZKÉSZÜLEKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gázszívárgások műszeres vizsgálata. Tamási József gázszerelő, II., Lórántffy Zs. u. 5., tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

3500 forintos akció áron FÉG gázkészülékek tisztítása, fűtésre felkészítése. Tel.: (06 20) 921-2215

3 órán belül javítjuk FÉG gázkészülékeiket 7-23 óráig. S.O.S. gázkészülékszer-víz. Tel.: (06 20) 921-2215

Minősített VILLANYSZERELŐ MESTER hibaelhárítást, hálózat-felújítást, mérőhely-kiépítést, lakásszerelést, javítást vállal. Nagy Ferenc. Tel.: (06 20) 928-6177, 322-4929

Villany-, vízszelzés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP. GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250

ÉRINTÉSVÉDELEM — szabványossági, villámvédelmi felülvizsgálatok, erőáramú berendezések tűzvédelmi időszakos felülvizsgálata. Tervezés. Herbst György, 1126 Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS, családi, társasházak, ipari berendezések, riasztók, kaputelefonok szerelése, felújítások. Herbst György, 1126 Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

Villanyszerelés gyors szerviz ELMŰ-s szakemberrel. Fővezeték, márhely-kiépítés ügyintézés. Korrekt árak. 5 év garancia. Tel.: 222-9667 üzenetrögzítő, (06 30) 354-6881

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZÉ BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értekesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP. GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORS-SZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállaljuk fűrdőszobai lefolyók, mosogatók, strangok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. Vécék, csatornák, fűrdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KAMERÁS CSATORNAVIZSGÁLAT! Csatornák, mosogatók, fűrdőszobai lefolyódugulások megszüntetése falbontás nélkül. Gyökértelepítés, zsirtalanítás gépi tisztítással, garanciával. GYORSSZOLGÁLAT! Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

REDŐNYÖK FORGÓABLAKRA IS, FARE-DŐNYCSERE, RELUXA, FARELUXA, ROLETTA, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS. BIZTONSÁGI ABLAKÜVEGFOLIA, HARMONIKAAJTÓ, NAPELLENZŐ, SZÜNYOGHÁLÓ. Tel.: 394-4391

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, minden fajta redőny, reluxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szünyogháló, redőny, reluxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY, reluxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

REDŐNY-RELUXA gyors szerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, reluxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Napellenzők, szalagfüggönyök, relaxák és redőnyök gyártása, javítása. Beépített szekrények, konyhák készítése felméréssel. Tel.: (06 20) 950-6057

Budai fagyasztó és hűtőgépjavító szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétvégi ügyelet.

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás garanciával. Hívható a kerületből 06-20 óráig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 27 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojler, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

GELKA-Buda. Mosógépek, hűtők, bojlerok. Tévé javítása garanciával. Tel.: 247-7077

Energomat, NDK-típusú és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

TELEVÍZÍOJAVÍTÁS írásos garanciával. Nyugdíjas és egyéb árendemenyekkel. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN 27 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSON, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NÉLKÜL. 10-17 ig Tel.: 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

Rádió, magnó, lemezjátszó, telefon, üzenetrögzítő, hordozható tévé, videomechanika helyszíni javítása. Hétköznap ingyenes kiszállás. Deák Csaba. Tel.: 250-0413, (06 20) 323-0273, hétfőtől péntekig 10-18 óráig.

TELEVÍZÍO-, MONITOR-, VIDEÓGYORS-SZERVIZ. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ. Tel.: (06 70) 246-5049

Videómagnó, tévé, HiFi-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. fas. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

Televízió (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, Hi-Fi szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. Bp. 1025, Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

MIKROSÜTŐ SZAKSZERVIZ. Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

Házak építését, kőműves, betonozási, szivárgóépítési és egyéb munkákat vállal építőmesternök. Tel.: (06 20) 955-4440

MŰSZAKI VEZETÉST VÁLLALOK kivitelezésnél A-2 kategóriában. Tel.: (06 20) 955-4440

BÁDOGOS ÉS TETŐFEDŐ, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával, Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Ácsmunkák, új tető készítése, tetőtér-beépítés, lépcső, galéria készítése. Tel.: 397-1625 este, (06 30) 297-9738

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, kerítések, átalakítások. Gipszkartonszerelés, válaszfal, álmennyezet, tetőtér-beépítés. Asztalosmunkák. Épületbontás, tereprendezés, fakivágás. Tel.: 397-0147, (06 30) 292-3247

KONTÉNERES szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

Szobafestést-mázolást, tapétázást, szőnyegpadlózást, burkolást, parkettacsiszolást-lakkozást garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁS, TAPÉTÁZÁS tisztán, szépen 16 éve a kerületben. Tel.: 387-1831, (06 70) 244-9973

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACISZOLÁST, PARKETTJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

LAKÁSFELÚJÍTÁS. Festés, mázolás, tapétázás, burkolás, asztalos-, víz-, villanyszerelés. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

PARKETTACISZOLÁS, világos háromszori lakkozás valódi parkettalakkal, garanciával. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207, Iványi.

EGYEDI FALÉPCSŐK, BEÉPÍTETT FAESZTERGÁLT BÚTOROK KIVITELEZÉSE, (ON-

TŐ)-MINTAKÉSZÍTÉS. Tát, Aubéli János, tel.: (06 33) 444-728

HŐSZIGETELÉS, ASZTALOSMUNKÁK. Ablakok, ajtók, záruk javítása-szerelése. Tel.: 355-9358

AJTÓK, ABLAKOK készítése és javítása. Ablakok átalakítása Tormora. Fa megmunkálása. Tel.: 325-8396, (06 20) 946-3568

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik és stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

Disztílozóbrász vállalja belső terek dekorációját, homlokzatok felújítási munkáit. (Stukkók, rozetták, boltozók, műmárvány technika, antikulás, sablonálás, egyedi freskók készítése. SRS STUDIO, tel.: (06 20) 358-3998

Szönyegtisztító-gépek kölcsönzése. Szönyegtisztítás helyszínen és elvitelre. Ablaktisztítás. Tel.: 221-0491

TAKARÍTÁS! lakások, irodák teljes körű takarítása. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Tel.: 213-5133, (06 30) 954-4159

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS, CSOMAGOLÁS, BÚTOR-SZERELÉS, zongoraszállítás, ingyen dobozokkal, lomtalanítás, expressz-teher. Tel./fax: 349-0365

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruval! Tel.: (06 26) 301-860

Elhanyagolt, gazos kertek rendbetétele, sövényvágás, motoros fűkaszalás, fakivágás, gallyazás. Rotációs kapálás, fűvesítés, rendszeres fűnyírás. Megbízható, korrekt munka. Tel.: 405-2725, (06 30) 274-1368

Kertépítés, automata öntözőrendszerek tervezése, kivitelezése garanciával, utólag is. Tel.: (06 20) 331-2965

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

Szakvizsgáló, garanciával, II. kerületi irodával társasházak közös képviselőjét vállalom. Tel.: 213-7977, (06 30) 989-3942

TÁRSASHÁZKEZELŐI SZAKVIZSGÁVAL vállaljuk közös képviselőket ellátását, teljes körű ügyintézés. MT Házfelügyelet, tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

KUTYAKOZMETIKA HIDEKGÚTON: 1028 Aszú u. 1. Bejelentkezés: 275-8661, (06 30) 243-7637. Otthonában és szállítással is. Segítek sétáltatásban, oktatásban, nyaralás esetén ellátásban.

PEDIKŰR-MANIKŰR az Ön otthonában. Tel.: (06 30) 292-0625

A Retek u. 29-ben kozmetika, manikűr-műköröm, fodrászat üzemel. Szeretettel várjuk új és régi vendégeinket. Tel.: 212-4204

APEH-nyomtatványok, iskola-, irodaszerek nagy választékban nyomtatványboltunkban, az Újlaki Útleházban. Előrendelést felvesszünk. Tel.: 453-4035

PANZIÓNKBAN RÓZSADOMBON szép környezetben, jó közlekedéssel várjuk kedves vendégeinket összkomforttal, biztonságos parkolással. PANORÁMA PANZIÓ — LAKASBERLES — INGATLANKÖZVETÍTÉS. II., Fullánk u. 7. Tel./fax: 394-4718

MŰGYŰJTÉS

TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyaték-

köt. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi **KÉPESLAPOKAT**, levélborítékokat, reklámanyomtatványokat vásárolunk. VIII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494, 485-5060

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 214-7496, (06 30) 211-8877

Védett magyar és külföldi festményeket vásárolnék gyűjteményembe készpénzért. Tel.: 302-8696, 315-5015

Gorka, Gábor, Zsolnay és más magyar kerámiát vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

„Miniatur” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

Kieselbach Galéria vásárol bútor, ezüstöt (hiánytalan evőeszközöket), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-1/2 1-ig, 14-16-ig.

VESZEK porcelán, ón, bronz, üveg dísz tárgyakat, kinalókat, szobrokat, Hummel-figurákat, szalagarnitúrákat, vitrint, íróasztalt. **SZECESSZIO** előnyben. Tel.: 262-1024, (06 60) 334-425

VÉTEL-ELADÁS

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZETEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZÉRT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk.

CASAFINA INTERNATIONAL INGATLANIRODA

Nemzetközi ingatlaniroda folyamatosan keres nagykövetségek, multinacionális cégek részére luxusházakat és -lakásokat hosszú távú bérletre Budán és a Belvárosban.

Tel./fax: 200-6272, 200-6360
Mobil: (06 30) 933-6005
e-mail: casafina@pronet.hu

SZÁMÍTÓGÉPES OKTATÁS

Internet-Word-Excel
OKJ-, ECDL-felkészítés

weblapkészítés
számítógép-beüzemelés

A Moszkva térnél
II., Fillér u. 2/b
Tel.: 326-6935
(06 20) 924-6032

ANTENNA

Műholdvevő, AM-Mikro
szerelése, javítása,
készülékek összehangolása

Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

TÁVIRÁNYÍTÓK minden típusú készülékhez garanciával kaphatók. Videoton és Orion távirányítók most akciós áron! Minden vevőnek ajándékkal kedveskedünk. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

10 000 Ft-ért használt „et personal 55” Olivetti elektromos írógép eladó. Tel.: 316-6901, este.

TÁRSKERESÉS

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki **társ-kereső** szolgálatunkat igényli. **Értékrendünk a megbízhatóság.** Györgyi asszonynál, tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

M M TÁRSKERESŐ IRODA fényképes nyilvántartással várja tartós kapcsolatra vágyók jelentkezését Budapesten és Solymáron. Tel.: (06 30) 324-3987

Színvonalas társközvetítő elit ügyfélkörrel, hangulatos rendezvényekkel, programokkal. Tel.: 269-4589, Kiss Etelka.

EGYÉB

Zongorahangolás, javítás, beállítás. Tel.: (06 20) 363-4862, 200-7336

Asztrológus vállal jellemanalízist, sors-elemzést, társkapcsolat elemzését, előrejelzést, asztrológiatanítást. Tel.: 251-8939

M. J. DIVAT SZALON

BUDAPEST
FREKVENTÁLT
HELYEIN!



I., Mária tér 3.
(20) 982-8536
Nyitva: H-P: 10-18-ig

XIII., Pozsonyi út 1.
349-2154
Nyitva: H-P: 10-19-ig, Sz: 9.30-14-ig
EXKLÜZÍV, KISSZÉRIÁS MODELLEK

ÚJ
ŐSZI,
TÉLI
MODELLEK

HÁZTARTÁSI GÉP

mosógép
centrifuga
hűtőgép
villanybojler
villanytűzhely
hőtárolós kályha

helyszíni javítása
1 év garanciával

Tel.: 356-5390

Lovastáborok a Bakonyban

Szünidei táborok 12 éves kortól
Hétvégi lovasprogramok haladóknak
Oktatás, tereplovaglás, fogathajtás

Az előző évekhez hasonlóan sportegyesületünk a lovassportok megismerésére és gyakorlására több alkalommal szervez táborozást **ifjúsági és felnőtt** csoportoknak. A programokon a kezdő és haladó lovasok szakmai irányítás mellett ismerhetik meg és gyakorolhatják a **lovaglást és a fogathajtást**.

A 15-20 fős csoportokba olyan ifjúsági és felnőtt jelentkezőket várunk, akik **minimum napi 4 óra** lovasfoglalkozáshoz kedvet éreznek.

A programok helyszíne a Bakonyban levő **Kisdémpusztá**. A dél-eltől és délutáni lovasprogramok mellett egyéb programok: Kirándulás Zircra, Bakonybélre és a cseszneki várhoz, kerékpártúra a Bakonyba, uszodalátogatás Győrbe.

A kerékpárodát feltétlenül hozd magaddal (szállítását biztosítjuk)!

2001. évi lovasprogramok

október 20-23., 3 nap/3 éjszaka, 16 500 Ft/fő
november 1-4. (őszi szünet), 4 nap/3 éjszaka, 20 000 Ft/fő
A részvételi díj tartalmazza az utazás (21 személyes midibusszal), a szállás (3-4-5 ágyas zuhanyzós szobákban), a napi háromszori étkezés, a lovasprogramok, az oktatás, a szabadidős programok költségeit.

VÍZIVÁROSI SPORTEGYESÜLET

1024 Budapest, Margit krt. 9., tel.: 212-5673
e-mail: vizivarosise@dpg.hu



A H&K Ingatlanforgalmi Kft.
ajánlja az alábbi ingatlanokat

Cím:	szoba	m ²	MFT
III., Bécsi út	3 szintes ház, össz.	300	39
XII., Koszta J. u.	3 szintes sorház	125	38
XVI., Fertály u.	2 szintes családi ház	190	42
II/a, Honfoglalás úti lakópark	új sorházak		
II., Tarcali u.	1,5 szoba össz.	44	13,5
II., Bem J. u.	2,5 szoba hall, komf.	94	22
II., Buday L. u.	3 szoba komf.	96	23,7
V., Párizsi u.	2,5 szoba komf.	88	31,4
XI., Október 23. u.	3 szoba össz.	96	27,2

Telefon: 315-0956, 315-0341,
316-9753

OPEL Maxabo

Márkakereskedésünk **autómosó** munkakörbe gépjárművek igényes külső és belső takarítására saját munkájára adó, megbízható hölgyeket és urakat keres. Külföldi munkavállalók jelentkezését is várjuk, ügyintézésel.

A rövid önéletrajzokat **OPEL MAXABO**, Lantos Zsolt, 1037 Budapest, Bécsi út 254. címre kérjük.



Telefon/fax:
315-0772

Várjuk kedves ügyfeleinket
a Mammut 2. 340/f. üzletében
nyitott új irodánkban!

II., Bimbó út, 100 m², 3 szoba, amerikai konyha, garázs, terasz, 250 000 Ft/hó

II., Csalán u., 53 m², 2 szoba, 10 m² erkély, déli, 2 parkoló, 18,9 mFt

II., Ali u., 200 m² ikerház, 5 szoba, medence, panoráma, garázs, 1800 euró

II., Zsolt fejedelem u., 300 m², 5 szoba, új ház, panorámás, d. garázs, 89 mFt

II., Endrődi S. u., 308 nöl telek, 04K, összközmű, sík építési telek, 79 mFt

info@zemplingatlan.hu
www.zemplingatlan.hu



Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1016 Tündérlaki mélyút 2., **Tel.:** 361-3885, **fax:** 361-3884

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu



Tisztelt Ingatlan tulajdonos!

A Flott-Invest International Kft. 1991 óta foglalkozik nagy értékű ingatlanok **bérbeadásával és eladásával**.

Piacvezetőként számos nagy értékű ingatlant közvetítettünk már multinacionális cégek, nagykövetségek számára.

Amennyiben Ön ingatlana bérbeadását vagy eladását tervezi, forduljon hozzánk bizalommal. Reméljük, hamarosan Ön is elégedett ügyfeleink közé fog tartozni!

Tisztelettel,

Bányainé Keresztes Margit ügyvezető igazgató
Tel./fax: 268-0764, 411-0091, (06 30) 991-0070



Ingatlanfejlesztési Szövetkezet

Új lakások leköltöztetők: Bp. XIV. Ilka u. 17. alatt 44 db lakással, parkolókkal és 3 db üzlettel épülő társasházban 40, 56, 86, 110 m²-es lakások egyedi fűtéssel, két lift és nagy kert használatával. Szoc. pol. engedmények és kedvezményes hitel igénybe vehető! Lakások, üzletek átadása 2001. III. negyedévében.

INFORMÁCIÓ: (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

A BAUMAG Szövetkezet ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 12%	évi 12%	évi 12%
3–5 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%
6–12 hónap	évi 14%	évi 14,5%	évi 15%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630

Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!



Peugeot 307. Önbizalmat ad.



Peugeot 307

már havi 39 746 Ft

hiteltörlesztéssel,

30% önrész,

72 hónap futamidő,

évi 9% kamat.

Készpénzfizetés

esetén

gyorsított eljárás.

PEUGEOT KOVÁCS
a siker KOVÁCSAI!

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580

307



PEUGEOT

**LAPOSTETŐ-
SZIGETELÉST
vállal
a VIKTÓRIA 6 Kft
garanciával,
referenciákkal.**

**405-4603
(06 30) 931-5495**

NÖVÉNY-TELELTETÉS



**Mediterrán, fagyérzékeny
terasznövények,
balkonládák
szakszerű teleltetése,
szállítással!**

Érdeklődését várják a
LARA Kft.
kertészmérnökei

06-30-941-5430
larakft@axelero.hu

A Lauder Javne Zsidó Közösségi
óvoda, Általános, Közép- és Szakis-
kola hatosztályos középiskolai tago-
zata **nyílt napot** hirdet október 18-
án 9–15 óra között.

Ismerkedj meg velünk!

- 80% feletti felvételi arány
- tehetséggondozás, egyéni fejlesztő programok
- középpontban a kommunikáció
- három idegen nyelv tanulása
- sokféle választható program

1121 Budapest,
Budakeszi út 48.
Érdeklődni: 275-2243.



MEGNYÍLT!
INGATLANFORGALMI IRODA
1028 BUDAPEST, PATAKHEGYI ÚT 83–85.

4-es kapu

Telefon, fax: 376-5721

- ingatlanközvetítés
- ingatlanforgalmazás
- értékbecslés

Kiemelten foglalkozunk külterületi, mezőgazdasági és nem mezőgazdasági ingatlanok forgalmazásával.

A pontos és diszkrét ügyintézés érdekében vegye igénybe szolgáltatásainkat!



Orvosbiológiai, Diagnosztikus és Terápiás Központ

Ha ön úgy érzi, hogy

- gyakran fáj a feje,
- fáj a nyaka, karja, dereka, lába,
- szédül, vagy egyensúlyzavara van,
- mozgászavarai vannak, remeg a keze,
- zsibbadnak, gyengék a végtagjai,
- gyengék, sorvadnak, görcsölnek az izmai,
- hirtelen romlott a látása, hallása,
- feledékeny, koncentrációs problémája, alvászavara van,
- eszméletvesztéssel járó rosszullétei,
- családjában öröklődő idegrendszeri problémák vannak,

akkor forduljon hozzánk, ha szeretne

- kiemelt szakmai színvonalú,
- nemzetközi diagnosztikai hátterű,
- személyre szabott, diszkrét ideggyógyászati ellátásban részesülni.

A rendelés helye, ideje:

**Virányos Klinika,
1125 Budapest, Virányos út 23/d
2001. okt. 1-től, kedd 15–17 óra**

Vizsgálatra bejelentkezés:

**Tel.: 275-0377, fax: 275-0376
e-mail: niobe@niobe.hu
Internet: www.niobe.hu**



II. ker. zöldövezeti részén, a Hármashatár-hegyre néző csodálatos panorámájú, igényes kivitelezésű, 4 lakásos társasház (103,9 m² irányár 45,8 mFt, 104,9 m² irányár 44,1 mFt, 121,44 m² 52,3 mFt, 122,45 m² irányár 50,3 mFt). Kizárólagos használatú kertrész, óriási terasz, szauna, teremgarázs, kulcsrakészen (szín, burkolat választható), költözhető 2001. október. Tel.: (06 30) 972-7727.

Budapest II.
Csévi utca 7.
(Pasaréti térenél)

**A
Pasaréti
NYELVISKOLA**

Telefon:
275-1148, 275-1149
www.pasareti-
nyelviskola.com

**ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ,
FRANCIA, külföldieknek MAGYAR**



16 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT

**indít folyamatosan
október elejétől**

- minden szinten
- minden napszakban
- különböző heti óraszámokban

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapokon 8–19 óra között!

Nem álmodik ...

... ez a ház nem Svájcban van, hanem itt Budapesten!



A III. kerület MÉSZKŐ utcában és Ön is megveheti!

Telefon: 06 30 924 7228

www.prox.hu ARANYVÖLGY

Szlovákiai sítáborok 2002.

KRAHULE, JASENSKÁ DOLINA, MARTINSKÉ HOLE
Szállás **Túrócürdő** mellett fekvő hegyi üdülőben
(Budapesttől 210 km).

Időpontok:

Január 21–26., 6 nap/5 éjszaka
Január 28. — február 2., 6 nap/5 éjszaka
Február 4–9., 6 nap/5 éjszaka
Február 11–16., 6 nap/5 éjszaka
Február 18–23., 6 nap/5 éjszaka

Részvételi díj gyermekeknek (18 év alatt)
33 500 Ft, felnőtteknek 37 500 Ft, mely tartal-
mazza az utazást (különbusszal), a szállást (tu-
ristaház jellegű, 3–4 ágyas szobák), a napi háromszori étkezést
(ebédre hidegsomag), a síoktatást és a sítérletet.

Március 13–17., 4 nap/4 éjszaka, 21 500 Ft. A részvételi díj a sí-
bérlet árát nem tartalmazza.

Csoportok maximális létszáma 70 fő. Részvétel a jelentkezés sor-
rendjében. Csoportok részére részletfizetési lehetőséget biztosítunk.
A síutjainkra jelentkezőknek kedvezményes feltételekkel fel-
szerelést (síléc, cipő) tudunk biztosítani. A sítérekre a hóviszo-
nyoktól függően autóbusszal szállítjuk a résztvevőket.

Vízivárosi Sportegyesület
1024 Budapest, Margit krt. 9.
Tel./fax: 212-5673
e-mail: vizivarosise@dpg.hu



FITNESS CENTER A BELVÁROS SZÍVÉBEN

A **Multifit Studio Fitness Center** 530 m²-es, az Opera-
ház mögötti, **VI., Lázár u. 9. sz. alatt található légkondi-
cionált komplexumban** az alábbi szolgáltatásokkal várja
kedves vendégeit.

- aerobics és alakformáló torna
- fit-ball torna
- finn szauna
- szolárium
- cardio-fitness
- testépítés
- masszáz
- kozmetika (fény- és mágneses terápiával)
- büfé

A testépítésre olasz gyártmányú FASSI gépek állnak rendelkezésre edzői felügyelettel.

Szeptembertől testharmónia mozgásfejlesztő fitness-program (táplálkozási tanácsadással), valamint tánc-, hatháztan-folyamok indulnak.

Érdeklődés és jelentkezés a 311-7624-es telefonszámon.

Nyitva: H-P: 7–21 óráig, Szo-V: 9–13 óráig.

KÖNYVELŐIRODA

vállalja társasházak,

kft-k, bt-k

kettős könyvelését

10 eFt/hó-tól.

Cégeképviselő!

Bérszámfejtés

Nexon-programmal

600 Ft/fő/hó!

II., Keleti K. u. 8.,

tel.: (06 20) 9-51-53-51
438-4856

„MACZA” MŰANYAG GYEPRÁCS referenciákkal!

50x50 cm-es földszínű

É MI minősített

teherbírás: 300 to/m²

AKCIÓS áron

szeptember 1-jétől

szezon végéig!

LIMMAT KFT.,

1116 Bp., Budaörsi út 30.

Tel.: 319-4452, 319-3032,
(06 30) 240-2628



Bútorok minden korosztálynak!



- Viaszott bútorok
- Biomatracok
- Flexa termékek



Vállaljuk komplett szobák berendezését!

1024 Lövőház u. 33. (a Mammuthál). Tel.: 212-4747

Két kép az Ön szabadságáról.



Csak **másképp.**

Minden kerületben

KALAUZ

A legjobb helyi kézikönyv

**Megkönnyítjük
Mindennapjait.**

www.kalauz.hu
Kombinált Kereső

☎ 06 30 922-4610

FESTÉKÁRUHÁZ-DISZKONT

Budapest II., Budakeszi út 55. Tel./fax: 392-0400
Budapest III., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414
Budapest XIII., Véső u. 5.

DÍSZSTUKKÓK NAGY VÁLASZTÉKBAN! GIPSZKARTON KAPHATÓ!

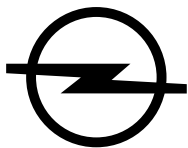
Számítógépes színkeverés: bel- és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok.
Számítógépes színtervezés: nálunk megláthatja otthonát az elképzelt színekben!
FESTÉKFUTÁR: a vásárolt termékeket haza is szállítjuk!
Színtervezés és házhoz szállítás időpont-egyeztetése: 288-0818
50 000 Ft feletti vásárlás esetén a színtervezés és a házhoz szállítás Budapesten ingyenes.

Caparol mosható falfesték.....16 l.....3590 Ft	Bostik PVC-, szőnyegragasztó .6 kg.....3670 Ft
Héra jól takaró falfesték.....16 l.....3940 Ft	CMC tapétaragasztó1 kg.....315 Ft
Diszperzit falfesték.....16 l.....3590 Ft	Metilan tapétaragasztó125 gr.....540 Ft
Polifarbe falfesték.....2290 Ft	Mester purhab.....500 ml.....860 Ft
Trinát alapozó0,75 l.....750 Ft	Mester festhető fugatömítő310 ml.....360 Ft
Trinát alapozó5 l.....4080 Ft	Evipass rozsdamaró1 l.....225 Ft
Trinát korr.gátló alapozó1 l.....1000 Ft	Fűrészporos tapéta Eugranna.....850 Ft-tól
Trinát fehér zománc.....1 l.....1000 Ft	Üvegszövet tapéta.....25 m² ..8200 Ft-tól
Trinát fehér zománc.....5 l.....4520 Ft	Csemperagasztó, fagyálló25 kg.....1000 Ft
Trinát mestertapas1 l.....1100 Ft	Padlopon aljzatkiegyenlítő25 kg.....2420 Ft
Modakril külső fehér falfesték.....25 kg ..10240 Ft	Modellgipsz40 kg.....1400 Ft
Homlokzati külső falfesték.....25 kg7200 Ft	Fehér glettgipsz.....20 kg.....2390 Ft
Prolux magaszt. parkettalakk4 l.....3920 Ft	Rigips glettgipsz25 kg.....2390 Ft
Lignodekor falazúr színekben ...1 l.....1070 Ft	Rigips kézivakolat.....25 kg.....2300 Ft
Bostik csemperagasztó6 kg2620 Ft	Olajfesték, fehér2,5 l2070 Ft

**A festő- és mázóiparhoz szükséges anyagok
legszelesebb választékával
várjuk kedves vásárlóinkat!**

Nyitva tartás: H-P: 7-18, Szo: 7-12

VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

**SUZUKI****OPEL****LADA***... és más típusok*

Szerviz: 1026 Bp., Páfrány u. 17.
Tel.: 200-6800, 200-6488

Használt autók: 1022 Bp., Marczibányi tér 2.
Tel.: 212-5626

Gyorsszerviz: 1022 Bp., Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

- időszakos átvizsgálások,
- műszaki vizsgáztatás,
- zöldkártya,
- sérült gépkocsik javítása,
- biztosítói ügyintézés,
- gépkocsifényezés,
- motordiagnosztika,
- állapotvizsgálat,
- értékbecslés,
- kipufogószerviz,
- motorfelújítás,
- fékjavítás,
- olajcsere,
- eredetiségvizsgálat,
- alkatrészfeladás,
- autó-adásvétel.

LIBANAPOK A BALÁZS VENDÉGLŐBEN NOVEMBER 9–18-IG

HIDEG ELŐÉTEL KALTE VORSPEISE

Libatepertő lilahagymával Gänsegrammeln mit Zwiebel 600 Ft
 Vegyes tál — füstölt mell, kolbász, sütek Gemischte Platte
 — geraucherte Gänsebrust, Würst, Gebratenes 950 Ft
 Kemencében sült libamáj pikánsan füstölve
 Im Ofen gebratene Gänseleber, pikant gerauchert 1950 Ft

LEVES ÉS ELŐÉTEL SUPPE UND VORSPEISE

Libaleves gazdagon Gänsebrühe mit Einlage 800 Ft
 Ludaskása Gänseklein mit Reis 900 Ft
 Libamell sólettel és tojással
 Scholet mit Gänsebrust und Ei 1350 Ft
 Libaaprólék-pörkölt Gänseklein Gulasch 1350 Ft

FŐÉTELEK HAUPTGERICHTE

Libamell flambírozott gyümölcságyon
 Gänsebrust mit flambierten Früchten 1950 Ft
 Libamell friss lecsóval Gänsebrust mit frisch Letscho 1950 Ft
 Libacomb köményes savanyúkáposztával
 Gänsebrust mit Sauerkraut 1950 Ft
 Libasült burgonyával, párolt káposztával
 Gänseleberschnitte auf ungarischer Art 1950 Ft
 Libamáj roston, almakarikákkal
 Gänseleber von Rost mit Apfelscheiben 2950 Ft
 Libator fatálon Schlachtplatte von Gans 3950 Ft

Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk!

Helyfoglalás: Balázs vendéglő:

1026 Budapest, Hűvösvölgyi út 207.

Tel.: 376-5516, (06 30) 941-4800, (06 20) 943-8652

HOTEL HUNOR CLUB IDŐSEK LAKÓPARKJA

**Martonvásár,
Budai út 75, 85.**

Telefon:

(06 22) 460-342

(06 22) 461-357

Mobil:

(06 30) 941-7700



Emelt szintű elhelyezés

Három épületben, I., II. III. Apartmanházban egy- és két-ágyas összkomfortos, teakonyhás, fürdőszobás lakosztályokban, igényes luxuskörülmények között.

Napi ötszöri étkezés, állandó gyümölcs, saláta, aktív tevékenység a hobbiparkban, kertészetben, séta a közel 7000 m²-es területen.

- Egészségügyi szolgáltatások
- Kulturális, szórakoztató programok
- Hitélet

Budapesttől 30 km, tömegközlekedéssel 30–40 perc.

DÁRIDÓ KLUB A BALÁZS VENDÉGLŐBEN

PÉNTEKENKÉNT 19.00–24.00-ig

Személyesen találkozhat *Lajcsi-val* és a Dáridó Szimpatikusokkal: Fiesta, Romantic, Fekete Dzsoni, Komonyik Zsuzsi, Bubble Gum, In flagranti, Nika, Csocesz, R-port, Krisz Rudi, V-tech, Anita, Márió, Szandi stb.

A Dáridó klub időpontjai:

Október 12., 19., 26.,
 november 2., 9., 16., 23., 30.,
 december 7., 14.

A belépő ára: 2000 Ft

Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk!



BORNAPOK A BALÁZS VENDÉGLŐBEN

NYITVA: 12–24-IG

VILLÁNYI BOROK KÓSTOLÁSA

IDŐPONTOK:

Október 17–18.: POLGÁR PINCE
 Díszvendég: Lukács Sándor színművész
 Október 24–25.: KECSKÉS PINCE
 Díszvendég: Palotás János
 Október 30–31.: BAJOR PINCE
 Díszvendég: Koós János
 November 7–8.: MÉSZÁROS PINCE
 Díszvendég: Mészöly Kálmán

Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk!

**Helyfoglalás: Balázs vendéglő, 1026 Bp., Hűvösvölgyi út 207.
 Tel.: 376-5516, (06 30) 941-4800, (06 20) 943-8652**



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitamin Kert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Kézi autómosó
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Areco Papír-írószer
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó

Divatárú és öltözködés

Emita fehérneműüzlet
Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Számítástechnika

CBO Computer számítástechnika

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
Blue Lagune bórdíszmű
M-Line Design bútorstúdió
Majolika ajándék
Klasszika ajándékbolt
Drogerie Markt

Vendéglátás

Jerbe kávézó
Pizzéria

Szórakoztatás

El Reno Casino
Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Supermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**



A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

